

五百字說華語

Speak Mandarin in Five Hundred Words

中英文版本



OVERSEAS CHINESE AFFAIRS COMMISSION

中華民國僑務委員會印行

五百字說華語

(中英文版)

劉紀華著

中華民國僑務委員會發行
中華民國九十三年九月出版

序言

學習語文的主要目的，是希望能自然流暢地在日常生活中應用。我海外華裔子弟學習華語之目標，亦在於能夠靈活運用。本會基於服務僑胞之一貫政策與理念，特別推出不同系列的華語教材，以符合不同地區僑胞的需要。這本《五百字說華語》走的是大眾路線，可供各行各業不同年齡層的人士使用。為使本會教材多元化，目前已推出中英、中泰、中西、中法、中印尼文與中德文等七種版本，期能嘉惠更多華裔子弟。

本書的主幹—中文部分—是由華語教育專家、國立政治大學副教授劉紀華女士所執筆編寫。劉老師憑著多年的教學經驗，使本書內容充實完備，在此致上最誠摯的謝意。

本書共分三十課，每課均包括課文、字與詞、溫習、應用等四單元。「課文」完全取材於日常生活，以實用生活為導向，從自我介紹、家庭、學校、溝通、到簡單的應對進退，皆已涵蓋。課文中重要而常用的字詞，在「字與詞」單元中並有詳細的解說，學生不僅能藉此瞭解文字的筆順，亦能學到由單字所衍生而來的詞語。在「溫習」單元，所有文字皆不加注音，藉以訓練學生認字的能力，並對課文內容能有更深一層的瞭解。最後在「應用」的部分，則是希望能讓學生將所學的語彙靈活運用於日常生活中，進而能夠自然而流暢地使用華語。

本書內容係經過精心安排，為使本書發揮最大的效用，深切期盼採用本教材的教師能安排自然活潑的學習環境，讓學生在輕鬆愉快的學習過程中，奠定華語文的基礎，為日後學習進階華文作準備。本會也期望各界若對本書有任何意見，能不吝賜教，讓本書得以精益求精，更加完美。

僑務委員會委員長
張富美

Foreword

The main purpose of learning a language is the natural and fluent application of the language in daily life. So is the purpose of over-seas youths of Chinese descent in studying the Chinese language. Based on its consistent policy and concept of serving overseas Chinese, the Overseas Chinese Affairs Commission (OCAC) has published several series of Chinese teaching materials to meet the needs of overseas Chinese in different regions. The present reader, *Speak Mandarin in Five Hundred Words*, follows the mass line. It may be used by people of different age groups from different walks of life. To pluralize the teaching materials, the OCAC has published Chinese-English, Chinese-Thai, Chinese-Portuguese, Chinese-Spanish, Chinese-French, and Chinese-Indonesian editions, hoping to benefit more youths of Chinese descent.

The main portion-Chinese portion-of this reader, is compiled by Professor Liu Chi-hua of National Chengchi University, an expert on teaching the Chinese language. With her years of experience, Professor Liu has made this reader more comprehensive and more lively. The OCAC wishes to extend to her its heartfelt thanks.

This reader has 30 lessons and each lesson has four units: "Text", "Words and Phrases", "Review", and "Extended Practice". The Text Unit, is practice-oriented, and its materials are drawn from daily life. The materials range from self-introduction to family, school, communication, and daily dialogues. The key and frequently used words and phrases are fully elaborated in the Word and Phrase Units. This unit not only helps the students understand the stroke order of the listed words but also the phrases derived from these words as well. In the Review Unit, there are no phonetic symbols so as to enable the students to indentify the words without the help of phonetic symbols, and get a better under-standing of the texts. Finally, in the Application Unit, it is hoped that the students can lively apply the glossary they have learned and use the Chinese language naturally and fluently in their daily lives.

The contents of this reader are carefully compiled. To maximize its effect, the OCAC hopes that the teachers who choose to use this reader can arrange a natural and lively learning environment for the students to learn Chinese in a pleasant atmosphere. The OCAC hopes that through such an arrangement the students can lay a good founation of Chinese dialogues in preparation for further studies of the Chinese language.

The OCAC wishes to take this opportunity to invite comments and suggestions on this reader, in the hope of bringing it to a higher horizon.

Chang Fu Mei

Minister of Overseas Chinese Affairs Commission

目錄 CONTENTS

第一課	您早.....	1
Lesson 1	Good morning	
第二課	您好嗎？.....	7
Lesson 2	How are you?	
第三課	這是什麼？.....	12
Lesson 3	What is this?	
第四課	你到那裡去？.....	19
Lesson 4	Where are you going?	
第五課	誰是老師？.....	24
Lesson 5	Who is the teacher?	
第六課	幾個學生？.....	30
Lesson 6	How many students?	
第七課	學校真大.....	39
Lesson 7	The school is really big	
第八課	差不多.....	46
Lesson 8	Almost alike	
第九課	介紹.....	53
Lesson 9	Introductions	
第十課	學了多久？.....	60
Lesson 10	How long have you studied?	
第十一課	一星期幾次？.....	66
Lesson 11	How many times a week?	
第十二課	唱華語歌.....	75
Lesson 12	Sing Chinese songs	
第十三課	後天幾號？.....	81
Lesson 13	What date is the day after tomorrow?	
第十四課	隨你的方便.....	90
Lesson 14	As you please	
第十五課	你喜歡畫畫嗎？.....	98
Lesson 15	Do you like painting?	

第十六課	到那裡去買？……………	105
Lesson 16	Where can we buy them?	
第十七課	多少錢一枝？……………	112
Lesson 17	How much is it?	
第十八課	來不及了……………	120
Lesson 18	It's too late	
第十九課	讓你們久等了……………	126
Lesson 19	Sorry to keep you waiting	
第二十課	試試看……………	134
Lesson 20	Please try	
第二十一課	打電話……………	140
Lesson 21	Make a telephone call	
第二十二課	等他回話……………	148
Lesson 22	Waiting for him to call back	
第二十三課	怎麼打不通呢？……………	154
Lesson 23	Why can't I get through?	
第二十四課	我家有六口人……………	162
Lesson 24	There are six people in my family	
第二十五課	到我家來玩……………	170
Lesson 25	Come to my house	
第二十六課	迷路……………	178
Lesson 26	Getting lost	
第二十七課	怎麼走？……………	185
Lesson 27	How do I get there?	
第二十八課	買衣服……………	192
Lesson 28	Buying clothes	
第二十九課	到海邊去……………	202
Lesson 29	Going to the seashore	
第三十課	孩子多大了？……………	212
Lesson 30	How old are your children?	
生難字表	Vocabulary List ……………	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表	……………	229

第一課 您早 Lesson 1 Good Morning



一 課文 TEXT



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo
Mrs. Li: Good morning, Mr. Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo
Mr. Wang: Good morning, Mrs. Li. Good morning to you.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma
Mrs. Li: How are you?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xiè nín
Mr. Wang: I'm fine. Thank you.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma
Mrs. Li: How is Mrs. Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè
Mr. Wang: She's fine. Thank you.

二 字_字與_與詞_詞 WORDS AND PHRASES

王 (ㄨㄥˊ; Wáng) Wang (surname)

王：一 二 千 王

李 (ㄌㄧˇ; Lǐ) Li (surname)

李：一 十 才 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥˋ; xiān sheng) husband; Mr.

先：ノ 一 牛 生 先

生：ノ 一 牛 生

王_王 先_先 生_生

Wáng xiān shēng

Mr. Wang

李_李 先_先 生_生

Lǐ xiān shēng

Mr. Li

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ; tài tai) wife; Mrs.

太：一 大 太

王_王 太_太 太_太

Wáng tài tai

Mrs. Wang

李_李 太_太 太_太

Lǐ tài tai

Mrs. Li

你 (ㄋㄧˇ; nǐ) you

您 (ㄋㄧㄣˊ; nín) you(honorific term for you)

你：ノ イ ㄣ 你 你 你 你

您：ノ イ ㄣ 你 你 你 你 你 您 您 您

好 (ㄏㄠˇ; hǎo) good, well, fine; all right; hello (used in greeting)

好：ノ 女 女 好 好 好

您 好

nín hǎo

Hello

王 太太，您 好。

Wáng tài tai nín hǎo

Hello, Mrs. Wang.

李 先生，您 好。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Hello, Mr. Li.

嗎 (· ㄇㄚˊ ; ma) (a question marker attached to questions)

嗎： ㄋ ㄖ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 嗎 嗎 嗎 嗎 嗎

好 嗎？

hǎo ma

Are you all right?

你 好 嗎？

nǐ hǎo ma

How are you?

王 太太，你 好 嗎？

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Mrs. Wang, how are you?

李 先生，你 好 嗎？

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Mr. Li, how are you?

我 (ㄨˇ ㄩˇ ; wǒ) I, me

我： ㄋ ㄋ 我 我 我

我 很 好。

wǒ hěn hǎo

I am very well.

他 (ㄊㄚˊ ; tā) he, him

她 (ㄊㄚˊ ; tā) she, her

他： ㄋ ㄋ 他 他 他

她： ㄋ ㄋ 她 她 她

他 好 嗎 ？

tā hǎo ma

How is he?

王 先 生 他 好 嗎 ？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

How is Mr. Wang?

她 好 嗎 ？

tā hǎo ma

How is she?

李 太 太 她 好 嗎 ？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

How is Mrs. Li?

早 (ㄗㄠˇ ; zǎo) early, good morning

早 : ㄗ ㄠ ㄗ ㄠ ㄗ ㄠ ㄗ ㄠ ㄗ ㄠ

您 早 。

nín zǎo

Good morning (to you).

李 先 生 , 您 早 。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Good morning, Mr. Li.

很 (ㄏㄣˇ ; hěn) very

很 : ㄏ ㄣ ㄏ ㄣ ㄏ ㄣ ㄏ ㄣ ㄏ ㄣ

很 好

hěn hǎo

very good, very well

我 很 好 。

wǒ hěn hǎo

I'm very well.

她 很 好 。

tā hěn hǎo

She's very well.

謝謝 (ㄒㄧㄝˋ ㄒㄧㄝˋ ; xiè xie) Thank you

謝 : ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ ㄒ ㄧ ㄝ

謝^T謝^T你³。

xiè xiè nǐ

Thank you.

我⁵很⁵好⁵，謝^T謝^T你³。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

I'm fine. Thank you.

我⁵太太⁴很⁵好⁵，謝^T謝^T。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

My wife is fine. Thank you.

我⁵先生¹很⁵好⁵，謝^T謝^T。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

My husband is very well. Thank you.

三 溫⁵習¹ REVIEW



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應用 EXTENDED PRACTICE

(一)



王先生：李太太，您早。

Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo

Mr. Wang: Good morning, Mrs. Li.



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo

Mrs. Li: Good morning, Mr. Wang.



王先生：您好嗎？

Wáng xiān shēng nín hǎo ma

Mr. Wang: How are you?



李太太：我很好，謝謝。

Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xiè

Mrs. Li: I'm very well. Thank you.



王先生：李先生好嗎？

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma

Mr. Wang: How is Mr. Li?



李太太：他很好，謝謝您。

Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xiè nín

Mrs. Li: He's fine. Thank you.

(二)



世平：美華，你早。

shì píng měi huá nǐ zǎo

Shi -ping: Mei- hua, good morning.



美華：早，世平，你早。

měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo

Mei-hua: Good morning, Shi-ping.



世平：你好嗎？

shì píng nǐ hǎo ma

Shi-ping: How are you?



美華：我很好，謝謝你。

měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Mei-hua: I'm very well. Thank you.

第二課

Lesson 2

您好嗎？

How Are You?



課文 TEXT



王先生：李先生，您好。

Wáng xiān shēng Lǐ shēng xiān nín hǎo

Mr. Wang: How are you, Mr. Li.



李先生：王先生，你好。

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo

Mr. Li: Hello, Mr. Wang.



王先生：您太太好嗎？

Wáng xiān shēng nín tài tai hǎo ma

Mr. Wang: How is your wife?



李先生：她很好，謝謝你。

Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ

Mr. Li: She's fine. Thank you.



王先生：您忙嗎？

Wáng xiān shēng nín máng ma

Mr. Wang: Are you busy?



李先生：我很忙，您呢？

Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nín ne

Mr. Li: I'm very busy. How about you?



王 先 生 : 我 不 忙 。

Wáng xiān shēng wǒ bù máng

Mr. Wang: I'm not busy.



李 先 生 : 您 太 太 忙 不 忙 ？

Lǐ xiān shēng nín tài tai máng bù máng

Mr. Li: Is your wife busy?



王 先 生 : 她 也 不 忙 , 我 們 都 不 太 忙 。

Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bù tài máng

Mr. Wang: She's not busy. Neither of us are very busy.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

忙 (ㄇㄨˊ ㄉㄨˋ ; máng) busy

忙 : 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 忙 忙

我 很 忙 。

wǒ hěn máng

I'm very busy.

你 忙 嗎 ？

nǐ máng ma

Are you busy?

李 先 生 忙 嗎 ？

Lǐ xiān shēng máng ma

Is Mr. Li busy?

呢 (ㄋㄧˊ ; ne) (a question marker occurring with A-not-A questions, question-word questions, and truncated questions consisting of only one noun)

呢 : 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 呢

我 很 忙 , 你 呢 ？

wǒ hěn máng nǐ ne

I am very busy. How about you?

我 很 好 , 你 呢 ？

wǒ hěn hǎo nǐ ne

I'm very well. And you?

你 很 忙 , 李 先 生 呢 ？

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

You are very busy. How about Mr. Li?

不 (ㄅㄨˋ; bù) no, not

不：ㄅㄨˋ 不

不 忙 (ㄅㄨˋ ㄇㄤˊ)

bù máng

not busy

不 太 忙 (ㄅㄨˋ ㄊㄞˋ ㄇㄤˊ)

bú tài máng

not too busy

我 不 太 忙 (ㄨㄛˇ ㄅㄨˋ ㄊㄞˋ ㄇㄤˊ)。

wǒ bú tài máng

I'm not very busy.

他 不 太 忙 (ㄊㄚ ㄅㄨˋ ㄊㄞˋ ㄇㄤˊ)。

tā bú tài máng

He's not too busy.

也 (ㄧㄝˇ; yě) too; also; either

也：ㄧㄝˇ 也

他 忙 (ㄊㄚ ㄇㄤˊ) 我 也 忙 (ㄨㄛˇ ㄧㄝˇ ㄇㄤˊ)。

tā máng wǒ yě máng

He's busy, and I'm busy too.

王 先 生 不 忙 (ㄨㄤˊ ㄒㄩㄢˊ ㄕㄨㄥ ㄅㄨˋ ㄇㄤˊ)，他 太 太 也 不 忙 (ㄊㄚ ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ㄧㄝˇ ㄅㄨˋ ㄇㄤˊ)。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

Mr. Wang is not busy, and his wife is not busy either.

們 (ㄇㄣˊ; men) (a marker attached to nouns or pronouns to form plurals).

們：ㄇㄣˊ 們 們 們 們 們 們 們 們 們 們

你 們 (ㄋㄧˇ ㄇㄣˊ)

nǐ men

you

我 們 (ㄨㄛˇ ㄇㄣˊ)

wǒ men

we

他 們 (ㄊㄚ ㄇㄣˊ)

tā men

they

中英文版

她們
tā men
they

都 (ㄉㄡ) all; both

都：一 十 土 少 老 者 者 者 都 都

我們都好。
wǒ men dōu hǎo
We are all well.

你們都好嗎？
nǐ men dōu hǎo ma
Are you all well?

溫習 REVIEW



王先生：李先生，您好。



李先生：王先生，你好。



王先生：您太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：您忙嗎？



李先生：我很忙，您呢？



王先生：我不太忙。



李先生：您太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。

四 應用 EXTENDED PRACTICE

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？
Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng
Mrs. Wang: Hello, Mr. Li. Are you busy?



李先生：我不太忙，你呢？
Lǐ xiān shēng wǒ bù tài máng nǐ ne
Mr. Li: I'm not very busy. How about you?



王太太：我很忙。
Wáng tài tai wǒ hěn máng
Mrs. Wang: I am very busy.



李先生：王先生也很忙嗎？
Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma
Mr. Li: Is Mr. Wang busy too?



王太太：他也忙，我們都很忙。
Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng
Ms. Wang: He's also very busy. We are all very busy.

(二)



世平：你忙不忙？
shì píng nǐ máng bù máng
Shi-ping: Are you busy?



美華：我不太忙，你呢？
měi huá wǒ bù tài máng nǐ ne
Mei-hua: I'm not very busy. How about you?



世平：我也忙。
shì píng wǒ yě bù tài máng
Shi-ping: I'm not very busy either.



美華：我們都很好，我們都不忙。
měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng
Mei-hua: We are all very well. None of us are busy.

第三課

Lesson 3

這是什麼？

What Is This?



一 課文 TEXT



甲：這是什麼？

zhè shì shé me

What is this?



乙：這是一支筆。

zhè shì yì zhī bǐ

This is a writing instrument.



甲：這是一支什麼筆？

zhè shì yì zhī shé me bǐ

What kind of writing instrument is this?



乙：這是一支毛筆。

zhè shì yì zhī máo bǐ

This is a writing brush.



甲：那是本什麼書？

nà shì běn shé me shū

What kind of book is that?



乙：那是本中文書。

nà shì běn zhōng wén shū

That is a Chinese book.

二 字_ㄘ與_ㄩ詞_ㄘ WORDS AND PHRASES

這 (ㄓㄜˋ; zhè) this, these

這: 丶 ㄛ ㄛ 言 言 言 言 言 信 這

是 (ㄕㄧˋ; shì) be (is)

是: 丨 口 日 日 旦 早 早 昇 是

這_ㄓ是_ㄕ書_ㄕ。

zhè shì shū

This is a book.

這_ㄓ是_ㄕ筆_ㄅ。

zhè shì bǐ

This is a pen.

那 (ㄋㄚˋ; nà) that, those

那: 丿 ㄣ ㄣ ㄣ 月 那 那

那_ㄋ是_ㄕ書_ㄕ。

nà shì shū

That is a book.

那_ㄋ是_ㄕ筆_ㄅ。

nà shì bǐ

That is a pen.

什麼 (ㄕㄜˊ ㄇㄛˋ; shé me) (ㄕㄣˊ ㄇㄛˋ; shén me) what

什: 丿 丨 亻 什

麼: 丶 ㄛ 广 广 广 广 广 广 广 广 广 广 麼 麼 麼 麼 麼 麼

這_ㄓ是_ㄕ什_ㄕ麼_ㄇ?

zhè shì shé me

What is this?

那_ㄋ是_ㄕ什_ㄕ麼_ㄇ?

nà shì shé me

What is that?

這_ㄓ是_ㄕ什_ㄕ麼_ㄇ筆_ㄅ?

zhè shì shé me bǐ

What kind of writing instrument is this?

那 是 什 麼 書 ？

nà shì shé me shū

What kind of book is that?

一 (一 ; yī) one

二 (儿 ； èr) two

三 (厶 ； sān) three

四 (厶 ； sì) four

五 (乂 ； wǔ) five

六 (ㄅ ； liù) six

七 (乚 ； qī) seven

八 (ㄨ ； bā) eight

九 (ㄩ ； jiǔ) nine

十 (尸 ； shí) ten

枝 (出 ； zhī) a classifier used to measure objects like pens and pencils,
occurring after a number

枝：一 十 才 木 木 木 木 木 枝

一 枝 筆

yì zhī bǐ

a pen

三 枝 筆

sān zhī bǐ

three pens

八 枝 筆

bā zhī bǐ

eight pens

筆 (ㄅ ； bǐ) writing instrument

筆：ノ 丿 ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 筆

這 是 一 枝 筆 。

zhè shì yì zhī bǐ

This is a pen.

那 是 五 枝 筆 。

nà shì wǔ zhī bǐ

Those are five pens.

毛 (ㄇㄠˊ; máo) Hair

毛：一 二 三 毛

毛_毛筆_筆

máo bǐ

writing brush

鉛_鉛筆_筆

qiān bǐ

pencil

鋼_鋼筆_筆

gāng bǐ

pen

原_原子_子筆_筆

yuán zǐ bǐ

ball-point pen

這_這是_是一_一枝_枝什_什麼_麼筆_筆？

zhè shì yì zhī shé me bǐ

What kind of writing instrument is this?

這_這是_是一_一枝_枝毛_毛筆_筆。

zhè shì yì zhī máo bǐ

This is a writing brush.

那_那枝_枝是_是什_什麼_麼筆_筆？

nà zhī shì shé me bǐ

What kind of writing instrument is that?

那_那枝_枝是_是鉛_鉛筆_筆。

nà zhī shì qiān bǐ

That is a pencil.

本 (ㄅㄣˇ; běn) a classifier used to measure objects like books

本：一 十 才 木 本

一_一本_本書_書

yì běn shū

a book

這_這是_是一_一本_本書_書。

zhè shì yì běn shū

This is a book.

那_那是_是六_六本_本書_書。

nà shì liù běn shū

Those are six books.

那 四 本 是 中 文 書 。
nà sì běn shì zhōng wén shū
Those four books are Chinese books.

那 八 本 是 英 文 書 。
nà bā běn shì yīng wén shū
Those eight books are English books.

書 (尸 乂 ; shū) book

書 : ㄅㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ ㄕㄨˊ

這 是 本 什 麼 書 ?
zhè shì běn shé me shū
What book is this?

這 是 本 中 文 書 。
zhè shì běn zhōng wén shū
This is a Chinese book.

那 本 是 什 麼 書 ?
nà běn shì shé me shū
What book is that?

那 本 是 英 文 書 。
nà běn shì yīng wén shū
That is an English book.

中文 (出 乂 乚 乂 乚 ; zhōng wén) Chinese

中 : ㄓㄨㄥ ㄓㄨㄥ ㄓㄨㄥ ㄓㄨㄥ

文 : ㄨㄣˊ ㄨㄣˊ ㄨㄣˊ ㄨㄣˊ

中 文
zhōng wén
Chinese

英 文
yīng wén
English

日 文
rì wén
Japanese

法 文
fǎ wén
French

德₂文₂

dé wén

German

那₂是₂本₂英₂文₂書₂。

nà shì běn yīng wén shū

That is an English book.

這₂是₂本₂中₂文₂書₂。

zhè shì běn zhōng wén shū

This is a Chinese book.

那₂本₂是₂日₂文₂書₂。

nà běn shì rì wén shū

That is a Japanese book.

這₂本₂是₂法₂文₂書₂。

zhè běn shì fǎ wén shū

This is a French book.

那₂三₂本₂是₂德₂文₂書₂。

nà sān běn shì dé wén shū

Those three books are German books.



溫₂習₂

REVIEW



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應₄用₄ EXTENDED PRACTICE



甲₄：這₄是₄枝₄什₄麼₄筆₄？
zhè shì zhī shé me bǐ
What kind of writing instrument is this?



乙₄：這₄是₄枝₄毛₄筆₄。
zhè shì zhī máo bǐ
This is a writing brush.



甲₄：那₄是₄枝₄什₄麼₄筆₄？
nà shì zhī shé me bǐ
What kind of writing instrument is that?



乙₄：那₄是₄枝₄鉛₄筆₄。
nà shì zhī qiān bǐ
That is a pencil.



甲₄：這₄兩₄本₄是₄什₄麼₄書₄？
zhè liǎng běn shì shé me shū
What are these two books?



乙₄：這₄兩₄本₄是₄中₄文₄書₄。
zhè liǎng běn shì zhōng wén shū
These two books are Chinese books.



甲₄：那₄三₄本₄是₄什₄麼₄書₄？
nà sān běn shì shé me shū
What are those three books?



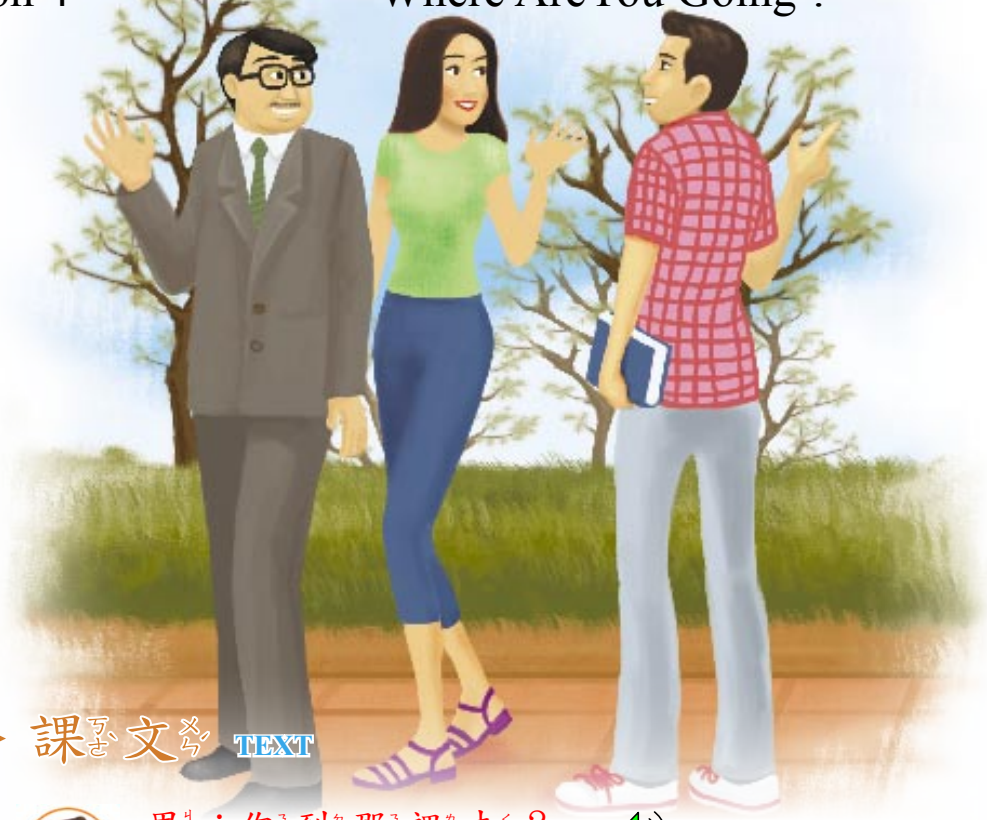
乙₄：那₄三₄本₄是₄英₄文₄書₄。
nà sān běn shì yīng wén shū
Those three books are English books.

第四課

Lesson 4

你到那裡去？

Where Are You Going ?



課文 TEXT



甲：你到那裡去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?



乙：我到學校去。

wǒ dào xué xiào qù

I'm going to school.



甲：你去做什麼？

nǐ qù zuò shé me

Why are you going there?



乙：我去學中文。

wǒ qù xué zhōng wén

I'm going there to learn Chinese.



甲：李先生也去學中文嗎？

Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma

Does Mr. Li also go there to learn Chinese?



乙：不，他去教中文。

bù tā qù jiāo zhōng wén

No, he goes there to teach Chinese.



甲：那麼，他是老師，我們是學生。

nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng

Then, he is a teacher, and we are students.

二 字_字與_與詞_詞 WORDS AND PHRASES

到…去 (ㄉㄠˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ; dào…qù) go to

到：一 丩 丩 丩 丩 丩 到 到

去：一 十 土 去 去

你_你到_到那_那裡_裡去_去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?

我_我到_到學_學校_校去_去。

wǒ dào xué xiào qù

I am going to school.

那裡、那裏 (ㄋㄤˇ ㄌㄩˇ ㄋㄤˇ ㄌㄩˇ ; nǎ lǐ) (ㄋㄤˇ ㄌㄩˇ ㄋㄤˇ ㄌㄩˇ ; nà lǐ) where there

裡：一 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 裡 裡 裡 裡 裡

裏：一 一 一 一 一 裏 裏 裏 裏 裏

你_你到_到那_那裡_裡去_去？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Where are you going?

我_我到_到那_那裡_裡去_去。

wǒ dào nà lǐ qù

I want to go there.

學 (ㄒㄩㄟˊ ㄒㄩㄟˊ ; xué) learn; study

學：一 一 一 一 一 學 學 學 學 學

我_我學_學中_中文_文。

wǒ xué zhōng wén

I learn Chinese.

他_他學_學日_日文_文。

tā xué rì wén

He learns Japanese.

學校 (ㄒㄩㄟˊ ㄒㄩㄟˊ ; xué xiào) school

校：一 十 才 才 才 校 校 校 校 校

我_我到_到學_學校_校去_去。

wǒ dào xué xiào qù

I go to school.

我^{×_乙}到^{ㄉㄠˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{×_ㄣ}。

wǒ dào xué xiào xué zhōng wén

I go to school to learn Chinese.

做 (ㄉㄨㄛˋ; zuò) do

做：丿 丨 亠 亠 亠 估 估 估 估 做 做

做^{ドス}什^ニ麼^ニ？

zuò shé me

Do what?

你₃去₄做₅什₆麼₇？

nǐ qù zuò shé me

What will you do there?

教 (丩一幺 ; jiāo) teach

教：ノ × 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝

他^タ教^{キョウ}中^{チュウ}文^{モン}。

tā jiāo zhōng wén

He teaches Chinese.

他_た教_{しやう}我_{われ}們_ら中_{ちゆう}文_{ぶん}。

tā jiāo wǒ men zhōng wén

He teaches us Chinese.

老師 (ㄌㄠˇ ㄕㄨˋ ; lǎo shi) teacher

老：一十土少老

師：' 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ 師

他_{去Y}是_尸老_{为么}師_尸。

tā shì lǎo shī

He is a teacher.

李^カ先^マ生^シ是^ハ老^カ師^シ。

Lǐ xiān shēng shì lǎo shī

Mr. Li is a teacher.

李^カ先^一生^マ是^ハ中^ニ文^ノ老^カ師^マ。

Lǐ xiān shēng shì zhōng wén lǎo shī

Mr. Li is a Chinese teacher.

學生 (ㄒㄩㄛˊ ㄕㄥ； xué shēng) student, pupil

中_{ㄓㄨㄥ}英_{ㄩㄥ}文_{ㄨㄣˊ}版_{ㄅㄢˇ}

我_{ㄨㄛˇ}學_{ㄒㄩㄝˊ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣˊ}，我_{ㄨㄛˇ}是_{ㄕㄞˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥ}。
wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng
I am learning Chinese. I am a student.

他_{ㄊㄚ}學_{ㄒㄩㄝˊ}英_{ㄩㄥ}文_{ㄨㄣˊ}，他_{ㄊㄚ}也_{ㄕㄞˋ}是_{ㄕㄞˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥ}。
tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng
He is learning English. He is also a student.

我_{ㄨㄛˇ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄡ}是_{ㄕㄞˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥ}。
wǒ men dōu shì xué shēng
We are all students.

那麼 (ㄋㄢˋ ㄇㄛˋ · ㄇㄜˊ ; nà me) then

你_{ㄋǐ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄡ}學_{ㄒㄩㄝˊ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣˊ}，那_{ㄋà}麼_{ㄇㄛˋ}你_{ㄋǐ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄡ}是_{ㄕㄞˋ}學_{ㄒㄩㄝˊ}生_{ㄕㄨㄥ}。
nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng
You all study Chinese, so you are all students.

他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄡ}教_{ㄐㄧㄠ}中_{ㄓㄨㄥ}文_{ㄨㄣˊ}，那_{ㄋà}麼_{ㄇㄛˋ}他_{ㄊㄚ}們_{ㄇㄣˊ}都_{ㄉㄡ}是_{ㄕㄞˋ}老_{ㄌㄠˊ}師_{ㄕㄨㄥ}。
tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī
They all teach Chinese, so they are all teachers.

三 溫_{ㄨㄣˊ}習_{ㄒㄩˊ} REVIEW



甲：你到那裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四 應 用 EXTENDED PRACTICE



甲：你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Where are you going?



乙：我到學校去。
wǒ dào xué xiào qù
I'm going to school.



甲：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Why are you going to school?



乙：我到學校去學中文。
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén
你到那裡去？
nǐ dào nǎ lǐ qù
Where are you going?



甲：我也到學校去。
wǒ yě dào xué xiào qù
I am also going to school.



乙：你到學校去做什麼？
nǐ dào xué xiào qù zuò shé me
Why are you going to school?



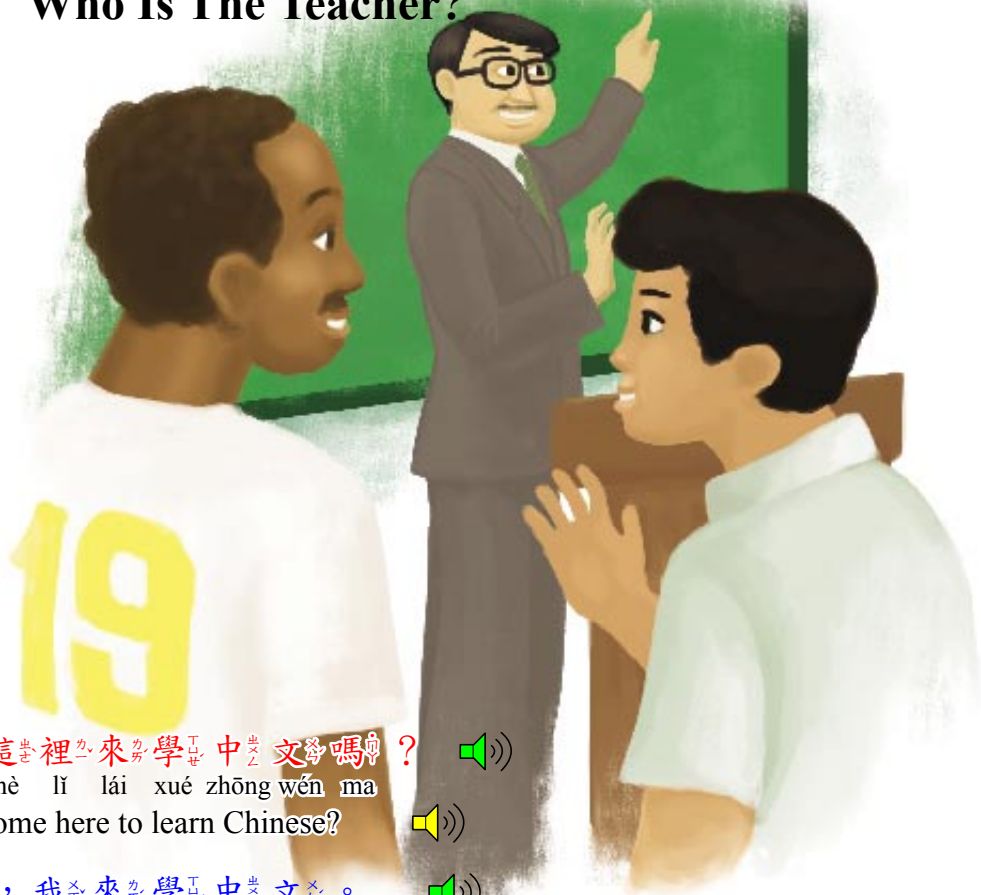
甲：我到學校去教中文。
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén
I am going to school to teach Chinese.

第五課

Lesson 5

誰是老師？

Who Is The Teacher?



一 課文 TEXT



甲：你到這裡來學中文嗎？
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōng wén ma
Do you come here to learn Chinese?



乙：是的，我來學中文。
shì de wǒ lái xué zhōng wén
Yes, I come here to learn Chinese.



甲：那麼我們是同學。
nà me wǒ men shì tóng xué
Then we are classmates.



乙：誰是我們的老師？
shéi shì wǒ men de lǎo shī
Who is our teacher?



甲：李先生是我們的老師。
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī
Mr. Li is our teacher.



乙：他是華人嗎？
tā shì huá rén ma
Is he Chinese?



甲：他是華人，他會說中文。
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén
也會寫中文。
yě huì xiě zhōng wén
Yes, he is Chinese. He can speak Chinese and write Chinese words.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

這裡 (ㄓㄝˋ ㄌㄧˇ ; zhè lǐ) here

到 這 裡 來 。

dào zhè lǐ lái

Come here.

到 這 裡 來 學 中 文 。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Come here to learn Chinese.

這 裡 是 我 們 的 學 校 。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Here is our school.

來 (ㄌㄞˊ ; lái) come

來：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 來 來 來

到 這 裡 來 。

dào zhè lǐ lái

come here

到 學 校 來 。

dào xué xiào lái

come to school

我 來 學 中 文 。

wǒ lái xué zhōng wén

I come to learn Chinese.

的 (ㄉㄣˊ ; de) a particle used to connect two portions of speech (esp. nouns) so that the former often becomes a possessive, or an adjective or an adverb or a nominalized adjectival or adverbial clause

的：' ㄟ ㄇ ㄏ ㄏ ㄏ 的 的

是 的 ， 我 來 學 中 文 。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Yes, I come to learn Chinese.

他 是 我 們 的 老 師 。

tā shì wǒ men de lǎo shī

He is our teacher.

我 們 是 他 的 學 生 。

wǒ men shì tā de xué shēng

We are his students.

同：| 冂 冂 冂 冂 冂

wǒ men dōu shì lái xué zhōng wén wǒ men shì tóng xué

We all come to learn Chinese. We are classmates.

wǒ de tóng xué dōu huì shuō zhōng wén

All my classmates can speak Chinese.

誰：一 二 三 言 言 言 言 訖 訖 訖 訖 訖 訖 訖 訖

華： - + + + + + + + + + + + 華

人：ノ人

shéi shì lǎo shī

Who is the teacher?

shéi shì huá rén

Who is Chinese?

shéi shì wǒ men de lǎo shī

Who is our teacher?

wǒ men de lǎo shī shì shéi

Who is our teacher?

; zhōng huá mín guó tái wān) Taiwan, Republic of China

國：| □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

台：ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ

[illegible]

你 是 哪 國 人 ？

nǐ shì nǎ guó rén

Where are you from?

我 是 中 華 民 國 台 灣 人 。

wǒ shì zhōng huá mín guó tái wān rén

I am Chinese from Taiwan.

誰 是 日 本 人 ？

shéi shì rì běn rén

Who is Japanese?

他 是 日 本 人 。

tā shì rì běn rén

He is Japanese.

會 (ㄅㄨˋ ㄏㄨㄟˋ ; huì) can, will

會 : ㄅㄨˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ ㄏㄨㄟˋ

他 會 說 中 文 。

tā huì shuō zhōng wén

He can speak Chinese.

我 會 寫 中 文 。

wǒ huì xiě zhōng wén

I can write Chinese characters.

你 會 不 會 說 中 文 ？

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén

Can you speak Chinese?

他 不 會 說 中 文 。

nǐ huì bú huì shuō zhōng wén

He can't speak Chinese.

說話 (ㄕㄨㄛˋ ㄏㄨㄚˋ ; shuō huà) speak, say

說 : ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ

話 : ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ ㄕㄨㄛˋ

他 說 什 麼 ？

tā shuō shé me

What did he say?

寫字 (ㄒ一ㄗˇ ㄗㄧˋ ; xiě zì) write(words/ characters)

寫： 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

字：丶 亅 宀 宀 宀 字

我會寫中文。
wǒ huì xiě zhōng wén
I can write Chinese characters.

我^{ㄉㄨˇ} 會^{ㄏㄨㄟˋ} 寫^{ㄒㄧㄚˇ} 毛^{ㄇㄠˊ} 筆^{ㄅㄧˇ} 字^{ㄗㄩˋ} 。

wǒ huì xiě máo bǐ zì

I can write with a writing brush.



温習 ムク 丁一 REVIEW



甲：你到這裡來學中文嗎？



乙：是的，我來學中文。



甲：那麼我們是同學。



乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文也會寫中文。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：誰是我們的老師？

shéi shì wǒ men de lǎo shī

Who is our teacher?



乙：李先生是我們的老師。

Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī

Mr. Li is our teacher.



甲：他教我們什麼？

tā jiāo wǒ men shé me

What does he teach us?



乙：他教我們說中文，

tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén

He teaches us to speak Chinese.

他也教我們寫毛筆字。

tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì

He also teaches us to write with a writing brush.



甲：你也來學中文嗎？

nǐ yě lái xué zhōng wén ma

Do you come to learn Chinese?



乙：是的，我們都是李老師的學生。

shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng

Yes, we are all Mr. Li's students.



甲：那麼我們是同學。

nà me wǒ men shì tóng xué

Then we are classmates.

第六課

Lesson 6

幾個學生？

How Many Students?



課文 TEXT



甲：你有幾個學生？

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng

How many students do you have?



乙：我有二十五個學生。

wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng

I have twenty-five students.



甲：他們都是大人吧？

tā men dōu shì dà rén ba

Are they all adults?



乙：不一定，有大人，也有小孩。

bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái

Not all of them. Some are adults and some are children.



甲：有女生嗎？

yǒu nǚ shēng ma

Are there any female students?



乙：有，一半是女生，一半是男生。

yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng

Yes, half are girls and half are boys.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

有 (一又ㄅㄛˋ ; yǒu) have, there is / are

有：一ナオ有有有

你ㄋㄧˇ有ㄅㄛˋ筆ㄅㄧˇ嗎ㄇㄚˊ？

nǐ yǒu bǐ ma

Do you have a pen?

你ㄋㄧˇ有ㄅㄛˋ書ㄕㄨˊ嗎ㄇㄚˊ？

nǐ yǒu shū ma

Do you have a book?

你ㄋㄧˇ有ㄅㄛˋ什ㄛˊ麼ㄇㄛˋ筆ㄅㄧˇ？

nǐ yǒu shé me bǐ

What kind of pen do you have?

你ㄋㄧˇ有ㄅㄛˋ什ㄛˊ麼ㄇㄛˋ書ㄕㄨˊ？

nǐ yǒu shé me shū

What kind of book do you have?

幾 (ㄐㄧˇ ; jǐ) how many, a few

幾：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 幾 幾 幾

幾ㄐㄧˇ本ㄅㄛˋ書ㄕㄨˊ？

jǐ běn shū

How many books are there?

幾ㄐㄧˇ枝ㄗㄧˊ筆ㄅㄧˇ？

jǐ zhī bǐ

How many pens are there?

你ㄋㄧˇ有ㄅㄛˋ幾ㄐㄧˇ本ㄅㄛˋ書ㄕㄨˊ？

nǐ yǒu jǐ běn shū

How many books do you have?

你ㄋㄧˇ有ㄅㄛˋ幾ㄐㄧˇ枝ㄗㄧˊ筆ㄅㄧˇ？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

How many pens do you have?

個 (ㄍㄜˋ ; gè) (ㄍㄜˊ ; ge) a classifier used after a demonstrative or a quantifier and before a noun

個：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 個 個 個 個

一 個ㄍㄜˊ

yí ge

one

兩個
liǎng ge
two

幾個
jǐ ge
a few

個個
gè ge
each one

你有幾個學生？
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng
How many students do you have?

我有十二個學生。
wǒ yǒu shí èr ge xué shēng
I have twelve students.

個個學生都用功。
gè ge xué shēng dōu yòng gōng
Each one of the students works hard.

十 (尸ノ; shí) ten

十：一十

十
shí
ten

十一
shí yī
eleven

十二
shí èr
twelve

十三
shí sān
thirteen

十四
shí sì
fourteen

十五
shí wǔ
fifteen

十_十六_六

shí liù

sixteen

十_十七_七

shí qī

seventeen

十_十八_八

shí bā

eighteen

十_十九_九

shí jiǔ

nineteen

二_二十_十

èr shí

twenty

二_二十_十一_一

èr shí yī

twenty-one

二_二十_十九_九

èr shí jiǔ

twenty-nine

三_三十_十

sān shí

thirty

四_四十_十

sì shí

forty

五_五十_十

wǔ shí

fifty

六_六十_十

liù shí

sixty

八_八十_十三_三

bā shí sān

eighty-three

九^ㄅ十^ㄕ七^ㄘ
jiǔ shí qī
ninety-seven

大^{ㄉㄞˋ} (ㄉㄞˋ ㄩˇ ㄏㄥˋ ; dà) big, large

大^{ㄉㄞˋ} : 一^ㄧ 十^ㄕ 大^{ㄉㄞˋ}

小^{ㄒㄩㄠˇ} (ㄒㄩㄠˇ ㄟ ㄩˇ ; xiǎo) small

小^{ㄒㄩㄠˇ} : 一^ㄧ 小^{ㄒㄩㄠˇ} 小^{ㄒㄩㄠˇ}

大^{ㄉㄞˋ}
dà
large

中^{ㄓㄨㄥ}
zhōng
medium

小^{ㄒㄩㄠˇ}
xiǎo
small

大^{ㄉㄞˋ} 學^{ㄒㄩㄝˊ}
dà xué
university

中^{ㄓㄨㄥ} 學^{ㄒㄩㄝˊ}
zhōng xué
middle school

小^{ㄒㄩㄠˇ} 學^{ㄒㄩㄝˊ}
xiǎo xué
elementary school

大^{ㄉㄞˋ} 學^{ㄒㄩㄝˊ} 校^{ㄒㄩㄝˊ}
dà xué xiào
big school

小^{ㄒㄩㄠˇ} 學^{ㄒㄩㄝˊ} 校^{ㄒㄩㄝˊ}
xiǎo xué xiào
small school

大^{ㄉㄞˋ} 人^{ㄖㄣˊ}
dà rén
adult

小^{ㄒㄩㄠˇ} 孩^{ㄏㄞˊ}
xiǎo hái
child

孩 (厂丩ノ; hái) child; children

孩：了孑孓孖孖孖孩孩

小 孩 (小 孩)

xiǎo hái

child

孩 子 (孩 子)

hái zi

child

男 孩 (男 孩)

nán hái

boy

女 孩 (女 孩)

nyǚ hái

girl

男 孩 子 (男 孩 子)

nán hái zi

boy

女 孩 子 (女 孩 子)

nyǚ hái zi

girl

男 (男 男; nán) male student

男：丩 口 田 田 男 男

女 (女 女; nyǚ) female student

女：丩 女 女

男 人 (男 人)

nán rén

man

女 人 (女 人)

nyǚ rén

woman

男 孩 子 (男 孩 子)

nán hái zi

boy

女 孩 子 (女 孩 子)

nyǚ hái zi

girl

男 學 生 (男 生)
nán xué shēng nán shēng
male student

女 學 生 (女 生)
nyǚ xué shēng nyǚ shēng
female student

男 老 師
nán lǎo shī
male teacher

女 老 師
nyǚ lǎo shī
female teacher

吧 (· ㄅ ㄚˋ ; ba) sentence final particle used to solicit agreement
吧 : ㄅ ㄚˋ ㄅ ㄚˋ ㄅ ㄚˋ ㄅ ㄚˋ ㄅ ㄚˋ ㄅ ㄚˋ

一定 (一 ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ ; yí dìng) definitely, necessarily
不一定 (ㄅ ㄨˋ ㄧˊ ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ ; bù yí dìng) not necessarily
定 : ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ ㄉ ㄩ ㄥˋ

一 定
yí dìng
definitely

你 一 定 很 忙 。
nǐ yí dìng hěn máng
you must be very busy.

他 一 定 是 老 師 。
tā yí dìng shì lǎo shī
He is definitely the teacher.

他 一 定 會 說 中 文 。
tā yí dìng huì shuō zhōng wén
He definitely can speak Chinese.

好 學 生 一 定 是 男 的 嗎 ?
hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma
Are good students necessarily boys?

不 一 定 , 有 男 的 , 有 女 的 。
bù yí dìng yǒu nán de yǒu nyǚ de
Not necessarily. Some are boys, and some are girls.

半 (ㄅㄢˋ ; bàn) half

半：丶 ㄅㄢˋ 半

一半 ㄧㄩˋ ㄅㄢˋ

yí bàn

half

我的學生一半是男的，一半是女的。

wǒ de xué shēng yí bàn shì nán de yí bàn shì nǚ de

Half of my students are male, half are female.

他的學生一半是大人，一半是小孩。

tā de xué shēng yí bàn shì dà rén yí bàn shì xiǎo hái

Half of his students are adults, half are children.

我的書一半是中文的，一半是英文的。

wǒ de shū yí bàn shì zhōng wén de yí bàn shì yīng wén de

Half of my books are Chinese, and half are English.

這些筆一半是他的，一半是我的。

zhè xiē bǐ yí bàn shì tā de yí bàn shì wǒ de

Half of the pens are his, and half are mine.



溫習

REVIEW



甲：你有幾個學生？



乙：我有二十五個學生。



甲：他們都是大人吧？



乙：不一定，有大人也有小孩。



甲：有女生嗎？



乙：有，一半是女生，一半是男生。

四 應 用 EXTENDED PRACTICE

(一)



甲：你有幾枝筆？
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ
How many pens do you have?



乙：我有六枝筆。
wǒ yǒu liù zhī bǐ
I have six pens.



甲：都是毛筆嗎？
dōu shì máo bǐ ma
Are they all writing brushes?



乙：不都是，兩枝是毛筆，四枝是原子筆。
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ
Not all of them. Two of them are writing brushes, and four are ball point pens.



甲：你有幾本書？
nǐ yǒu jǐ běn shū
How many books do you have?



乙：我有二十本書，一半是中文的，
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de
一半是英文的。
yí bàn shì yīng wén de
I have twenty books. Half are Chinese, and half are English.

(二)



甲：李太太，你有孩子吧？
lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba
Mrs. Li, do you have any children?



乙：有兩個，一個男，一個女。
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de
Yes, I have two children. One is a boy, and the other is a girl.

(三)



甲：老師都很忙吧？
lǎo shī dōu hěn máng ba
Are teachers always very busy?



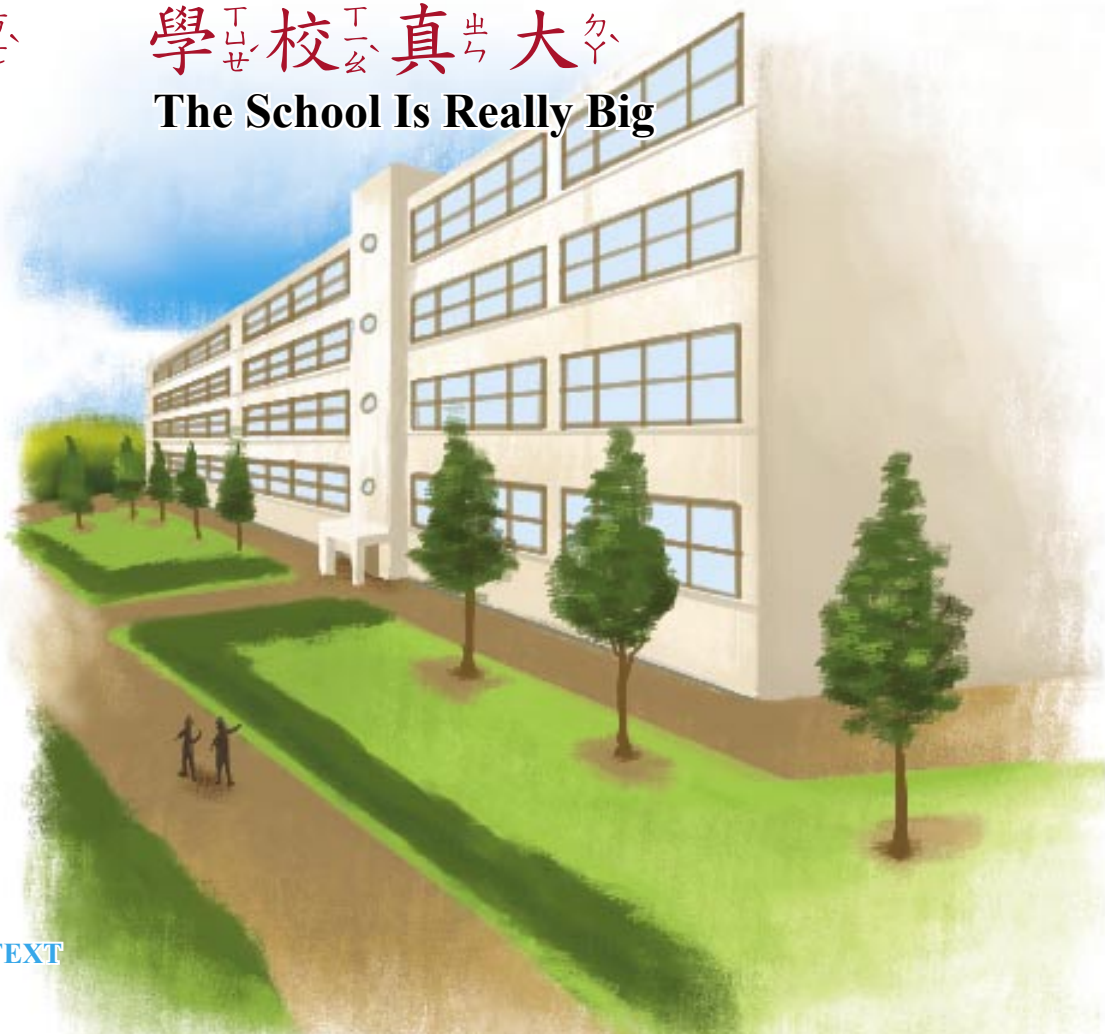
乙：不一定，有的忙，有的不忙。
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng
Not necessarily. Some are busy, and some are not busy.

第七課

Lesson 7

學校真大

The School Is Really Big



課文 TEXT



甲：這所學校有多少學生？

zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng

How many students are there in this school?



乙：有兩千五百多個學生。

yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng

There are about 2,500 students.



甲：這所學校真不小。

zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo

This school is quite big.



乙：是啊，這是一所大學。

shì a zhè shì suǒ dà xué xiào

Yes, this is a big school.



甲：學校裡有沒有外國學生？

xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng

Are there any foreign students in the school?



乙：外國學生很多。

wài guó xué shēng hěn duō

There are many foreign students.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

所 (ㄙㄨˇ ㄘㄨˇ ; suǒ) a classifier used after a demonstrative or quantifier and before a noun

所 : ˊ ˋ ˊ ˋ ˊ ˋ 所 所 所

一 所 學 校
yì suǒ xué xiào
a school

一 間 房 子
yì jiān fáng zi
a house

這 間 房 子 很 好。
zhè jiān fáng zi hěn hǎo
This house is very good.

那 所 學 校 很 大。
nà suǒ xué xiào hěn dà
That school is very big.

多 (ㄉㄨㄛ ㄘㄨㄛ ; duō) much, few many

多 : ˊ ˋ ˊ ˋ 多 多 多

少 (ㄕㄠˇ ㄘㄠˇ ; shǎo) little, few

少 : ˊ ˋ 小 少

多少 (ㄉㄨㄛ ㄕㄠˇ ; duō shǎo) how many, more or less

我 的 書 很 少。
wǒ de shū hěn shǎo
My books are very few in number.

他 的 書 很 多。
tā de shū hěn duō
His books are very many in number.

你 的 書 有 多 少 ?
nǐ de shū yǒu duō shǎo
How many books do you have?

王 先 生 有 多 少 書 ?
Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū
How many books does Mr. Wang have?

百 (ㄅㄞˇ; bǎi) 100

百：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ; qiān) 1,000

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ; wàn) 10,000

萬：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 萬 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄧㄥˊ; líng) 0

零：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 零 零 零 零 零

五 百 零 六

wǔ bǎi líng liù

506

五 百 六 十

wǔ bǎi liù shí

560

五 百 六 十 六

wǔ bǎi liù shí liù

566

一 千

yì qiān

1,000

兩 千 一 百

liǎng qiān yī bǎi

2,100

三 千 兩 百 五 十

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

3,250

六 千 三 百 八 十 九

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

6,389

六 千 零 四 十 二

liù qiān líng sì shí èr

6,042

兩 萬 兩 千 兩 百 二 十 二

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

22,222

七 萬 八 千
qī wàn bā qiān
78,000

三 百 五 十 = 三 百 五 十
sān bǎi wǔ shí sān bǎi wǔ shí
350

四 千 八 百 = 四 千 八 百
sì qiān bā sì qiān bā bǎi
4,800

七 萬 六 千 = 七 萬 六 千
qī wàn liù qī wàn liù qiān
76,000

真 (ㄓㄣˋ; zhēn) real, really

真：一 十 百 千 萬 真 真 真 真 真

這 所 學 校 真 大。
zhè suǒ xué xiào zhēn dà
This school is really big.

他 的 書 真 多。
tā de shū zhēn duō
His books are very many in number.

王 小 姐 真 忙。
Wáng xiǎo jiě zhēn máng
Miss Wang is really busy.

這 本 書 真 好。
zhè běn shū zhēn hǎo
This book is really good.

這 枝 筆 真 好 寫。
zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě
This pen is really good for writing.

啊 (· 丫 ; a) sentence final particle, used to reduce the forcefulness of the message

啊：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

您 早 啊。
nín zǎo a
Good morning.

您 好 啊 。

nín hǎo ā

How are you?

你 忙 不 忙 啊 ？

nǐ máng bù máng ā

Are you busy?

我 們 去 學 中 文 好 不 好 ？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Let's go study Chinese, OK?

好 啊 。

hǎo ā

OK.

學 校 很 大 ， 是 不 是 ？

syué siào hěn dà shìh bú shìh

This school is very big, isn't it?

是 啊 。

shìh ā

Yes.

沒 (ㄇㄟˋ ； méi) no, not

沒 ； 沒 ； 沒 ； 沒 ； 沒 ； 沒

你 有 沒 有 筆 ？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Do you have a pen?

我 沒 有 筆 。

wǒ méi yǒu bǐ

No, I do not have a pen.

你 有 沒 有 書 ？

nǐ yǒu méi yǒu shū

Do you have a book?

我 沒 有 書 。

wǒ méi yǒu shū

No, I don't have a book.

這 個 字 ， 老 師 沒 教 。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

The teacher did not teach this word.

這 本 書 ， 學 校 沒 有 。
zhè běn shū xué xiào méi yǒu
This book isn't found in the school.

外 (又 丿 ； wài) out, foreign
外 : ' 夕 夕 外 外

外 國 人
wài guó rén
foreigner

外 國 話
wài guó huà
foreign language

外 國 學 生 很 多
wài guó xué shēng hěn duō
many foreign students

溫 習 REVIEW



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：你有多少本書？
nǐ yǒu duō shǎo běn shū
How many books do you have?



乙：我有一萬多本書。
wǒ yǒu yí wàn duō běn
I have over ten thousand books.



甲：你的書真多。
nǐ de shū zhēn duō
You have a lot of books.



乙：是啊。我的書不少。
shì a wǒ de shū bù shǎo
Yes, I have quite many books.



甲：這裡有幾所中文學校？
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào
How many Chinese schools are there around here?



乙：一所也沒有。
yì suǒ yě méi yǒu
Not even one.



甲：你有沒有孩子？
nǐ yǒu méi yǒu hái zi
Do you have children?



乙：有兩個，兩個都是男孩。
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái
Yes, I have two. Both are boys.



甲：他們有沒有學中文？
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén
Have they learned to speak Chinese?



乙：他們沒學。
tā men méi xué
No, they have not.

第八課

Lesson 8

差不多

Almost Alike



課文 TEXT



甲：學校有很多外國學生，是嗎？

xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma

There are many foreign students at the school, aren't there?



乙：是啊，有很多。

shì a yǒu hěn duō

Yes, there are a lot.



甲：比本國學生還多嗎？

bǐ běn guó xué shēng hái duō ma

More than local students?



乙：不，比本國學生少。

bù bǐ běn guó xué shēng shǎo

No, less than local students.



甲：男生跟女生一樣多嗎？

nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma

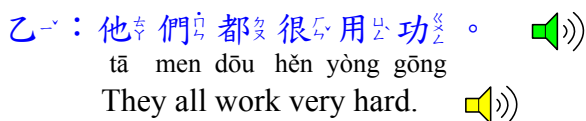
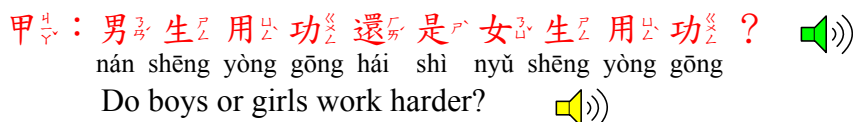
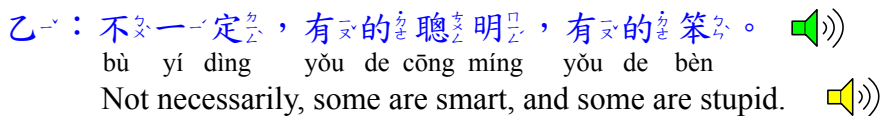
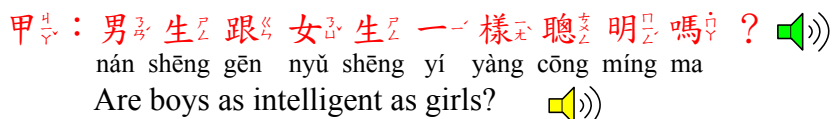
Are there as many boys as girls?



乙：差不多一樣多。

chà bù duō yí yàng duō

No, they are about the same.



字^下與^上詞^下

比 (ㄅǐ ; bǐ) to compare with (this comparison morpheme frequently implies superiority)

比： - 匕 匕 比

老師比學生忙。

The teacher is busier than the students.

你₃比₂我₅聰₁明₂。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

You are smarter than I am.

他^去比^下我^么用^上功^么。

tā bǐ wǒ yòng gōng

He works harder than I do.

男^{ㄋㄢˊ}生^{ㄕㄨㄥ}比^{ㄅǐ}女^{ㄋㄩˇ}生^{ㄕㄨㄥ}多^{ㄉㄨㄛ}。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

There are more boys than girls.

女₃生₁比₄男₃生₁少₄。

nyǚ shēng bǐ nán shēng shǎo

There are fewer girls than boys.

還 (厂𠂔ノ; hái) still even, yet, also

[illegible]

他 的 書 比 我 的 還 多 。
tā de shū bǐ wǒ de hái duō
He has even more books than I do.

小 孩 比 大 人 還 用 功 。
xiǎo hái bǐ dà rén hái yòng gōng
The children work even harder than adults.

還是 (ㄏㄞˋ ㄕㄨˋ ㄩˋ ㄏㄟˋ ; hái shì) or

你 的 書 多 ， 還 是 我 的 書 多 ？
nǐ de shū duō hái shì wǒ de shū duō
Are your books greater in number, or are mine?

男 生 聰 明 ， 還 是 女 生 聰 明 ？
nán shēng cōng míng hái shì nǚ shēng cōng míng
Are boys wiser, or are girls?

你 去 ， 還 是 我 去 ？
nǐ qù hái shì wǒ qù
Are you going, or am I?

還 是 你 去 吧 。
hái shì nǐ qù ba
It would be better if you go.

跟 (ㄍㄟ ㄣˋ ; gēn) with, and

和 (ㄏㄜˊ ㄣˋ ; hàn) (ㄏㄜˊ ㄘㄩˋ ; hé) and, together

跟：ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ ㄍㄟ
和：ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ ㄏㄜˊ

你 跟 我 都 是 學 生 。
nǐ gēn wǒ dōu shì xué shēng
You and I are students.

他 和 我 都 很 忙 。
tā hàn wǒ dōu hěn máng
He and I are both very busy.

樣 (ㄧㄤˋ ㄣˋ ; yàng) outlook, appearance

樣：ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ ㄧㄤˋ

樣子
yàng zi
appearance

一樣（一ノ一尤ゝ；yí yàng）as ... as, similar, like

他的筆跟我的一樣。

tā de bǐ gēn wǒ de yí yàng

His pen is like mine.

大人跟小孩一樣多。

dà rén gēn xiǎo hái yí yàng duō

There are as many adults as children.

女生跟男生一樣用功。

nǚ shēng gēn nán shēng yí yàng yòng gōng

Girls work as hard as boys.

差（彳亍；chā）（彳亍ゝ；chà）inferior, worse

差：彳 亍 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆 𠏇 𠏈 𠏉 𠏊 𠏋 𠏌 𠏍 𠏎 𠏏 𠏐 𠏑 𠏒 𠏓 𠏔 𠏕 𠏖 𠏗 𠏘 𠏙 𠏚 𠏛 𠏜 𠏝 𠏞 𠏟 𠏠 𠏡 𠏢 𠏣 𠏤 𠏥 𠏦 𠏧 𠏨 𠏩 𠏪 𠏫 𠏬 𠏭 𠏮 𠏯 𠏰 𠏱 𠏲 𠏳 𠏴 𠏵 𠏶 𠏷 𠏸 𠏹 𠏺 𠏻 𠏼 𠏽 𠏾 𠏿 𠐀 𠐁 𠐂 𠐃 𠐄 𠐅 𠐆 𠐇 𠐈 𠐉 𠐊 𠐋 𠐌 𠐍 𠐎 𠐏 𠐐 𠐑 𠐒 𠐓 𠐔 𠐕 𠐖 𠐗 𠐘 𠐙 𠐚 𠐛 𠐜 𠐝 𠐞 𠐟 𠐠 𠐡 𠐢 𠐣 𠐤 𠐥 𠐦 𠐧 𠐨 𠐩 𠐪 𠐫 𠐬 𠐭 𠐮 𠐯 𠐰 𠐱 𠐲 𠐳 𠐴 𠐵 𠐶 𠐷 𠐸 𠐹 𠐺 𠐻 𠐼 𠐽 𠐾 𠐿 𠑀 𠑁 𠑂 𠑃 𠑄 𠑅 𠑆 𠑇 𠑈 𠑉 𠑊 𠑋 𠑌 𠑍 𠑎 𠑏 𠑐 𠑑 𠑒 𠑓 𠑔 𠑕 𠑖 𠑗 𠑘 𠑙 𠑚 𠑛 𠑜 𠑝 𠑞 𠑟 𠑠 𠑡 𠑢 𠑣 𠑤 𠑥 𠑦 𠑧 𠑨 𠑩 𠑪 𠑫 𠑬 𠑭 𠑮 𠑯 𠑰 𠑱 𠑲 𠑳 𠑴 𠑵 𠑶 𠑷 𠑸 𠑹 𠑺 𠑻 𠑼 𠑽 𠑾 𠑿 𠒀 𠒁 𠒂 𠒃 𠒄 𠒅 𠒆 𠒇 𠒈 𠒉 𠒊 𠒋 𠒌 𠒍 𠒎 𠒏 𠒐 𠒑 𠒒 𠒓 𠒔 𠒕 𠒖 𠒗 𠒘 𠒙 𠒚 𠒛 𠒜 𠒝 𠒞 𠒟 𠒠 𠒡 𠒢 𠒣 𠒤 𠒥 𠒦 𠒧 𠒨 𠒩 𠒪 𠒫 𠒬 𠒭 𠒮 𠒯 𠒰 𠒱 𠒲 𠒳 𠒴 𠒵 𠒶 𠒷 𠒸 𠒹 𠒺 𠒻 𠒼 𠒽 𠒾 𠒿 𠓀 𠓁 𠓂 𠓃 𠓄 𠓅 𠓆 𠓇 𠓈 𠓉 𠓊 𠓋 𠓌 𠓍 𠓎 𠓏 𠓐 𠓑 𠓒 𠓓 𠓔 𠓕 𠓖 𠓗 𠓘 𠓙 𠓚 𠓛 𠓜 𠓝 𠓞 𠓟 𠓠 𠓡 𠓢 𠓣 𠓤 𠓥 𠓦 𠓧 𠓨 𠓩 𠓪 𠓫 𠓬 𠓭 𠓮 𠓯 𠓰 𠓱 𠓲 𠓳 𠓴 𠓵 𠓶 𠓷 𠓸 𠓹 𠓺 𠓻 𠓼 𠓽 𠓾 𠓿 𠔀 𠔁 𠔂 𠔃 𠔄 𠔅 𠔆 𠔇 𠔈 𠔉 𠔊 𠔋 𠔌 𠔍 𠔎 𠔏 𠔐 𠔑 𠔒 𠔓 𠔔 𠔕 𠔖 𠔗 𠔘 𠔙 𠔚 𠔛 𠔜 𠔝 𠔞 𠔟 𠔠 𠔡 𠔢 𠔣 𠔤 𠔥 𠔦 𠔧 𠔨 𠔩 𠔪 𠔫 𠔬 𠔭 𠔮 𠔯 𠔰 𠔱 𠔲 𠔳 𠔴 𠔵 𠔶 𠔷 𠔸 𠔹 𠔺 𠔻 𠔼 𠔽 𠔾 𠔿 𠕀 𠕁 𠕂 𠕃 𠕄 𠕅 𠕆 𠕇 𠕈 𠕉 𠕊 𠕋 𠕌 𠕍 𠕎 𠕏 𠕐 𠕑 𠕒 𠕓 𠕔 𠕕 𠕖 𠕗 𠕘 𠕙 𠕚 𠕛 𠕜 𠕝 𠕞 𠕟 𠕠 𠕡 𠕢 𠕣 𠕤 𠕥 𠕦 𠕧 𠕨 𠕩 𠕪 𠕫 𠕬 𠕭 𠕮 𠕯 𠕰 𠕱 𠕲 𠕳 𠕴 𠕵 𠕶 𠕷 𠕸 𠕹 𠕺 𠕻 𠕼 𠕽 𠕾 𠕿 𠖀 𠖁 𠖂 𠖃 𠖄 𠖅 𠖆 𠖇 𠖈 𠖉 𠖊 𠖋 𠖌 𠖍 𠖎 𠖏 𠖐 𠖑 𠖒 𠖓 𠖔 𠖕 𠖖 𠖗 𠖘 𠖙 𠖚 𠖛 𠖜 𠖝 𠖞 𠖟 𠖠 𠖡 𠖢 𠖣 𠖤 𠖥 𠖦 𠖧 𠖨 𠖩 𠖪 𠖫 𠖬 𠖭 𠖮 𠖯 𠖰 𠖱 𠖲 𠖳 𠖴 𠖵 𠖶 𠖷 𠖸 𠖹 𠖺 𠖻 𠖼 𠖽 𠖾 𠖿 𠗀 𠗁 𠗂 𠗃 𠗄 𠗅 𠗆 𠗇 𠗈 𠗉 𠗊 𠗋 𠗌 𠗍 𠗎 𠗏 𠗐 𠗑 𠗒 𠗓 𠗔 𠗕 𠗖 𠗗 𠗘 𠗙 𠗚 𠗛 𠗜 𠗝 𠗞 𠗟 𠗠 𠗡 𠗢 𠗣 𠗤 𠗥 𠗦 𠗧 𠗨 𠗩 𠗪 𠗫 𠗬 𠗭 𠗮 𠗯 𠗰 𠗱 𠗲 𠗳 𠗴 𠗵 𠗶 𠗷 𠗸 𠗹 𠗺 𠗻 𠗼 𠗽 𠗾 𠗿 𠘀 𠘁 𠘂 𠘃 𠘄 𠘅 𠘆 𠘇 𠘈 𠘉 𠘊 𠘋 𠘌 𠘍 𠘎 𠘏 𠘐 𠘑 𠘒 𠘓 𠘔 𠘕 𠘖 𠘗 𠘘 𠘙 𠘚 𠘛 𠘜 𠘝 𠘞 𠘟 𠘠 𠘡 𠘢 𠘣 𠘤 𠘥 𠘦 𠘧 𠘨 𠘩 𠘪 𠘫 𠘬 𠘭 𠘮 𠘯 𠘰 𠘱 𠘲 𠘳 𠘴 𠘵 𠘶 𠘷 𠘸 𠘹 𠘺 𠘻 𠘼 𠘽 𠘾 𠘿 𠙀 𠙁 𠙂 𠙃 𠙄 𠙅 𠙆 𠙇 𠙈 𠙉 𠙊 𠙋 𠙌 𠙍 𠙎 𠙏 𠙐 𠙑 𠙒 𠙓 𠙔 𠙕 𠙖 𠙗 𠙘 𠙙 𠙚 𠙛 𠙜 𠙝 𠙞 𠙟 𠙠 𠙡 𠙢 𠙣 𠙤 𠙥 𠙦 𠙧 𠙨 𠙩 𠙪 𠙫 𠙬 𠙭 𠙮 𠙯 𠙰 𠙱 𠙲 𠙳 𠙴 𠙵 𠙶 𠙷 𠙸 𠙹 𠙺 𠙻 𠙼 𠙽 𠙾 𠙿 𠚀 𠚁 𠚂 𠚃 𠚄 𠚅 𠚆 𠚇 𠚈 𠚉 𠚊 𠚋 𠚌 𠚍 𠚎 𠚏 𠚐 𠚑 𠚒 𠚓 𠚔 𠚕 𠚖 𠚗 𠚘 𠚙 𠚚 𠚛 𠚜 𠚝 𠚞 𠚟 𠚠 𠚡 𠚢 𠚣 𠚤 𠚥 𠚦 𠚧 𠚨 𠚩 𠚪 𠚫 𠚬 𠚭 𠚮 𠚯 𠚰 𠚱 𠚲 𠚳 𠚴 𠚵 𠚶 𠚷 𠚸 𠚹 𠚺 𠚻 𠚼 𠚽 𠚾 𠚿 𠛀 𠛁 𠛂 𠛃 𠛄 𠛅 𠛆 𠛇 𠛈 𠛉 𠛊 𠛋 𠛌 𠛍 𠛎 𠛏 𠛐 𠛑 𠛒 𠛓 𠛔 𠛕 𠛖 𠛗 𠛘 𠛙 𠛚 𠛛 𠛜 𠛝 𠛞 𠛟 𠛠 𠛡 𠛢 𠛣 𠛤 𠛥 𠛦 𠛧 𠛨 𠛩 𠛪 𠛫 𠛬 𠛭 𠛮 𠛯 𠛰 𠛱 𠛲 𠛳 𠛴 𠛵 𠛶 𠛷 𠛸 𠛹 𠛺 𠛻 𠛼 𠛽 𠛾 𠛿 𠜀 𠜁 𠜂 𠜃 𠜄 𠜅 𠜆 𠜇 𠜈 𠜉 𠜊 𠜋 𠜌 𠜍 𠜎 𠜏 𠜐 𠜑 𠜒 𠜓 𠜔 𠜕 𠜖 𠜗 𠜘 𠜙 𠜚 𠜛 𠜜 𠜝 𠜞 𠜟 𠜠 𠜡 𠜢 𠜣 𠜤 𠜥 𠜦 𠜧 𠜨 𠜩 𠜪 𠜫 𠜬 𠜭 𠜮 𠜯 𠜰 𠜱 𠜲 𠜳 𠜴 𠜵 𠜶 𠜷 𠜸 𠜹 𠜺 𠜻 𠜼 𠜽 𠜾 𠜿 𠝀 𠝁 𠝂 𠝃 𠝄 𠝅 𠝆 𠝇 𠝈 𠝉 𠝊 𠝋 𠝌 𠝍 𠝎 𠝏 𠝐 𠝑 𠝒 𠝓 𠝔 𠝕 𠝖 𠝗 𠝘 𠝙 𠝚 𠝛 𠝜 𠝝 𠝞 𠝟 𠝠 𠝡 𠝢 𠝣 𠝤 𠝥 𠝦 𠝧 𠝨 𠝩 𠝪 𠝫 𠝬 𠝭 𠝮 𠝯 𠝰 𠝱 𠝲 𠝳 𠝴 𠝵 𠝶 𠝷 𠝸 𠝹 𠝺 𠝻 𠝼 𠝽 𠝾 𠝿 𠞀 𠞁 𠞂 𠞃 𠞄 𠞅 𠞆 𠞇 𠞈 𠞉 𠞊 𠞋 𠞌 𠞍 𠞎 𠞏 𠞐 𠞑 𠞒 𠞓 𠞔 𠞕 𠞖 𠞗 𠞘 𠞙 𠞚 𠞛 𠞜 𠞝 𠞞 𠞟 𠞠 𠞡 𠞢 𠞣 𠞤 𠞥 𠞦 𠞧 𠞨 𠞩 𠞪 𠞫 𠞬 𠞭 𠞮 𠞯 𠞰 𠞱 𠞲 𠞳 𠞴 𠞵 𠞶 𠞷 𠞸 𠞹 𠞺 𠞻 𠞼 𠞽 𠞾 𠞿 𠟀 𠟁 𠟂 𠟃 𠟄 𠟅 𠟆 𠟇 𠟈 𠟉 𠟊 𠟋 𠟌 𠟍 𠟎 𠟏 𠟐 𠟑 𠟒 𠟓 𠟔 𠟕 𠟖 𠟗 𠟘 𠟙 𠟚 𠟛 𠟜 𠟝 𠟞 𠟟 𠟠 𠟡 𠟢 𠟣 𠟤 𠟥 𠟦 𠟧 𠟨 𠟩 𠟪 𠟫 𠟬 𠟭 𠟮 𠟯 𠟰 𠟱 𠟲 𠟳 𠟴 𠟵 𠟶 𠟷 𠟸 𠟹 𠟺 𠟻 𠟼 𠟽 𠟾 𠟿 𠠀 𠠁 𠠂 𠠃 𠠄 𠠅 𠠆 𠠇 𠠈 𠠉 𠠊 𠠋 𠠌 𠠍 𠠎 𠠏 𠠐 𠠑 𠠒 𠠓 𠠔 𠠕 𠠖 𠠗 𠠘 𠠙 𠠚 𠠛 𠠜 𠠝 𠠞 𠠟 𠠠 𠠡 𠠢 𠠣 𠠤 𠠥 𠠦 𠠧 𠠨 𠠩 𠠪 𠠫 𠠬 𠠭 𠠮 𠠯 𠠰 𠠱 𠠲 𠠳 𠠴 𠠵 𠠶 𠠷 𠠸 𠠹 𠠺 𠠻 𠠼 𠠽 𠠾 𠠿 𠡀 𠡁 𠡂 𠡃 𠡄 𠡅 𠡆 𠡇 𠡈 𠡉 𠡊 𠡋 𠡌 𠡍 𠡎 𠡏 𠡐 𠡑 𠡒 𠡓 𠡔 𠡕 𠡖 𠡗 𠡘 𠡙 𠡚 𠡛 𠡜 𠡝 𠡞 𠡟 𠡠 𠡡 𠡢 𠡣 𠡤 𠡥 𠡦 𠡧 𠡨 𠡩 𠡪 𠡫 𠡬 𠡭 𠡮 𠡯 𠡰 𠡱 𠡲 𠡳 𠡴 𠡵 𠡶 𠡷 𠡸 𠡹 𠡺 𠡻 𠡼 𠡽 𠡾 𠡿 𠢀 𠢁 𠢂 𠢃 𠢄 𠢅 𠢆 𠢇 𠢈 𠢉 𠢊 𠢋 𠢌 𠢍 𠢎 𠢏 𠢐 𠢑 𠢒 𠢓 𠢔 𠢕 𠢖 𠢗 𠢘 𠢙 𠢚 𠢛 𠢜 𠢝 𠢞 𠢟 𠢠 𠢡 𠢢 𠢣 𠢤 𠢥 𠢦 𠢧 𠢨 𠢩 𠢪 𠢫 𠢬 𠢭 𠢮 𠢯 𠢰 𠢱 𠢲 𠢳 𠢴 𠢵 𠢶 𠢷 𠢸 𠢹 𠢺 𠢻 𠢼 𠢽 𠢾 𠢿 𠣀 𠣁 𠣂 𠣃 𠣄 𠣅 𠣆 𠣇 𠣈 𠣉 𠣊 𠣋 𠣌 𠣍 𠣎 𠣏 𠣐 𠣑 𠣒 𠣓 𠣔 𠣕 𠣖 𠣗 𠣘 𠣙 𠣚 𠣛 𠣜 𠣝 𠣞 𠣟 𠣠 𠣡 𠣢 𠣣 𠣤 𠣥 𠣦 𠣧 𠣨 𠣩 𠣪 𠣫 𠣬 𠣭 𠣮 𠣯 𠣰 𠣱 𠣲 𠣳 𠣴 𠣵 𠣶 𠣷 𠣸 𠣹 𠣺 𠣻 𠣼 𠣽 𠣾 𠣿 𠤀 𠤁 𠤂 𠤃 𠤄 𠤅 𠤆 𠤇 𠤈 𠤉 𠤊 𠤋 𠤌 𠤍 𠤎 𠤏 𠤐 𠤑 𠤒 𠤓 𠤔 𠤕 𠤖 𠤗 𠤘 𠤙 𠤚 𠤛 𠤜 𠤝 𠤞 𠤟 𠤠 𠤡 𠤢 𠤣 𠤤 𠤥 𠤦 𠤧 𠤨 𠤩 𠤪 𠤫 𠤬 𠤭 𠤮 𠤯 𠤰 𠤱 𠤲 𠤳 𠤴 𠤵 𠤶 𠤷 𠤸 𠤹 𠤺 𠤻 𠤼 𠤽 𠤾 𠤿 𠥀 𠥁 𠥂 𠥃 𠥄 𠥅 𠥆 𠥇 𠥈 𠥉 𠥊 𠥋 𠥌 𠥍 𠥎 𠥏 𠥐 𠥑 𠥒 𠥓 𠥔 𠥕 𠥖 𠥗 𠥘 𠥙 𠥚 𠥛 𠥜 𠥝 𠥞 𠥟 𠥠 𠥡 𠥢 𠥣 𠥤 𠥥 𠥦 𠥧 𠥨 𠥩 𠥪 𠥫 𠥬 𠥭 𠥮 𠥯 𠥰 𠥱 𠥲 𠥳 𠥴 𠥵 𠥶 𠥷 𠥸 𠥹 𠥺 𠥻 𠥼 𠥽 𠥾 𠥿 𠦀 𠦁 𠦂 𠦃 𠦄 𠦅 𠦆 𠦇 𠦈 𠦉 𠦊 𠦋 𠦌 𠦍 𠦎 𠦏 𠦐 𠦑 𠦒 𠦓 𠦔 𠦕 𠦖 𠦗 𠦘 𠦙 𠦚 𠦛 𠦜 𠦝 𠦞 𠦟 𠦠 𠦡 𠦢 𠦣 𠦤 𠦥 𠦦 𠦧

那個小孩子真聰明。
nà ge xiǎo hái zi zhēn cōng míng
That child is really smart.

王先生很聰明。
Wáng xiān shēng hěn cōng míng
Mr. Wang is very wise.

笨 (ㄅㄣˋ; bèn) stupid

笨：ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ ㄅㄣˋ 笨笨笨笨
他這個男人太笨。
tā zhè ge rén tài bèn
He is very stupid.

他真笨。
tā zhēn bèn
He is really stupid.

聰明人也會做笨事。
cōng míng rén yě huì zuò bèn shì
Smart people can do stupid things.

用 (ㄩˋ ㄥˋ; yòng) use, by means of

用：ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ ㄩˋ 用

你用什麼筆寫字？
nǐ yòng shé me bǐ xiě zì
What kind of pen do you write with?

我用鉛筆寫字。
wǒ yòng qiān bǐ xiě zì
I write with a pencil.

用功 (ㄩˋ ㄥˋ ㄍㄨㄥˋ; yòng gōng) work hard

功：ㄍㄨㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ㄍㄨㄥˋ 功

我的學生很用功。
wǒ de xué shēng hěn yòng gōng
My students work very hard.

他很聰明，也很用功。
tā hěn cōng míng yě hěn yòng gōng
He is very smart and hard-working, too.



溫_温習_习 REVIEW



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：這所學校比我們學校大吧？
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba
This school is bigger than ours, isn't it?



乙：差不多一樣大。
chà bù duō yí yàng dà
They're almost the same size.



甲：學生呢？
xué shēng ne
What about the students?



乙：學生比我們多。
xué shēng bǐ wǒ men duō
The students are greater in number than ours.



甲：老師呢？
lǎo shī ne
What about the teachers?



乙：老師比我們少。
lǎo shī bǐ wǒ men shǎo
They have fewer teachers than we do.



甲：那麼，還是我們學校好。
nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo
Then, our school is better.



乙：是啊，我們學校的學生很聰明，
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng
也很用功，你說是不是？
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì
Yes, our students are very smart and hard-working. Do you agree?



甲：不是！不是！我是一個笨學生。
bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng
No! No! I am a stupid student.

第九課

Lesson 9

介紹

Introductions



課文 TEXT



甲：請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

May I ask your name?



乙：我姓王，叫世平。

wǒ xìng Wáng jiào shì píng

My last name is Wang. My first name is Shi-ping.



甲：我叫林大中。那位女士是誰？

wǒ jiào lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi

I am called Lin Da-jung. Who is that lady?



乙：她是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。

tā shì lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào

李太太，這位是林先生。

lǐ tài tai zhè wèi shì lín xiān shēng

She is Li You-nian's wife. Come and let me introduce you to each other.

Mrs. Li, this is Mr. Lin.



甲：我叫林大中，是有年的同學。

wǒ jiào lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué

My name is Lin Da-jung. I'm You-nian's classmate.



丙：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Pleased to meet you.

貴校

guì xiào

your (honorable) school

請問貴國有多少所大學？

qǐng wèn guì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

May I ask how many universities there are in your country?

請問貴校有多少學生？

qǐng wèn guì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

May I ask how many students in your school?

姓 (ㄒ一ㄥˋ ; xìng) last name, surname

姓：ㄌ ㄌ ㄉ ㄉ ㄉ ㄉ 姓 姓

請問貴姓？

qǐng wèn guì xìng

May I ask your last name (surname)?

我姓王。

wǒ xìng Wáng

My last name is Wang.

那位女士姓什麼？

nà wèi nǚ shì xìng shé me

What is the lady's last name?

她姓李，李小姐。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Her last name is Li. She is Miss Li.

叫 (ㄐ一ㄠˋ ; jiào) call, name

叫：ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ 叫

我叫王世平。

wǒ jiào Wáng shì píng

I am called Wang Shi-ping.

他姓林，叫林大中。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

His last name is Lin. He is called Lin Da-jung.

老師叫你去。

lǎo shī jiào nǐ qù

The teacher wants you.

他叫我_他去_我做_去什_做麼_什？

tā jiào wǒ qù zuò shé me

What does he want me for?

他叫你_他去_你寫_去字_寫。

tā jiào nǐ qù xiě zì

He wants you to write.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) a classifier (used to show respect)

位：ノ イ ㄟ 伀 伀 位 位

學_學校_校裡_裡有_有幾_幾位_位老_老師_師？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī

How many teachers are there in our school?

學_學校_校裡_裡有_有十_十五_五位_位老_老師_師。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī

We have fifteen teachers.

那_那位_位老_老師_師教_教中_中文_文？

nà wèi lǎo shī jiāo zhōng wén

Which one teaches Chinese?

李_李老_老師_師，他_他是_是一_一位_位很_很好_好的_的老_老師_師。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī

Mr. Li is a very good teacher.

女士 (ㄋㄩˇ ㄕㄨˋ ; nyǔ shì) lady

士：一 十 士

那_那位_位女_女士_士是_是誰_誰？

nà wèi nyǔ shì shì shéi

Who is that lady?

那_那位_位女_女士_士是_是李_李太_太太_太。

nà wèi nyǔ shì shì Lǐ tài tai

That lady is Mrs. Li.

這_這位_位女_女士_士是_是王_王小_小姐_姐。

zhè wèi nyǔ shì shì Wáng xiǎo jiě

This lady is Miss Wang.

給 (ㄍㄟˇ ; gěi) give, for

給：ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 給 給

他^ㄊ給^ㄍ我^ㄨ一^ㄟ本^ㄅ書^ㄕ。

tā gěi wǒ yì běn shū

He gave me a book.

我^ㄨ給^ㄍ他^ㄊ一^ㄟ枝^ㄓ筆^ㄅ。

wǒ gěi tā yì zhī bǐ

I gave him a pen.

你^ㄋ叫^ㄐ我^ㄨ給^ㄍ你^ㄋ什^ㄕ麼^ㄇ？

nǐ jiào wǒ gěi nǐ shé me

What do you want me to give you?

介紹（ㄐ一ㄞˋ ㄕㄠˋ；jiè shào）introduce

介：ノ 人介介

紹：ノ 么么么 糸糸 紉紉紉紹紹

那^ㄋ位^ㄨ小^ㄒ姐^ㄓ是^ㄕ誰^ㄕ？ 請^ㄕ你^ㄋ給^ㄍ我^ㄨ介^ㄐ紹^ㄕ介^ㄐ紹^ㄕ。

nà wèi xiǎo jiě shì shéi qǐng nǐ gěi wǒ jiè shào jiè shào

Who is that lady? Please introduce us to each other.

高（ㄍㄠ；gāo）tall, high

高：ノ 一 亡 亡 亡 亡 亡 高 高 高 高 高

王^ㄨ先^ㄒ生^ㄕ很^ㄍ高^ㄍ。

Wáng xiān shēng hěn gāo

Mr. Wang is very tall.

李^ㄌ先^ㄒ生^ㄕ不^ㄘ高^ㄍ。

Lǐ xiān sheng bù gāo

Mr. Li is not tall.

高興（ㄍㄠ ㄒ一ㄥˋ；gāo xìng）glad, happy, pleased

興：ノ 一 一 一 一 一 目 目 目 目 目 目 目 目 目 目 興 興 興

我^ㄨ很^ㄍ高^ㄍ興^ㄒ。

wǒ hěn gāo xìng

I'm very glad.

我^ㄨ跟^ㄍ你^ㄋ一^ㄟ樣^ㄚ高^ㄍ興^ㄒ。

wǒ gēn nǐ yí yàng gāo xìng

I am as glad as you are.

他^ㄊ不^ㄘ太^ㄞ高^ㄍ興^ㄒ。

tā bù tài gāo xìng

He is not very happy.

Is she happy or not?

甲：請問貴姓？



乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：請問，您貴姓？

qǐng wèn nín guì xìng

May I ask what your name is?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。

wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng

I'm called Lin Da-zhong. I am a new student.



甲：來，我給你介紹幾位同學。

lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué

這位是王美華。這位是李有年。

zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián

那位是高大明。

nà wèi shì gāo dà míng

Come and let me introduce you to a few students.

This is Wang Me-hua. This is Li You-nian. That is Gau Da-ming.



三人：很高興認識你。

hěn gāo xìng rèn shì nǐ

Very pleased to meet you.



乙：認識你們我真高興。

rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng

I am very happy to meet you.

第十課

Lesson 10

學了多久？

How Long Have You Studied?



課文 TEXT



甲：你學中文多久了？
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le
How long have you studied Chinese?



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？
wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le
Only for two months.
How long have you been studying?



甲：我已經學了三年了。
wǒ yǐ jīng xué le sān nián le
I have studied it for three years.



丙：我還沒學呢！
wǒ hái méi xué ne
I haven't begun yet.



甲：沒關係，你可以到這裡來學。
méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué
That's no problem. You may come to our school and learn it.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ WORDS AND PHRASES

了（ㄌㄞˊ；le） sentence final particle, often expressing the perfective aspect

了：ㄌㄞˊ

你^{ㄋㄧˇ}學^{ㄒㄩㄟˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}了^{ㄌㄞˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

nǐ xué zhōng wén le ma

Have you learned Chinese?

我^{ㄨㄛˇ}學^{ㄒㄩㄟˊ}了^{ㄌㄞˊ}。

wǒ xué le

I have.

這^{ㄓè}個^{ㄍè}字^ㄘ你^{ㄋㄧˇ}會^{ㄏㄨㄟˋ}寫^{ㄒㄩㄟˊ}了^{ㄌㄞˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

zhè ge zì nǐ huì xiě le ma

Are you able to write this character?

我^{ㄨㄛˇ}會^{ㄏㄨㄟˋ}寫^{ㄒㄩㄟˊ}了^{ㄌㄞˊ}。

wǒ huì xiě le

I am.

久（ㄐㄧㄡˇ；jiǔ） long

久：ㄐㄧㄡˇ

你^{ㄋㄧˇ}學^{ㄒㄩㄟˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}多^{ㄉㄨㄛ}久^{ㄐㄧㄡˇ}了^{ㄌㄞˊ}？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

How long have you studied Chinese?

他^{ㄊㄚ}到^{ㄉㄠˋ}學^{ㄒㄩㄟˊ}校^{ㄒㄩㄟˊ}多^{ㄉㄨㄛ}久^{ㄐㄧㄡˇ}了^{ㄌㄞˊ}？

tā dào xué xiào duō jiǔ le

How long has he been at school?

你^{ㄋㄧˇ}們^{ㄇㄣˊ}認^ㄣ識^ㄕ多^{ㄉㄨㄛ}久^{ㄐㄧㄡˇ}了^{ㄌㄞˊ}？

nǐ men rèn shì duō jiǔ le

How long have you known each other?

才（ㄘㄞˊ；cái） only, just

才：ㄘㄞˊ

我^{ㄨㄛˇ}才^{ㄘㄞˊ}學^{ㄒㄩㄟˊ}了^{ㄌㄞˊ}兩^{ㄌㄨㄤˊ}個^{ㄍè}月^{ㄩㄝˋ}。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

I have just studied for two months.

這一課還沒教呢。

zhè yí kè hái méi jiāo ne

This lesson has not been taught yet.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) relationship, related, does (not) matter

關：丨 ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關

係：ノ イ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 係 係 係

我們的關係很好。

wǒ men de guān xì hěn hǎo

Our relationship is very good.

這件事跟他沒關係。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì

This matter is not related to him.

我不去有沒關係？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì

I won't go. Will it matter?

沒關係。

méi guān xì

It won't matter.

上 (ㄕㄨㄥˋ ; shàng) a bound morpheme often meaning on, go on, up, to

上：丨 丨 上

上課

shàng kè

to attend classes

上學

shàng xué

to go to school

上班

shàng bān

to go to work

上樓

shàng lóu

to go upstairs

我 們 上 了 幾 課 了 ？
wǒ men shàng le jǐ kè le
How many lessons have we learned?

我 們 上 了 九 課 了 。
wǒ men shàng le jiǔ kè le
We have learned nine lessons.

年 (ㄋㄧㄢˊ ; nián) year
年 : ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ ㄋㄧㄢˊ

一 年
yì nián
one year

兩 年
liǎng nián
two years

年 年
nián nián
every year

月 (ㄩㄝˋ ; yuè) Month
月 : ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ

一 月
yī yuè
January

二 月
èr yuè
February

一 個 月
yí ge yuè
one month

兩 個 月
liǎng ge yuè
two months

一 年 有 十 二 個 月 。
yì nián yǒu shí èr ge yuè
There are twelve months in a year.

三 溫 習 REVIEW



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應 用 EXTENDED PRACTICE



甲：你學中文多久了？

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

How long have you studied Chinese?



乙：我才上了兩個月的課。

wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè

Only two months.



甲：你已經學了很久，認識很多字吧。

nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ rèn shì hěn duō zì ba

You have studied it for a long time. You know many words, right?



乙：我認識的字不多。

wǒ rèn shì de zì bù duō

I only know a few words.



甲：我還沒學寫字呢。

wǒ hái méi xué xiě zì ne

I haven't learned to write yet.



乙：我也還沒學。

wǒ yě hái méi xué

Neither have I!



甲：沒關係。李老師可以教我們。

méi guān xi Lǐ xiān shēng kě yǐ jiāo wǒ men

That's OK. Mr. Li can teach us.

第十一課

Lesson 11

一星期幾次？

How Many Times A Week?



課文 TEXT



甲：你一星期上幾次課？

nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè

How many times do you have classes a week?



乙：一星期兩次。

yì xīng qī liǎng cì

Twice a week.



甲：每次多久？

měi cì duō jiǔ

How long is each class?



乙：每次兩個鐘頭。

měi cì liǎng ge zhōng tóu

Two hours each time.



甲：什麼時候上課？

shé me shí hòu shàng kè

What time do you have classes?



乙：星期_一三_下午_從兩_點上_到四_點，
xīng qí sān xià wǔ cóng liǎng diǎn shàng dào sì diǎn

星期_六上_午八_點十_分上_課，十_點十_分下_課。
xīng qí liù shàng wǔ bā diǎn shí fēn shàng kè shí diǎn shí fēn xià kè
From 2:00 to 4:00 on Wednesday afternoons.
From 8:10 to 10:10 on Saturday mornings.



甲：星期_六還_上課_累不_累？
xīng qí liù hái shàng kè lèi bú lèi
Is it tiring to have classes on Saturday?



乙：一_點都_不累_學中_文很_有意_思。
yì diǎn dōu bú lèi xué zhōng wén hěn yǒu yì si
Not at all. Studying Chinese is very interesting.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

星期 (ㄒㄩㄥ ㄑㄧˊ ; xīng qí) Week

星：丶 口 日 日 戶 戶 星 星

期：一 十 廿 廿 廿 其 其 期 期 期 期

星期_一 (禮_拜一_一)

xīng qí yī lǐ bài yī

Monday

星期_二 (禮_拜二_二)

xīng qí èr lǐ bài èr

Tuesday

星期_三 (禮_拜三_三)

xīng qí sān lǐ bài sān

Wednesday

星期_四 (禮_拜四_四)

xīng qí sì lǐ bài sì

Thursday

星 期 五 (禮 拜 五)

xīng qí wǔ lǐ bài wǔ

Friday

星 期 六 (禮 拜 六)

xīng qí liù lǐ bài liù

Saturday

星 期 日 (禮 拜 日)

xīng qí rì lǐ bài rì

星 期 天 (禮 拜 天)

xīng qí tiān lǐ bài tiān

Sunday

次 (ちゝ ; cì) a time

次 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 次

再 說 一 次 。

zài shuō yí cì

Repeat one more time.

請 你 再 說 一 次 。

qǐng nǐ zài shuō yí cì

Please repeat one more time.

多 說 幾 次 。

duō shuō jǐ cì

Say it a few times.

多 寫 幾 次 。

duō xiě jǐ cì

Write it a few times.

每 (毎ゝ ; měi) every; each

每 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 每 每 每 每

每 次 多 久 ?

měi cì duō jiǔ

How long each time?

每個人都很高興。

měi ge rén dōu hěn gāo xìng

Everyone is very glad.

每個學校都有外國學生。

měi ge xué xiào dōu yǒu wài guó xué shēng

Every school has foreign students.

鐘頭 (ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ ; zhōng tóu) hour

鐘：ノナハヘキセチ金銀銅鐵鋁鎳鈷鉻鎢鉛

他 每 天 學 三 個 鐘 頭 中 文。

tā měi tiān xué sān ge zhōng tóu zhōng wén

He learns Chinese for three hours every day.

時候 (尸ノ尸又、; shí hòu) time; when

時：1 0 0 日 日⁻日⁺日[±]時時

候：ノ 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 候 候

你₃是_ア什_セ麼_モ時_ア候_ハ來_カ的_カ？

nǐ shì shé me shí hòu lái de

When did you come here?

你₃們_們是_是什_什麼_麼時_時候_候分_分認_認識_識的_的？

nǐ men shì shé me shí hòu rèn shì de

When did you meet each other?

你₃什₁麼₂時₄候₅到₆英₇國₈去₉?

nǐ shé me shí hòu dào yīng guó qù

When are you going to England?

午 (ㄣˇ ; wǔ) noon

午：' ㄣ ㄣ 午

上_{尸尤} 午_{ㄣˇ}

shàng wǔ

morning

下^T_Y、午^{xv}
xià wǔ
afternoon

點： 1 7 7 7 7 8 單 里 里 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑

分：ノ 八分分

八_ㄏ點_{ㄉㄧㄢˇ}十_ㄕ分_{ㄈㄣ}上_ㄕ課_{ㄎㄜˋ}。

bā diǎn shí fēn shàng kè

The class begins at ten minutes past eight.

每^毎次^次上^上課^課六^六十^十分^分鐘^鐘。

měi cì shàng kè liú shí fēn zhōng

Each class lasts sixty minutes.

他^他每^每分^分鐘^鐘可^可以^以寫^寫五^五十^十個^個中^中文^文。

tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén

He can write fifty Chinese characters a minute.

從…到（ㄘㄨㄥˋ … ㄉㄠˋ ; cóng ... dào) from ... to
從：𠂇 𠂆 𠂅 𠂄 𠂃 𠂂 𠂁 𠂀 𠂿 𠂾 𠂽 𠂼 𠂻 𠂺 𠂹

從我家到學校不遠。
 cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn
 It is not far from my house to school.

我從台灣到這裡來。
wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái
I came from Taiwan.

他從早到晚都很忙。
tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng
He is busy from morning till night.

下 (ㄒㄩˋ ; xià) next

下：一下下

下頭
xià tou
below

下課
xià kè
after class

下午
xià wǔ
afternoon

下班
xià bā
after work

下車
xià chē
get off (the bus)

下一次
xià yí cì
next time

下一個
xià yí ge
next one

下星期 (下禮拜)
xià xīng qī xià lǐ bài
next week

下個月

xià ge yuè

next month

累 (ㄌㄟˋ; lèi) tired, weary

累：ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ ㄌㄟˋ

你累不累?

nǐ lèi bú lèi

Are you tired?

一點都不累。

yì diǎn dōu bú lèi

Not at all.

意思 (ㄧˋ ㄙˋ; yì si) mean, meaning, meaningful, interesting

意：ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ ㄧˋ

思：ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ ㄙˋ

這句話是什麼意思?

zhè jù huà shì shé me yì si

What does this sentence mean?

這句話的意思是“你好!”。

zhè jù huà de yì si shì nǐ hǎo

This sentence means "Hello!"

教中文很有趣。

jiāo zhōng wén hěn yǒu yì si

It is interesting to teach Chinese.

那本書很有趣。

nà běn shū hěn yǒu yì si

That book is very interesting.

這本書一點意思也沒有。

zhè běn shū yì diǎn yì si yě méi yǒu

This book is not interesting at all.



溫_温習_习

REVIEW



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點上到四點，
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你在學中文嗎？
nǐ zài xué zhōng wén ma
Are you studying Chinese?



乙：是的，我在學校學中文。
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén
Yes, I'm studying Chinese at school.



甲：一個禮拜上幾次課？
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè
How many times a week is the class offered?



乙：一個禮拜一次。
yí ge lǐ bài yí cì
Once a week.



甲：每次幾個鐘頭？
měi cì jǐ ge zhōng tóu
How many hours each time?



乙：一次三個鐘頭。
yí cì sān ge zhōng tóu
Three hours each time.



甲：三個鐘頭？累不累？
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi
Three hours? Is it tiring?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒
bú lèi bú lèi yì huǐ er xué shuō huà yì huǐ er

學寫字，很有意思，一點都不累。
xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi

Not at all. We practice speaking for a while, and then we practice writing. It's very interesting. It's not tiring at all.

第十二課

Lesson 12

唱華語歌

Sing Chinese Songs



課文 TEXT



甲：我想學畫國畫。你可不可以教我嗎？
wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma
I want to learn Chinese painting. Can you teach me?



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。
wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de
I can't paint very well. I can only teach you a little.



甲：你也會唱華語歌嗎？
nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma
Can you also sing Chinese songs?



乙：會唱幾首。
huì chàng jǐ shǒu
A few.



甲：那麼，你也教我唱華語歌吧。
nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba
Then, can you also teach me to sing Chinese songs?



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。
hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā
All right. I will teach you "Plum Blossoms".

字^下與^上詞^下

想：一十才木和相相相相相想想想

I think what you said is right.

書：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

Can you paint?

Yes, I can.

What kind of painting can you do?

Chinese painting.

得：ㄉˊ ㄉㄛˋ ㄉㄜˊ ㄉㄞˊ ㄉㄟˊ ㄉㄠˊ ㄉㄢˊ ㄉㄣˊ ㄉㄤˊ ㄉㄥˊ ㄉㄨˊ ㄉㄨㄛˊ

He speaks Chinese very well.

He got the first.

He got a book.

xué shuō huà děi duō shuō

shí hòu bù zǎo le wǒ děi shàng xué qù le

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

tā zhǐ jiāo xiě zì

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

wǒ shuō de bù hǎo zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

wǒ bú huì chàng gē wǒ bù néng jiāo

77



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma
"Plum Blossoms" is a popular song, isn't it?



乙：是啊。
shì a
Yes.



甲：你會唱嗎？
nǐ huì chàng ma
Can you sing it?



乙：會。
huì
Yes, I can.



甲：你可以教我唱嗎？
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma
Can you teach me to sing it?



乙：可以，是可以，可是你得先會寫這兩個字。
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì
Yes, I can, but you have to learn to write these two words first.



甲：我已經會寫這兩個字了。
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le
I've already learned them.



乙：這真沒想到。
zhè zhēn méi xiǎng dào
What a surprise.



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會唱得比你更好。
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo
Yes, I'll try my best. Maybe next time I will sing better than you.



乙：沒關係。好老師才有好學生。
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng
That's OK. Pupils often prove to be better than their teachers.

第十三課

Lesson 13

後天幾號？

What Date Is the Day After Tomorrow



課文 TEXT



甲：前天教你的歌你會了嗎？

qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma

Can you sing the song I taught you the day before yesterday?



乙：昨天唱了一天，已經會了。

zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le

I practiced it all day yesterday. I can sing it very well.



甲：真是好學生。

zhēn shì hǎo xué shēng

You are a diligent student.



乙：什麼時候教我畫中國畫？

shén me shí hòu jiāo wǒ huà zhōng guó huà

When will you teach me Chinese painting?



甲：我白天很忙，晚上才有時間。

wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān

I am busy during the day. I can teach you in the evening.



乙：今天晚上可以嗎？

jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma

How about tonight?



甲：今天、明天晚上我都沒有空，後天我有空。
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng
I am not available tonight or tomorrow night, but I am free the day after
tomorrow.



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng
The day after tomorrow is Thursday, May 10. I am free, too.

二 字 與 詞 WORDS AND PHRASES

前 (ㄑㄧㄢˊ ; qián) before; front

前： 前 前 前 前 前 前 前 前

以前
yǐ qián
before

從前
cóng qián
before

前頭
qián tou
front

前面
qián miàn
front

前邊
qián biān
front

以前我不認識他。
yǐ qián wǒ bú rèn shì tā
I didn't know him before.

從前我不會說中文。
cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén
I couldn't speak Chinese before.

天 (ㄊㄧㄢˊ ; tiān) day

天： 天 天 天 天 天 天 天 天

前天

qián tiān

the day before yesterday

星期天

xīng qí tiān

Sunday

每天

měi tiān

everyday

我每天寫字。

wǒ měi tiān xiě zì

I write everyday.

天天

tiān tiān

every day, day after day

她天天畫畫。

tā tiān tiān huà huà

She paints everyday.

昨 (ㄗㄨㄛˊ ㄓㄨㄛˊ ; zuó) yesterday, past

昨：ㄗ ㄓ ㄒ ㄙ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ

昨天

zuó tiān

yesterday

昨日

zuó rì

yesterday

今 (ㄐㄧㄣ ㄐㄧㄣ ; jīn) present, now

今：ㄐ ㄑ ㄒ ㄙ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄣ ㄤ

今天

jīn tiān

today

今日

jīn rì

today

明 (ㄇㄧㄥˊ ; míng) next, light, clear

明 : ㄇㄧㄥˊ ㄇㄧㄥˊ ㄇㄧㄥˊ 明 明 明

明 天

míng tiān
tomorrow

明 白

míng bái
clear, understand

我 不 明 白 他 的 意 思 。

wǒ bù míng bái tā de yì si
I don't understand what he means.

這 句 話 的 意 思 ， 你 明 白 了 嗎 ？

zhè jù huà de yì si nǐ míng bái le ma
Do you understand the meaning of this sentence?

白 (ㄅㄞˊ ; bái) white, clear, understand

白 : ㄅㄞˊ ㄅㄞˊ ㄅㄞˊ 白 白 白

這 枝 筆 是 白 的 。

zhè zhī bǐ shì bái de
This pen is white.

白 天

bái tiān
day

我 白 天 很 忙 。

wǒ bái tiān hěn máng
I am busy during the day.

他 的 意 思 我 明 白 了 。

tā de yì si wǒ míng bái le
I understand what he means.

後 (ㄏㄡˋ ; hòu) behind, after, later, back

後 : ㄏㄡˋ ㄏㄡˋ ㄏㄡˋ 後 後 後 後 後

後 天

hòu tiān
the day after tomorrow

後頭ゴウ

hòu tou

behind

後面

hòu miàn

behind

後_{ノチ}邊_ヘ

hòu biān

behind

以後

yǐ hòu

later

後ノチ來キ

hòu lái

later

他從前天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

He used to paint everyday, but he doesn't paint anymore.

晚 (夊 ㄣˇ ; wǎn) night, late

晚：丨 冂 冂 日 日' 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

時^レ候^ハ很^ハ晚^マ了^カ，我^レ們^ハ回^ル家^ニ吧^ナ！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

It's late. Let's go home.

你₃晚_上有_一空_嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

Do you have time in the evening?

間 (ㄐ ㄧ ㄢ ˋ ; jiān) separate

問： | P P P P' 門門門門問問問

時間 $\frac{4}{3}$

shí jiān

time

中 間

zhōng jiān

middle, center

你 下 午 有 時 間 嗎 ？
nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma
Do you have time in the afternoon?

你 有 時 間 學 中 文 嗎 ？
nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma
Do you have time to learn Chinese?

我 在 他 們 兩 個 人 中 間 。
wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān
I am in between those two people.

空 (ㄎㄨㄥˋ ; kòng) free, space
空 : 空 空 空 空 空 空 空 空

明 天 我 沒 有 空 。
míng tiān wǒ méi yǒu kòng
I have no free time tomorrow.

後 天 我 有 空 。
hòu tiān wǒ yǒu kòng
I am free the day after tomorrow.

事 (ㄕㄩˋ ; shì) matter, business, job
事 : 事 事 事 事 事 事 事 事

明 天 你 有 事 嗎 ？
míng tiān nǐ yǒu shì ma
Are you busy tomorrow?

明 天 我 沒 事 。
míng tiān wǒ méi shì
I am not busy tomorrow.

後 天 你 有 什 麼 事 ？
hòu tiān nǐ yǒu shé me shì
What will you do the day after tomorrow?

後 天 我 要 上 課 。
hòu tiān wǒ yào shàng kè
I have to attend classes.

你 做 事 了 嗎 ？
nǐ zuò shì le ma
Do you have a job?

號 (ㄏㄠˋ ㄏào) number

號：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

今天 是 幾 月 幾 號 ？

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

What is the date today?

今天 是 四 月 十 六 號 。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Today is April 16.

我們 學 校 在 中 山 路 五 十 六 號 。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Our school is at No. 56, Zhong-shan Road.



溫 習

REVIEW



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

四 應₂用₂ EXTENDED PRACTICE

年₃

nián

Year

前₂年₃是₂二₂〇₂〇₂二₂年₃。

qián nián shì èr líng líng èr nián

The year before last was 2002.

去₄年₃是₂二₂〇₂〇₂三₃年₃。

qù nián shì èr líng líng sān nián

Last year was 2003.

今₄年₃是₂二₂〇₂〇₂四₄年₃。

jīn nián shì èr líng líng sì nián

This year is 2004.

明₂年₃是₂二₂〇₂〇₂五₅年₃。

míng nián shì èr líng líng wǔ nián

Next year will be 2005.

後₄年₃是₂二₂〇₂〇₂六₆年₃。

hòu nián shì èr líng líng liù nián

The year after next will be 2006.

月₄

yuè

Month

上₂個₄月₄是₂四₄月₄。

shàng ge yuè shì sì yuè

Last month was April.

這₄個₄月₄是₂五₅月₄。

zhè ge yuè shì wǔ yuè

This month is May.

下₂個₄月₄是₂六₆月₄。

xià ge yuè shì liù yuè

Next month will be June.

星 期
xīng qī

上 星 期
shàng xīng qī

上 禮 拜
shàng lǐ bài

last week

禮 拜
lǐ bài
Week

這 星 期
zhè xīng qī

這 禮 拜
zhè lǐ bài

this week

下 星 期
xià xīng qī

下 禮 拜
xià lǐ bài

next week

前 天 是 五 月 十 九 號。

qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào

The day before yesterday was May 19.

昨 天 是 五 月 二 十 號。

zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào

Yesterday was May 20.

今 天 是 五 月 二 十 一 號。

jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào

Today is May 21.

明 天 是 五 月 二 十 二 號。

míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào

Tomorrow will be May 22.

後 天 是 五 月 二 十 三 號。

hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào

The day after tomorrow will be May 23.

第十四課

Lesson 14

隨你的方便

As You Please



一 課文 TEXT



甲：昨天商量了上課的時間。
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān
Yesterday, we talked about when to have class.



乙：是啊！還沒商量上課的地點。
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng
Yes, but we haven't talked about where to meet.



甲：你覺得在那裡上課好呢？
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne
Where do you think would be best?



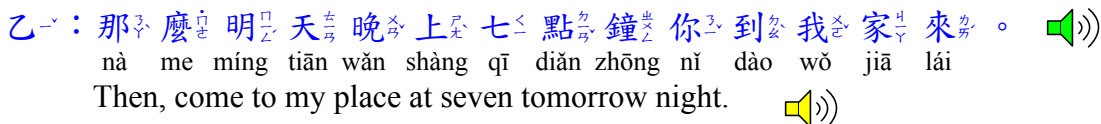
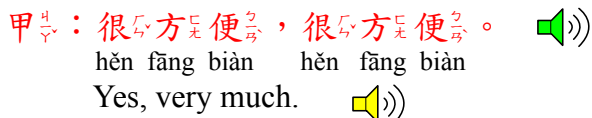
乙：沒關係，那裡都可以。
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ
It doesn't matter to me.



甲：你是老師，一定得隨你的方便。
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn
You are the teacher. It should be at your convenience.



乙：到我家來上課，你方便嗎？
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma
Let's have class at my place then. Is that convenient for you?



WORDS AND PHRASES

量：丨 冂 𠔁 日 旦 旱 昌 昌 昌 昌 量 量

我^{wǒ} 想^{xiǎng} 跟^{gēn} 你^{nǐ} 商^{shāng} 量^{liáng} 一^{yí} 件^{jiàn} 事^{shì}。

wǒ xiǎng gēn nǐ shāng liáng yí jiàn shì

I want to talk about something with you.

你³想¹跟¹我⁵商²量²什²么²?
nǐ xiǎng gēn wǒ shāng liáng shé me
What do you want to talk about?

我^我想^想商^商量^量上^上課^課的^的時^時間^間。

wǒ xiǎng shāng liáng shàng kè de shí jiān

I want to talk about the time for class.

方：丶 ㄆ 方

你³在²什⁴麼¹地²方²教⁴書¹?
nǐ zài shé me dì fāng jiāo shū
At what place (where) do you teach?

你^你在^在什^什麼^麼地^地方^方上^上課^課?
nǐ zài shé me dì fāng shàng kè
Where do you have classes?

你 家 在 什 麼 地 方 ？
nǐ jiā zài shé me dì fāng
Where do you live?

這 個 地 方 很 大 。
zhè ge dì fāng hěn dà
This place is big.

在 (ㄉㄞˋ ; zài) at; a marker showing the progressive tense

在 : 一 才 在 在 在

你 在 做 什 麼 ？
nǐ zài zuò shé me
What are you doing?

我 在 學 寫 字 。
wǒ zài xué xiě zì
I am learning to write.

李 先 生 在 家 嗎 ？
Lǐ xiān shēng zài jiā ma
Is Mr. Li at home?

他 不 在 家 ， 他 在 學 校 。
tā bú zài jiā tā zài xué xiào
He is not home. He is at school.

學 校 在 那 裡 ？
xué xiào zài nǎ lǐ
Where is the school?

學 校 在 我 家 後 頭 。
xué xiào zài wǒ jiā hòu tou
The school is behind my house.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) home, house, family

家 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 家

你 家 在 那 裡 ？
nǐ jiā zài nǎ lǐ
Where is your house?

我 家 在 中 山 北 路 五 號 。
wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào
My house is at No.5 Zhong-shan North Road.

nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

wǒ jiā yǒu qī ge rén

nǐ jiā dà bú dà

wǒ men jiā bú hěn dà

wǒ jué de xué zhōng wén hěn yǒu yì sī

wǒ jué de yào huà hǎo guó huà zhēn bù jiǎn dān

wǒ jué de méi huā hěn hǎo kàn

wǒ jué de zhè shǒu gē hěn hǎo tīng

wǒ jué de tā men dōu hěn cōng míng

súi nǐ de yì si

93

隨 你 的 方 便 。

suí nǐ de fāng biàn

As you please.

便 (ㄅㄧㄢˋ; biàn) fitting; convenient

便：ㄋㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ ㄟ

我 們 什 麼 時 候 上 課 ？

wǒ men shé me shí hòu shàng kè

When do we have classes?

隨 便 你，我 都 方 便 。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn

As you please. It's all the same to me.

我 們 在 那 裡 上 課 ？

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè

Where will we have classes?

那 裡 都 可 以，隨 你 便 。

nǎ lǐ dōu kě yǐ suí nǐ biàn

Anywhere you like will do.

上 課 時 不 能 太 隨 便 。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn

You must not be too casual in class.

再 (ㄗㄞˋ; zài) again, more, then

再：ㄘㄞˋ ㄘㄞˋ ㄘㄞˋ ㄘㄞˋ

再 說 一 次 。

zài shuō yí cì

Repeat once again.

再 寫 一 次 。

zài xiě yí cì

Write it one more time.

再 畫 一 張 。

zài huà yí zhāng

Paint one more piece.

先^{ㄒㄧㄢ}學^{ㄒㄩㄝˊ}寫^{ㄒㄧㄝˇ}字^{ㄗˋ}，再^{ㄗㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

First learn to write, and then learn to paint.

見 (ㄐㄧㄢˋ ㄩㄢˋ ; jiàn) see

見：丨 冂 目 月 目 貝 見

再^{ㄗㄞˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

zài jiàn

good-bye, see you later

明^{ㄇㄧㄥˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

míng tiān jiàn

see you tomorrow

看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}

kàn jiàn

see

見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}

jiàn dào

see

你^{ㄋㄧˇ}今^{ㄐㄧㄣ}天^{ㄊㄩㄢˊ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}李^{ㄌㄧˇ}先^{ㄒㄧㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄩˇ}？

nǐ jīn tiān kàn jiàn Lǐ xiān shēng méi yǒu

Have you seen Mr. Li?

我^{ㄨㄛˇ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

wǒ kàn jiàn le

Yes, I have seen him.

你^{ㄋㄧˇ}在^{ㄗㄞˋ}那^{ㄋㄚˇ}裡^{ㄌㄧˇ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜˊ}？

nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā de

Where did you see him?

我^{ㄨㄛˇ}在^{ㄗㄞˋ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄝˊ}見^{ㄐㄧㄢˋ}到^{ㄉㄠˋ}他^{ㄊㄚ}的^{ㄉㄜˊ}。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

I saw him at school.

三 溫_レ習_一 REVIEW



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在那裡上課好呢？



乙：沒關係，那裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：我到你家去方便嗎？
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma
Is it convenient if I come to your place?



乙：有什麼不方便？
yǒu shé me bù fāng biàn
What would be inconvenient about it?



甲：你太太會不會不高興？
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng
Will your wife be unhappy about it?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà
Not at all. She paints every night.



甲：那你們兩個都是畫家。
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā
Then both of you are painters.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo
Not exactly. We don't paint that well.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo
Any one of your paintings is better than mine.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，以後一定會畫得很好。
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo
I think you are very clever, If you practice a lot when available, you will paint very well in the future.



甲：謝謝你這麼說。
xiè xie nǐ zhè me shuō
Thank you for saying so.



乙：你可以請你太太一起來。
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yī qǐ lái
You can invite your wife to come.



甲：這得跟她商量商量。
zhè déi gēn tā shāng liáng shāng liáng
I will have to talk to her.

第十×五×課×

Lesson 15

你×喜×歡×畫×畫×嗎×？

Do You Like to Paint?



課×文× TEXT



甲×：太×太×，你×要×不×要×學×畫×畫×？

tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà

Honey, do you want to learn to paint?



乙×：我×不×要×學×。

wǒ bú yào xué

I don't want to.



甲×：你×不×喜×歡×畫×畫×嗎×？

nǐ bù xǐ huān huà huà ma

Don't you like to paint?



乙×：不×是×不×喜×歡×，只×是×覺×得×我×沒×有×那×個×天×才×。

bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái

It's not that I don't like it. I just feel that I have no talent for it.



甲×：只×要×有×興×趣×，天×才×是×可×以×練×習×出×來×的×。

zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de

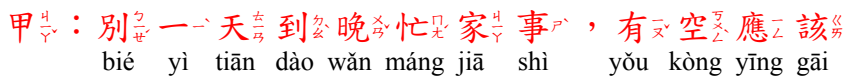
If you have an interest, you can develop your ability.



乙×：可×是×我×每×天×都×很×忙×。

kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng

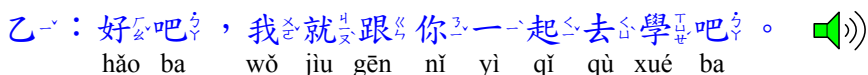
But I am very busy everyday.



出^イ 去^ク 走^{ソウ} 走^{ソウ} 。 

chū qù zǒu zǒu

Don't just busy yourself with housekeeping. Sometimes you ought to relax.



All right. I will learn to paint with you.

字_下與_上詞_上

要：一 厂 西 而 西 西 要 要 要

我要去王小姐家。
wǒ yào qù Wáng xiǎo jiě jiā
I want to go to Miss Wang's home.

到⁴王²小¹姐⁴家⁴要¹多²久⁴?
dào Wáng xiǎo jiě jiā yào duō jiǔ
How long does it take to get there?

到_{ㄉㄠˋ}她_{ㄊㄚˊ}家_{ㄐㄧㄚ}要_{ㄩㄞˋ}十_ㄕ分_{ㄈㄣ}鐘_{ㄓㄨㄥ}。

dào tā jiā yào shí fēn zhōng

About ten minutes.

別 (ㄅㄧㄝˊ ; bié) do not; other

別： 丌 𠂇 尸 另 別 別

別ワセ太タ忙マシ。
bié tài máng
Don't be too bu

別 ワセ 太 カ 累 カ 。
bié tài lèi
Don't get too tired.

別太隨便。
bié tài súi biàn
Don't be too careless.

[illegible]

I like to paint very much.

Do you like to sing?

He is very intelligent. He is a genius.

He has a talent for painting.

It's fun to learn Chinese.

This is interesting.

I am interested in learning Chinese.

I am interested in this.

Painting is fun. Are you interested in learning it?

練習 (力一弓、丁一ノ; liàn xí) practice

[illegible]

習 : 7 7 3 37 37 37 37 37 37 37 37

學マナブ說ワカ話ハナシ，要ヒツコト多オホク練ネン習ナラフ。

xué shuō huà yào duō liàn xí

You should practice more when learning speaking.

多^{カクモ}練^{カニマ}習^ナ就^ハ能^ル說^{アヘテ}得^{カセ}很^ハ好^ク。

duō liàn xí jiù néng shuō de hěn hǎo

If you practice a lot, you will be able to speak well.

我_{ㄨˇ}在_{ㄉㄞˋ}練_{ㄌㄧㄢˊ}習_{ㄒㄧˊ}寫_{ㄒㄧㄚˋ}字_{ㄘㄩˊ}。

wǒ zài liàn xí xiě zì

I am practicing writing.

這^出種^出練^カ習^一很^ハ有^又用^用。

zhè zhǒng liàn xī hěn yǒu yòng

This kind of practice is useful.

應該 (一ㄥ ㄍㄞ ; yīng gāi) should, ought to, must

應：、广广广广广广广广广广广广广广广广应应应

該：一 二 三 言 言 言 言 言 訖 訖 訖 訖

學_{下セ}生_ル都_{カ又}應_一該_{ク劣}用_ハ功_{ク又}。

xué shēng dōu yīng gāi yòng gōng

Every student ought to study hard.

你_{ㄣˇ}應_{ㄩˋ}該_{ㄍㄞˊ}早_{ㄗㄞˇ}點_{ㄉㄧㄢˇ}來_{ㄌㄞˊ}。

nǐ yīng gāi zǎo diǎn lái

You should come earlier.

你₃不₄應₁該₂太₄累₁。

nǐ bù yīng gāi tài lèi

You should not get too tired.

走 (ㄗ ㄨ ˋ ; zǒu) go, walk

走：一 十 土 丰 丰 丰 走

張^{虫尤} 先^{下馬} 生^{戸ム} 走^{下又} 了^{力セ}。

Zhāng xiān shēng zǒu le

Mr. Jhang has left.

你 每 天 早 上 什 麼 時 候 起 來 ？

nǐ měi tiān zǎo shàng shé me shí hòu qǐ lái

What time do you get up every morning?

我 每 天 六 點 鐘 就 起 來 了 。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

I get up at six o'clock every morning.



溫 習

REVIEW



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應₂用₂ EXTENDED PRACTICE



甲₄：我₅很₅喜₅歡₅畫₅畫₅，可₅是₅沒₅有₅天₅才₅。
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái
I like to paint, but I have no talent.



乙₄：只₅要₅喜₅歡₅，你₅就₅應₅該₅去₅學₅。
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué
If you like it, then you ought to learn it.



甲₄：那₅麼₅我₅應₅該₅多₅練₅習₅。
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí
Then, I should practice a lot.



乙₄：是₅啊₅，練₅習₅久₅了₅就₅有₅興₅趣₅。
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù
Yes, the more you practice, the more interest you will have.



甲₄：走₅，我₅們₅一₅起₅去₅學₅吧₅。
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba
Let's go and learn together.

第十六課

Lesson 16

到那裡去買？

Where Can We Buy Them?



一 課文 TEXT



甲：我們應該準備一些畫具。
wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù
We should prepare some painting equipment.



乙：紙、墨、硯都已經有了。
zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le
We have paper, an ink-stick, and an ink-slab.



甲：應該再買幾枝毛筆。
yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ
We should buy some writing brushes.



乙：到那裡買呢？
dào nǎ lǐ mǎi ne
Where can we buy them?



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài
At stationer or department stores. Some bookstores sell brushes too.



乙：今天下午我們一起去上街去買。
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi
Let's go shopping this afternoon.



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xī
OK. I would like to buy some other things.

二 字^ㇱ與^ㇿ詞^ㇼ WORDS AND PHRASES

準備 (準備 ; zhǔn bèi) prepare; get ready; intend

準：、ゝ、ゞ、ヅ、ヅ、ヅ、ヅ、ヅ、ヅ、ヅ、ヅ、ヅ

備：ノ イ 仁 伋 伊 伊 伊 伊 伊 伊 伊 伊

你₃準_出備_ウ什_ア麼_ン時_ア候_ハ去_ク台_チ北_ノ?

nǐ zhǔn bèi shé me shí hòu qù tái běi

When are you planning to go to Taipei?

你₃準₁備₄上₂街₅買₆些₇什₈麼₉？

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me

What do you intend to buy when going downtown?

你³明¹天²準⁴備⁵教⁶什⁷麼⁸？

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shé me

What do you plan to teach tomorrow?

上^ア課^カ以^テ前^{コノ}一^ニ定^ス要^ニ準^ズ備^フ功^ク課^カ。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè

We have to preview the lessons before classes.

些 (ㄒㄩㄛˊ ; xiē) a classifier signaling plurality; a small quantity or number

此： 1 1 1 止 止 此 此 此

這些東西是我的。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de

These things are mine.

那些東西是誰的？

nà xiē dōng xī shì shéi de

To whom do those things belong?

那些人在唱歌。

nà xiē rén zài cháng gē

Those people are singing.

這些學生很用功。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

These students study very hard.

具 (ㄐㄩˋ ; jù) implement, equipment

具：丨 冂 𠔁 𠔂 目 且 具 具

文具

wén jù

stationery

工具

gōng jù

instruments; equipment; tools

畫具

huà jù

painting equipment

紙 (乚 ； zhǐ) paper

紙：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紙

我有一張很大的紙。

wǒ yǒu yì zhāng hěn dà de zhǐ

I have a large sheet of paper.

這張紙可以畫畫。

zhè zhāng zhǐ kě yǐ huà huà

This sheet of paper can be painted on.

墨 (冫 丿 ； mò) ink

墨：丿 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 墨 墨 墨 墨 墨 墨 墨 墨

墨汁

mò zhī

ink

墨水

mò shuǐ

ink

硯 (一 丿 ； yàn) ink-slab, ink-stone

硯：一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 硯 硯 硯 硯 硯 硯 硯 硯

硯台

yàn tái

ink-slab

紙、筆、墨、硯是文房四寶。

zhǐ bǐ mò yàn shì wén fáng sì bǎo

Paper, writing brushes, ink, and the ink-slab are the four treasures of the study.

買： 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸

What do you want to buy?

I want to buy pens.

[illegible]

What do you sell?

We sell writing materials and books.

店： 广广店店

store

bookstore

stationer

restaurant

公：ノ 八公公

司：丁 司 司 司

公司

gōng sī

company, corporation

你₃在_上那₃裡_カ做_上事_尸？

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

Where are you working?

我[×]在^ㄅ百^ㄅ貨^ㄅ公^ㄅ司^ㄅ做^ㄅ事^ㄅ。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

I'm working at a department store.

你₃們₁的_カ公_シ司_ム在_ワ那₃裡_カ？

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

Where is your company?

他 們 的 公 司 在 中 山 北 路 。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

Their company is on Zhong-shan North Road.

街 (ㄐㄧㄝˊ ; jiē) street

街：' 夕 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 街

上_戸、街_リ

shàng jiē

go out on the street, go downtown

街上

jiē shàng

on the street, downtown

你₃要_一上_尸街₄嗎₅？

nǐ yào shàng jiē ma

Are you going downtown?

是^レ的^カ，我^マ上^リ街^ハ走^リ走^リ。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Yes, I'm going around downtown.

你^{リー}上^{ア、}街^{リセ}做^{アセ}什^{アセ}麼^{マセ}？

nǐ shàng jiē zuò shé me

Why are you going downtown?

我^メ上^ア街^ハ買^カ一^{ヒト}點^{ツキ}東^ア西^ニ。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

I want to buy something.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dōng) east

東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˊ; xī) west

西：一 一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) south

南：一 一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) north

北：一 一 一 一 一 北

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xī

Westerners like Eastern things.

在 中 國，北 方 比 南 方 冷。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng

In China, the northern area is colder than the southern area.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xī

I like Taiwan-made things.

台 灣 的 東 西 很 好。

tái wān de dōng xī hěn hǎo

Taiwan-made things are very good.



溫 習 REVIEW



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你準備上街買些什麼東西？
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shé me dōng xi
What do you plan to buy when you go downtown?



乙：我準備買些文具。
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù
I plan to buy some stationery.



甲：你到那裡去買呢？
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne
Where are you going to buy it?



乙：我到百貨公司去買。
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi
I'm going to a department store to buy it.



甲：百貨公司也賣筆嗎？
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma
Do department stores sell pens?



乙：百貨公司什麼都賣。
bǎi huò gōng sī shé me dōu mài
Yes, department stores sell everything.



甲：書店也賣筆嗎？
shū diàn yě mài bǐ ma
Do bookstores sell pens?



乙：有的賣，有的不賣。
yǒu de mài yǒu de bú mài
Some do. Some don't.



甲：你還買別的東西嗎？
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma
Are you going to buy anything else?



乙：我不買別的東西了。
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le
No, I'm not going to buy anything else.

第十七課

Lesson 17

多少錢一枝？

How Much is it?



課文 TEXT



甲：請問，毛筆一枝多少錢？

qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián
Excuse me. How much is a writing brush?



乙：這種筆一枝五百塊。

zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài
This kind is \$500 each.



甲：五百塊？太貴了。

wǔ bǎi kuài tài guì le
Five hundred dollars? That's too expensive.



乙：我們也有便宜的。

wǒ men yě yǒu pián yí de
We have some cheaper ones.



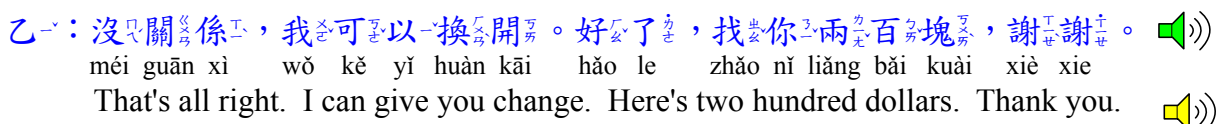
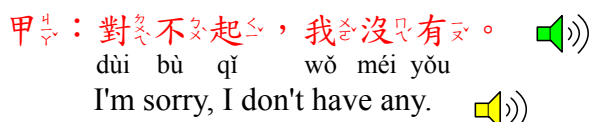
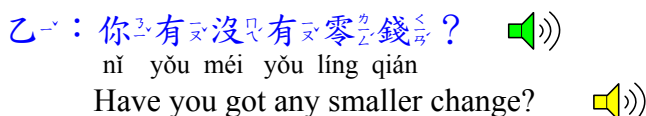
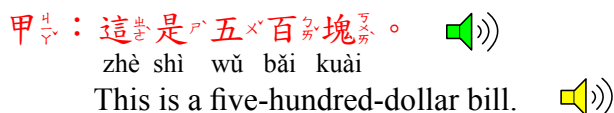
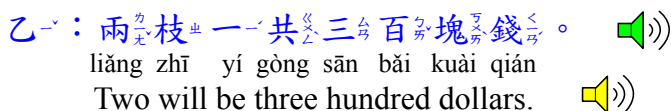
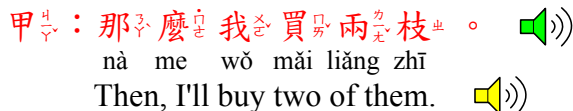
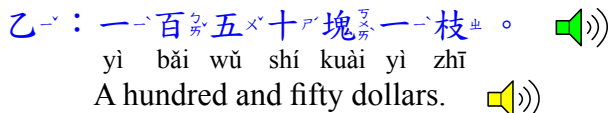
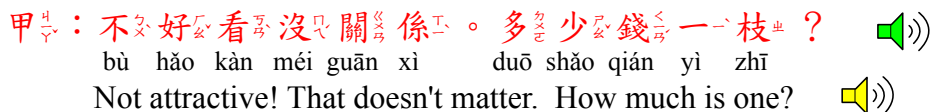
甲：便宜的寫得好嗎？

pián yí de hǎo xiě ma
Do the cheap ones write well?



乙：便宜的也寫得好，只是不好看。

pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn
Cheap ones write well too, but they are not as attractive.



字^下與^上詞^下

WORDS AND PHRASES

錢 (钅 一 弓 丿 ; qián) money

他^た很^{へん}有^あ錢^{せん}。

tā hěn yǒu qián

He has a lot of money.

毛筆一枝多或少錢？

máo bǐ yì zhī duō shǎo qián

How much does a writing brush cost?

硯_硯台_台一_一個_個多_多少_少錢_錢？

yàn tái yí ge duō shǎo qián

How much does an ink-slab cost?

塊_塊（ㄎㄨㄞˋ；kuài）dollar

元_元（ㄩㄢˊ；yuán）

塊：一 十 土 土 土 土 土 土 土 土 塊 塊 塊

元：一 二 元

毛_毛（ㄇㄠˊ；máo）dime

角_角（ㄐㄧㄠˇ；jiǎo）

毛：一 二 三 毛

角：一 二 三 角 角 角 角

分_分（ㄈㄣˊ；fēn）cent

分：一 八 分 分

三_三塊_塊（錢_錢）

sān kuài qián

three dollars

五_五毛_毛（錢_錢）

wǔ máo qián

five dimes

七_七分_分（錢_錢）

qī fēn qián

seven cents

四_四塊_塊八_八毛_毛（錢_錢）

sì kuài bā máo qián

four dollars and eight dimes

兩_兩毛_毛五_五分_分（錢_錢）

liǎng máo wǔ fēn qián

two dimes and five cents

五_五千_千三_三百_百四_四十_十塊_塊（錢_錢）

wǔ qiān sān bǎi sì shí kuài qián

five thousand three hundred and forty dollars

種 (虫又厶 ㄓㄨㄥˇ ; zhǒng) a kind, type

種：一 二 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你₃要_一買_口那₃種_出筆_二？

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

What kind of pen do you want?

他_タ要_{ヤウ}學_{ガク}那_ナ種_{シュ}畫_ガ？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

What kind of painting does he want to learn?

這_{こゝ}種_{しゆ}紙_し貴_い嗎_や？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

Is this kind of paper very expensive?

貴 (𠄎 ㄨㄞˋ ； guèi) expensive

貴： 丨 冂 口 中 虫 𧈧 𧈨 𧈩 𧈪 𧈫 𧈬 𧈭 𧈮 𧈯 𧈰 𧈱 𧈲 𧈳 𧈴 𧈵 𧈶 𧈷 𧈸 𧈹 𧈺 𧈻 𧈼 𧈽 𧈾 𧈿 𧉀 𧉁 𧉂 𧉃 𧉄 𧉅 𧉆 𧉇 𧉈 𧉉 𧉊 𧉋 𧉌 𧉍 𧉎 𧉏 𧉐 𧉑 𧉒 𧉓 𧉔 𧉕 𧉖 𧉗 𧉘 𧉙 𧉚 𧉛 𧉜 𧉝 𧉞 𧉟 𧉠 𧉡 𧉢 𧉣 𧉤 𧉥 𧉦 𧉧 𧉨 𧉩 𧉪 𧉫 𧉬 𧉭 𧉮 𧉯 𧉰 𧉱 𧉲 𧉳 𧉴 𧉵 𧉶 𧉷 𧉸 𧉹 𧉺 𧉻 𧉼 𧉽 𧉾 𧉿 𧊀 𧊁 𧊂 𧊃 𧊄 𧊅 𧊆 𧊇 𧊈 𧊉 𧊊 𧊋 𧊌 𧊍 𧊎 𧊏 𧊐 𧊑 𧊒 𧊓 𧊔 𧊕 𧊖 𧊗 𧊘 𧊙 𧊚 𧊛 𧊜 𧊝 𧊞 𧊟 𧊠 𧊡 𧊢 𧊣 𧊤 𧊥 𧊦 𧊧 𧊨 𧊩 𧊪 𧊫 𧊬 𧊭 𧊮 𧊯 𧊰 𧊱 𧊲 𧊳 𧊴 𧊵 𧊶 𧊷 𧊸 𧊹 𧊺 𧊻 𧊼 𧊽 𧊾 𧊿 𧋀 𧋁 𧋂 𧋃 𧋄 𧋅 𧋆 𧋇 𧋈 𧋉 𧋊 𧋋 𧋌 𧋍 𧋎 𧋏 𧋐 𧋑 𧋒 𧋓 𧋔 𧋕 𧋖 𧋗 𧋘 𧋙 𧋚 𧋛 𧋜 𧋝 𧋞 𧋟 𧋠 𧋡 𧋢 𧋣 𧋤 𧋥 𧋦 𧋧 𧋨 𧋩 𧋪 𧋫 𧋬 𧋭 𧋮 𧋯 𧋰 𧋱 𧋲 𧋳 𧋴 𧋵 𧋶 𧋷 𧋸 𧋹 𧋺 𧋻 𧋼 𧋽 𧋾 𧋿 𧌀 𧌁 𧌂 𧌃 𧌄 𧌅 𧌆 𧌇 𧌈 𧌉 𧌊 𧌋 𧌌 𧌍 𧌎 𧌏 𧌐 𧌑 𧌒 𧌓 𧌔 𧌕 𧌖 𧌗 𧌘 𧌙 𧌚 𧌛 𧌜 𧌝 𧌞 𧌟 𧌠 𧌡 𧌢 𧌣 𧌤 𧌥 𧌦 𧌧 𧌨 𧌩 𧌪 𧌫 𧌬 𧌭 𧌮 𧌯 𧌰 𧌱 𧌲 𧌳 𧌴 𧌵 𧌶 𧌷 𧌸 𧌹 𧌺 𧌻 𧌼 𧌽 𧌾 𧌿 𧍀 𧍁 𧍂 𧍃 𧍄 𧍅 𧍆 𧍇 𧍈 𧍉 𧍊 𧍋 𧍌 𧍍 𧍎 𧍏 𧍐 𧍑 𧍒 𧍓 𧍔 𧍕 𧍖 𧍗 𧍘 𧍙 𧍚 𧍛 𧍜 𧍝 𧍞 𧍟 𧍠 𧍡 𧍢 𧍣 𧍤 𧍥 𧍦 𧍧 𧍨 𧍩 𧍪 𧍫 𧍬 𧍭 𧍮 𧍯 𧍰 𧍱 𧍲 𧍳 𧍴 𧍵 𧍶 𧍷 𧍸 𧍹 𧍺 𧍻 𧍼 𧍽 𧍾 𧍿 𧎀 𧎁 𧎂 𧎃 𧎄 𧎅 𧎆 𧎇 𧎈 𧎉 𧎊 𧎋 𧎌 𧎍 𧎎 𧎏 𧎐 𧎑 𧎒 𧎓 𧎔 𧎕 𧎖 𧎗 𧎘 𧎙 𧎚 𧎛 𧎜 𧎝 𧎞 𧎟 𧎠 𧎡 𧎢 𧎣 𧎤 𧎥 𧎦 𧎧 𧎨 𧎩 𧎪 𧎫 𧎬 𧎭 𧎮 𧎯 𧎰 𧎱 𧎲 𧎳 𧎴 𧎵 𧎶 𧎷 𧎸 𧎹 𧎺 𧎻 𧎼 𧎽 𧎾 𧎿 𧏀 𧏁 𧏂 𧏃 𧏄 𧏅 𧏆 𧏇 𧏈 𧏉 𧏊 𧏋 𧏌 𧏍 𧏎 𧏏 𧏐 𧏑 𧏒 𧏓 𧏔 𧏕 𧏖 𧏗 𧏘 𧏙 𧏚 𧏛 𧏜 𧏝 𧏞 𧏟 𧏠 𧏡 𧏢 𧏣 𧏤 𧏥 𧏦 𧏧 𧏨 𧏩 𧏪 𧏫 𧏬 𧏭 𧏮 𧏯 𧏰 𧏱 𧏲 𧏳 𧏴 𧏵 𧏶 𧏷 𧏸 𧏹 𧏺 𧏻 𧏼 𧏽 𧏾 𧏿 𧐀 𧐁 𧐂 𧐃 𧐄 𧐅 𧐆 𧐇 𧐈 𧐉 𧐊 𧐋 𧐌 𧐍 𧐎 𧐏 𧐐 𧐑 𧐒 𧐓 𧐔 𧐕 𧐖 𧐗 𧐘 𧐙 𧐚 𧐛 𧐜 𧐝 𧐞 𧐟 𧐠 𧐡 𧐢 𧐣 𧐤 𧐥 𧐦 𧐧 𧐨 𧐩 𧐪 𧐫 𧐬 𧐭 𧐮 𧐯 𧐰 𧐱 𧐲 𧐳 𧐴 𧐵 𧐶 𧐷 𧐸 𧐹 𧐺 𧐻 𧐼 𧐽 𧐾 𧐿 𧑀 𧑁 𧑂 𧑃 𧑄 𧑅 𧑆 𧑇 𧑈 𧑉 𧑊 𧑋 𧑌 𧑍 𧑎 𧑏 𧑐 𧑑 𧑒 𧑓 𧑔 𧑕 𧑖 𧑗 𧑘 𧑙 𧑚 𧑛 𧑜 𧑝 𧑞 𧑟 𧑠 𧑡 𧑢 𧑣 𧑤 𧑥 𧑦 𧑧 𧑨 𧑩 𧑪 𧑫 𧑬 𧑭 𧑮 𧑯 𧑰 𧑱 𧑲 𧑳 𧑴 𧑵 𧑶 𧑷 𧑸 𧑹 𧑺 𧑻 𧑼 𧑽 𧑾 𧑿 𧒀 𧒁 𧒂 𧒃 𧒄 𧒅 𧒆 𧒇 𧒈 𧒉 𧒊 𧒋 𧒌 𧒍 𧒎 𧒏 𧒐 𧒑 𧒒 𧒓 𧒔 𧒕 𧒖 𧒗 𧒘 𧒙 𧒚 𧒛 𧒜 𧒝 𧒞 𧒟 𧒠 𧒡 𧒢 𧒣 𧒤 𧒥 𧒦 𧒧 𧒨 𧒩 𧒪 𧒫 𧒬 𧒭 𧒮 𧒯 𧒰 𧒱 𧒲 𧒳 𧒴 𧒵 𧒶 𧒷 𧒸 𧒹 𧒺 𧒻 𧒼 𧒽 𧒾 𧒿 𧓀 𧓁 𧓂 𧓃 𧓄 𧓅 𧓆 𧓇 𧓈 𧓉 𧓊 𧓋 𧓌 𧓍 𧓎 𧓏 𧓐 𧓑 𧓒 𧓓 𧓔 𧓕 𧓖 𧓗 𧓘 𧓙 𧓚 𧓛 𧓜 𧓝 𧓞 𧓟 𧓠 𧓡 𧓢 𧓣 𧓤 𧓥 𧓦 𧓧 𧓨 𧓩 𧓪 𧓫 𧓬 𧓭 𧓮 𧓯 𧓰 𧓱 𧓲 𧓳 𧓴 𧓵 𧓶 𧓷 𧓸 𧓹 𧓺 𧓻 𧓼 𧓽 𧓾 𧓿 𧔀 𧔁 𧔂 𧔃 𧔄 𧔅 𧔆 𧔇 𧔈 𧔉 𧔊 𧔋 𧔌 𧔍 𧔎 𧔏 𧔐 𧔑 𧔒 𧔓 𧔔 𧔕 𧔖 𧔗 𧔘 𧔙 𧔚 𧔛 𧔜 𧔝 𧔞 𧔟 𧔠 𧔡 𧔢 𧔣 𧔤 𧔥 𧔦 𧔧 𧔨 𧔩 𧔪 𧔫 𧔬 𧔭 𧔮 𧔯 𧔰 𧔱 𧔲 𧔳 𧔴 𧔵 𧔶 𧔷 𧔸 𧔹 𧔺 𧔻 𧔼 𧔽 𧔾 𧔿 𧕀 𧕁 𧕂 𧕃 𧕄 𧕅 𧕆 𧕇 𧕈 𧕉 𧕊 𧕋 𧕌 𧕍 𧕎 𧕏 𧕐 𧕑 𧕒 𧕓 𧕔 𧕕 𧕖

這^{こゝ}本^{ほん}書^か貴^い不^ふ貴^い？

zhè běn shū guì bú guì

Is this book expensive?

這本_レ書_ハ很_ハ貴_ヘ。

zhè běn shū hěn guì

This book is very expensive.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ ; pián yí) cheap

宜：、ノ、宀、宀、宀、宀、宀

這本書太貴了，便宜一點好嗎？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

This book is too expensive. Can you give me a discount?

好的，我再便宜一塊錢。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

All right. I will discount it one dollar.

共 (𠂇 厶 丷 ; gòng) common; same

共：一十廿廿共共

一一共

yí gòng

altogether

這些書一共多少錢？
zhè xiē shū yì gòng duō shǎo qián
How much are these books altogether?

看（ㄎㄢˋ；kàn）look at, see
看：一 二 三 十 千 看 看 看 看

梅花很好看。
méi huā hěn hǎo kàn
Plum blossoms are very beautiful.

這張畫很好看。
zhè zhāng huà hěn hǎo kàn
This painting is very beautiful.

你看見李先生了嗎？
nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma
Have you seen Mr. Li?

我沒有看見。
wǒ méi yǒu kàn jiàn
I haven't seen him.

零錢（ㄌㄧㄥˊ ㄑㄧㄢˊ；líng qián）small change; petty cash

你有沒有零錢？
nǐ yǒu méi yǒu líng qián
Have you got any change?

對（ㄉㄨㄟˋ；duèi）right, correct
對：一 二 三 十 千 對 對 對 對 對 對 對 對 對 對

我說的对不對？
wǒ shuō de duì bú duì
Is what I said correct?

對，你說的对很對。
duì nǐ shuō de hěn duì
Yes, what you said is right.

對不起！
duì bù qǐ
I'm sorry. Excuse me.

溫習 REVIEW



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：你買了些什麼？
nǐ mǎi le xiē shé me
What did you buy?



乙：我買了一些文具。
wǒ mǎi le yì xiē wén jù
I bought some stationery.



甲：你在那裡買的？
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de
Where did you buy it?



乙：我在百貨公司買的。
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de
I bought it at a department store.



甲：百貨公司的東西貴不貴？
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì
Are things at the department store very expensive?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí
Not necessarily. Some are expensive, and some are cheap.



甲：你一共用了多少錢？
nǐ yì gòng yòng le duō shǎo qián
How much did you spend altogether?



乙：一共用了三百二十塊。
yì gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài
I spent \$320 in all.



甲：你準備零錢了嗎？
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma
Did you have the correct change ready?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我一錢。
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián
No, I gave them a five-hundred dollar bill, and they gave me change.



甲：他們找了我多少？
tā men zhǎo le duō shǎo
How much change did they give?



乙：你說呢？
nǐ shuō ne
Can you guess?

第十八課

Lesson 18

來不及了

It's Too Late



課文 TEXT



甲：現在幾點了？
xiàn zài jǐ diǎn le
What time is it?



乙：已經快六點半了。
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le
It's already six-thirty.



甲：那我們來不及吃晚飯了。
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le
Then we can't get there for dinner in time.



乙：張先生家離我們家不遠。
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn
Mr. Zhang's place is not far away from here.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng
It's not that near either. It takes thirty minutes to walk there.



乙：開車去，只要十分鐘。
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng
It takes only ten minutes by car.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí
If we take the car, we can leave at ten to seven.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba
That's right. So we don't need to rush. We can take our time.

二 字^ㄘ與^ㄩ詞^ㄘ WORDS AND PHRASES

現在 (ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) now

現：ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ 現 現 現 現 現 現 現 現

現^{ㄒㄧㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}幾^{ㄉㄟ}點^{ㄉㄩㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}？

xiàn zài jǐ diǎn le

What time is it now?

現^{ㄒㄧㄢˋ}在^{ㄗㄞˋ}我^{ㄨㄛˇ}們^{ㄇㄣˊ}做^{ㄗㄞˋ}什^ㄕ麼^ㄇ？

xiàn zài wǒ men zuò shé me

What can we do at present?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) fast, almost, soon

快：ㄎㄨㄞˋ 快 快 快 快 快 快 快 快

快^{ㄎㄨㄞˋ}八^{ㄅㄞˊ}點^{ㄉㄩㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

kuài bā diǎn le

It's almost eight o'clock.

快^{ㄎㄨㄞˋ}(一^ㄟ)點^{ㄉㄩㄢˋ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}。

kuài yì diǎn qǐ lái

Hurry to get up.

別^{ㄅㄛˊ}吃^ㄕ得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié chī de tài kuài

Don't eat too fast.

別^{ㄅㄛˊ}走^{ㄗㄞˋ}得^{ㄉㄜˊ}太^{ㄊㄞˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。

bié zǒu de tài kuài

Don't walk too fast.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) slow, slowly

慢：ㄇㄢˋ 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

他^{ㄊㄞ}做^{ㄗㄞˋ}事^ㄕ很^{ㄉㄟ}慢^{ㄇㄢˋ}。

tā zuò shì hěn màn

He works slowly.

請^{ㄑǐng}你^{ㄋǐ}說^ㄕ慢^{ㄇㄢˋ}一^ㄟ點^{ㄉㄩㄢˋ}。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Please speak a little more slowly.

你^{ㄋǐ}的^{ㄉㄜˊ}錶^{ㄅㄞㄠˋ}慢^{ㄇㄢˋ}不^ㄘ慢^{ㄇㄢˋ}？

nǐ de biǎo màn bù màn

Does your watch keep good time or not?

我 的 錶 不 慢 ， 我 的 錶 很 準 。

wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn

Yes, my watch keeps very good time.

來 不 及 (ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˊ) too late to make it

及 : ㄇㄢˋ ㄋㄢˋ 及

已 經 快 八 點 了 ， 我 來 不 及 吃 早 飯 了 。

yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le

It's almost eight. It's too late for me to have breakfast.

這 個 鐘 快 了 二 十 分 鐘 ， 你 慢 慢 吃 ， 一 定 來 得 及 。

zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí

This clock is twenty minutes fast. You can eat slowly. You will make it.

吃 (ㄔ ; chī) eat, have

吃 : ㄟ ㄇㄛˋ ㄇㄛˋ 吃

中 午 你 想 吃 什 麼 ？

zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shé me

What do you want to eat for lunch?

我 想 吃 中 國 菜 ， 你 呢 ？

wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne

I would like to eat Chinese food. How about you?

我 只 想 吃 一 點 水 果 。

wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shuǐ guǒ

I would only like to have some fruit.

飯 (ㄈㄢˋ ; fàn) food, meal, cooked rice

飯 : ㄈㄢˋ ㄈㄢˋ ㄈㄢˋ 飯 飯 飯 飯 飯

早 飯

zǎo fàn

breakfast

中 飯

zhōng fàn

lunch

晚 飯

wǎn fàn

dinner

nǐ chī guò fàn le ma

Have you eaten your meal?

wǒ chī guò fàn le

I have eaten (my meal).

離維：、一ナ女這函函函離離離離離離離離離離離離

遠：一 十 土 丰 吉 吉 声 亨 亨 袁 袁 遠 遠 遠

近：丿 厂 尸 斤 祈 祈 近

nǐ jiā lí xué xiào yuǎn bù yuǎn

Is your house far away from the school?

wǒ jiā lí xué xiào hěn yuǎn

My house is very far away from the school.

wén jù diàn lí zhè lǐ yuǎn ma

Is the stationer far from the school?

wén jù diàn lí zhè lǐ hěn jìn

The stationer is quite near here.

nǐ lí kai jiā duo jiǔ le

How long have you been away from home?

wǒ lí kāi jiā kuài liù nián le

I have been away from home for almost six years.

路：丷 冂 口 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁

走路 (ㄗㄨˇ ㄌㄨˋ ; zǒu lù) to walk (on the road)

我 喜 歡 走 路 。

wǒ xǐ huān zǒu lù

I like to walk.

我 每 天 走 路 上 學 。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué

I walk to school everyday.

你 住 在 什 麼 路 ？

nǐ zhù zài shé me lù

What street do you live on?

我 住 在 中 山 路 。

wǒ zhù zài zhōng shān lù

I live on Zhong-shan Road.

車 (ㄔㄞˊ ; chē) car

車：一 二 三 四 五 車

開車 (ㄎㄞˊ ㄔㄞˊ ; kāi chē) drive car

你 會 開 車 嗎 ？

nǐ huì kāi chē ma

Can you drive?

我 開 得 很 好 。

wǒ kāi de hěn hǎo

I drive very well.

路 上 車 子 很 多 ， 千 萬 要 小 心 。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn

There are a lot of cars on the road. Please be careful.

好 的 ， 我 慢 慢 開 。

hǎo de wǒ màn màn kāi

All right. I will drive slowly.



溫 習

REVIEW



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應 用

EXTENDED PRACTICE



甲：李 中 家 離 我 們 家 遠 不 遠 ？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn

Is Li Zhong's house far from our house?



乙：不 遠 ， 走 路 要 二 十 分 鐘 ， 開 車 不 到 十 分 鐘 。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng

Not far. It takes twenty minutes on foot and less than ten minutes by car.



甲：現 在 太 晚 了 ， 走 路 來 不 及 了 ， 我 們 開 車 去 吧 。

□

It's too late. We can't make it in time if we walk. Let's drive our car.



乙：好 的 ， 開 車 一 定 來 得 及 。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí

All right. We can make it on time by car.



甲：別 開 得 太 快 。

bié kāi de tài kuài

Don't drive too fast.



乙：好 的 ， 我 慢 慢 開 。

hǎo de wǒ màn màn kāi

OK. I'll drive slowly.

第十九課

Lesson 19

讓你們久等了

Sorry to Keep You Waiting



一 課文 TEXT



甲：請問張先生在家嗎？
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma
Excuse me, is Mr. Zhang at home?



乙：在，在，請問你們是...
zài zài qǐng wèn nǐ men shì
Yes, he is. Are you ...



甲：我叫林大中，這位是我太太。
wǒ jiào Lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai
I am Lin Ta-jung. This is my wife.



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。
shì Lín xiān shēng Lín tài tai huān yíng huān yíng
Come in please Mr. & Mrs. Lin.



甲：來麻煩你們了。
lái má fán nǐ men le
Sorry to bother you.

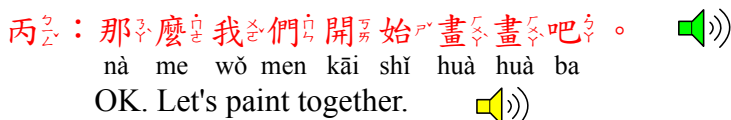
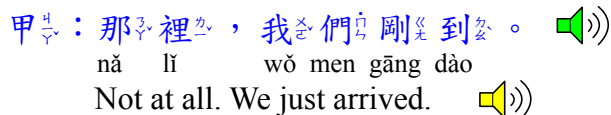
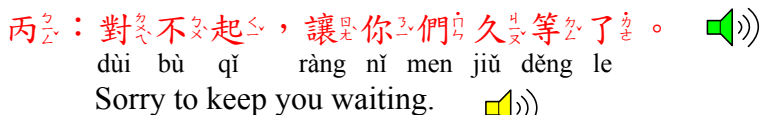


乙：那裡，請進，你們坐一會兒。
nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huì er

他馬上就回來。
tā mǎ shàng jiù huí lái

No bother at all. Come in and sit down for a minute. He'll be back soon.





字^{ㄓˋ}與^{ㄩˇ}詞^{ㄘㄨˊ}

WORDS AND PHRASES

迎： 丿 ㄥ ㄇ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

有₂空₁的₅時₂候₄，歡₁迎₂你₃到₄我₅家₁來₂玩₃。
yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán
You are most welcome to come to our home when you have time.

李^{ㄌㄧˇ} 先^{ㄒㄧㄢ} 生^{ㄕㄨㄥ} 到^{ㄉㄠˋ} 處^{ㄔㄨˊ} 都^{ㄉㄨ} 很^{ㄏㄟ} 受^{ㄕㄟˋ} 歡^{ㄏㄨㄢ} 迎^{ㄧㄥ}。

Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng

Mr. Li is welcome everywhere he goes.

麻煩 (ㄇㄢˊ ㄈㄢˊ ; má fán) bother, troublesome

麻： ㄇㄚˊ 𦉳 𦉴 𦉵 𦉶 𦉷 𦉸 𦉹 𦉺 𦉻 𦉼 𦉽 𦉾 𦉿

煩：、丶ㄣ 𤇀 𤇁 𤇂 𤇃 𤇄 𤇅 𤇆 𤇇 𤇈 𤇉

這件_{zhè jiàn}事_{shì}很_{hěn}麻_{má}煩_{fán}。

我^我想^想麻^麻煩^煩你^你一^一件^件事^事。

wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì

May I bother you with something?

做事情不能怕麻煩。
zuò shì qíng bù néng pà má fan
We must not fear troubles in our work.

進 (ㄓㄣˋ ㄣˋ ; jìn) enter, come in

進：ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 進

這 是 我 家 ， 請 進 來 坐 坐 。

zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò

This is my house. Please come in for a while.

今 天 不 進 去 了 ， 有 空 再 來 吧 。

jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba

I can't come in today. When I'm not busy, I'll stop by.

你 準 備 進 那 所 大 學 ？

nǐ zhǔn bèi jìn nà suǒ dà xué

Which university do you plan to enter?

坐 (ㄗㄨㄛˋ ； zuò) sit, take

坐 : ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ 坐 坐

請 坐

qǐng zuò

Please sit down

你 坐 什 麼 車 來 的 ？

nǐ zuò shé me chē lái de

What kind of transportation did you take to get here?

兒 (儿 ； ér) child; a particle used after nouns, verbs, and adjectives, especially by Peking

(儿 ； ěr) people.

兒 : ㄦ ㄦ ㄦ ㄦ ㄦ 兒

兒 子

ér zi

son

女 兒

nǚ ér

daughter

一 會 兒

yì huì ěr

a little while

請 等 一 會 兒 。

qǐng děng yì huì ěr

Please wait a while.

我 出 去 一 會 兒 。

wǒ chū qù yì huì ěr

I'll go out for a while.

一點兒

yì diǎn er

a little

這件事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

This matter is a little tough.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) horse

馬：𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

carriage

馬路

mǎ lù

road, horse trail

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

There are a lot of cars on the road.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Be careful when you cross the street.

馬上

mǎ shàng

at once, right away

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huǐ er mǎ shàng huí lái

I am going out. I'll be back right away.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) go back, return

回：ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

太晚了，我要回家。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

It's too late. I want to go home.

時間不早了，我要回去了。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

It's late. I want to go back.

[illegible]

Let me come in.

Let me do this.

Don't make him wait too long.

等：丿 ㄥ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

wait a moment

wait a while

wait a minute; in a moment

Who are you waiting for?

I'm waiting for Miss Wang.

Miss Wang is out. She will be back in a moment.

OK. I can wait a while.

剛 (尢; gāng) just

剛：丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

剛 才

gāng cái

just a moment ago

剛 剛

gāng gāng

just now

剛 好

gāng hǎo

happen to, at the right moment

王 小 姐 剛 到 美 國 來。

Wáng xiǎo jiě gāng dào měi guó lái

Miss Wang just got to America.

這 本 書 是 剛 買 來 的。

zhè běn shū shì gāng mǎi lái de

I just bought this book.

剛 才 你 到 那 裡 去 了 ？

gāng cái nǐ dào nǎ lǐ qù le

Where did you go just now?

我 們 剛 才 去 買 書。

wǒ men gāng cái qù mǎi shū

We just went to buy some books.

你 們 剛 回 來 嗎 ？

nǐ men gāng huí lái ma

Did you just get back?

我 們 剛 剛 回 來。

wǒ men gāng gāng huí lái

We just got back.

現 在 剛 好 六 點。

xiàn zài gāng hǎo liù diǎn

It happens to be six o'clock now.

李 小 姐 剛 走 了 兩 分 鐘。

Lǐ xiǎo jiě gāng zǒu le liǎng fēn zhōng

Miss Li left for just two minutes.

三 溫_〃習_〃 REVIEW



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：那裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：那裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四

應用 EXTENDED PRACTICE



甲：聽說你有很多畫，我想去看。
tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn
I've heard that you own many paintings. May I take a look?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。
hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái
Of course. You are welcome to come over any time.



甲：明天下午你有空嗎？
míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma
Will you be free tomorrow afternoon?



乙：有空。你兩點半來好不好？
yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma
Yes, you can come over at half past two.



甲：會不會很麻煩你？
huì bú huì hěn má fan nǐ
Will I be bothering you?



乙：一點兒都不麻煩。
yì diǎn er dōu bù má fan
Not at all.



甲：好，那麼明天下午見。
hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn
Good. Then I'll see you tomorrow afternoon.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。
duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le
I'm sorry to be late and keep you waiting.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。
xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo
It is exactly two-thirty. You come at the right moment.



甲：先坐一會兒，等一下再看畫吧。
xiān zuò yì huǐ er děng yí xià zài kàn huà ba
Please sit down for a minute. We'll watch the paintings later.



乙：不用坐了，我們就一起看畫吧。
bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba
I don't need a rest. Let's watch the paintings.

第二十二課

Lesson 20

試、試、看

Please Try



課文 TEXT



甲：你們想學什麼？
nǐ men xiǎng xué shé me
What do you want to learn?



乙：我們想學山水畫。
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà
We would like to learn landscape painting.



甲：我先畫一幅，你們看看。
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石。
shù zài qián tou shān zài hòu tou shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？
tou tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba
Let me show you how to do it. Watch carefully. The trees are in front. The mountain is behind them. Paint some rocks in the water and then paint two birds in the sky. Well, it's finished. That's not difficult, is it?



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le
It looks easy, but it's not easy to paint.



甲：來，你們試試看。
lái nǐ men shì shì kàn
Come on. Give it a try.

二 字^ハ與^ユ詞^チ WORDS AND PHRASES

山 (尸 弓 ; shān) mountain

山：丨 丄 山

一座^{トクニ}山^{ヤマ}

yí zuò shān

a mountain

這座山很高。

zhè zuò shān hěn gāo

This mountain is very high.

水 (尸メㄣˇ ; shuǐ) water

水：丿 勹 ㇏ ㇏

開水

kāi shuǐ

boiling water

水ミヅ開アケ了マダ。

shuǐ kāi le

The water is boiling.

河_カ裡_カ頭_カ水_{ミヅ}很_ヘ大_{オホ}。

hé lǐ tǒu shuǐ hěn dà

There's a lot of water in the river.

我^{ㄉㄨˇ} 喜^{ㄒㄩˇ} 歡^{ㄏㄨㄢ} 山^{ㄕㄨㄢ} 水^{ㄕㄨㄟ} 畫^{ㄏㄨㄚˋ}。

wǒ xǐ huān shān shuǐ huà

I like Chinese landscape painting.

幅 (㇏ㄨˋ ; fú) a piece of (used as adjunct for pictures, scrolls etc.)

幅：巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 幅 幅 幅 幅

這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Who painted this picture?

這幅畫是張大千畫的。

zhè fú huà shì Zhāng dà qiān huà de

This painting was done by Zhang Da-qian.

樹 (尸乂、; shù) tree

樹：一 十 才 木 杝 杝 杝 杝 桔 桔 桔 桔 楂 楂 樹 樹

山^ノ上^ノ有^ハ很^ク多^ク樹^ノ。

shān shàng yǒu hěn duō shù

There are many trees on the mountain.

這棵松樹很高。

zhè kē sōng shù hěn gāo

This pine tree is very tall.

我^{ㄉㄨ}家^{ㄏㄞˊ}後^{ㄏㄞˊ}面^{ㄇㄢˋ}有^{ㄩˊ}一^{ㄩˊ}棵^{ㄎㄜ}大^{ㄉㄚˊ}樹^{ㄕㄨˋ}。

wǒ jiā hòu miàn yǒu kē dà shù

There is a big tree behind my house.

河_カ旁_カ邊_カ有_カ很_カ多_カ樹_カ。

hé páng biān yǒu hěn duō shù

There are many trees by the river.

石 (尸丿; shí) rock, stone

石：一丌丌石石

石頭イシノウ

shí tou

rock, stone

鳥 (㇏一㇗ ㇗ ; niǎo) bird

鳥： ' 尸 尸 尸 尸 鳥 鳥 鳥 鳥 鳥

隻 (隹 ; zhī) a classifier for describing nouns like birds, dogs, etc.

隻：ノ イ 𠂇 伱 伱 伱 佳 隹 隻 隻

一、隻^上鳥³_一

yì zhī niǎo

a bird

樹_{ㄌㄨˋ} 上_{ㄕㄨˋ} 有_{ㄩˇ} 好_{ㄏㄠˇ} 幾_{ㄐㄟ} 隻_ㄓ 鳥_{ㄓㄠ}。

shù shàng yǒu hǎo jǐ zhī niǎo

There are many birds in the tree.

難 (ㄋㄢˊ ; nán) difficult, hard

萇：一十廿廿廿廿廿廿廿廿萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇萇

難看 (ㄋㄢˋ ㄎㄢˋ ; nán kàn) ugly, not pleasant to look at

難過 (ㄋㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) sorry, sad

學 中 文 難 不 難 ?

xué zhōng wén nán bù nán

Is it hard to learn Chinese?

學 中 文 不 難 。

xué zhōng wén bù nán

It's not hard to learn Chinese.

只 要 多 練 習 就 不 難 學 好 。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

If you practice a lot, it's not difficult.

我 畫 的 畫 很 難 看 。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

My painting is very unattractive.

你 這 麼 說 , 我 很 難 過 。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

I am sorry to hear that.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄧˋ ; róng yì) easy, easily

容 : 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易 : 日 月 易 易 易

簡 單 的 歌 容 易 唱 。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Simple songs are easy to sing.

說 話 容 易 , 做 事 難 。

shuō huà róng yì zuò shì nán

It's easy to say, but difficult to do.

華 語 很 容 易 學 , 可 是 中 文 不 容 易 寫 。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

It's easy to speak Chinese, but it's not easy to write Chinese characters.

試 (ㄕㄧˋ ; shì) try

試 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試

kǎo shì
test, examination

試試看，好不好吃？

shì shì kàn hǎo bù hǎo chī
Taste it. Is it good?

試試看這枝筆怎麼樣。

shì shì kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng
Try this pen to see how it works.

學生最怕考試。

xué shēng zuì pà kǎo shì
Students are afraid of examinations.

溫習 REVIEW



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Who painted this picture?



乙：這是我畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

I did. It's not very good.



甲：那裡，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意思了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì si le
That's not true. You did well. The mountain in the distance and the trees in the foreground are all well done. If you paint a man under the tree, it will be even better.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

I find it hard to paint human figures.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a

You can do it in the simple way.



乙：你畫一個人給我看，好不好嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Will you show me how to do it?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

I am not very good at it either, but I'll give it a try.

第二十一課

Lesson 21

打電話

Make A Telephone Call



課文 TEXT



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma

Miss Li: Is Mr. Wang in?



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà

Mrs. Wang: Yes. Wait a moment please. Shi-ping, it's for you.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de

Mr. Wang: Who is it?



王太太：不知道，是位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne

Mrs. Wang: I don't know. It's a lady.



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng

Mr. Wang: Hello. This is Wang Shi-ping speaking.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi

老闆，你知道他的電話號碼嗎？
lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Miss Li: How are you, Mr. Wang. This is Li Yu-mei. I can't go to work tomorrow. I would like to call the boss. Do you know his telephone number?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到，
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yí chá hǎo chá dào le

他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。
tā de diàn huà hào mǎ shì san liu sih ba jiǔ èr yī

Mr. Wang: Wait a moment. Let me check. Yes, here it is. His phone number is 3 6 4 8 9 2 1.



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。
Lǐ xiǎo jiě san liu sih ba jiǔ èr yī xiè xie nǐ

Miss Li: 364-8921. Thanks a lot.



王先生：那裡，再見。
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn

Mr. Wang: Don't mention it. Bye-bye.



李小姐：再見。
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn

Miss Li: Good-bye.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。
Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fāng xīn bú shì nǚ péng yǒu

Mr. Wang (to Mrs. Wang): She's my colleague. Not my girlfriend. Don't worry.



字與詞

WORDS AND PHRASES

打（ㄉㄚˇ ; dǎ）beat, hit, do, make play

打：一 才 打

打電話

dǎ diàn huà

make a telephone call

打_打字_字

dǎ zì

to type

打_打球_球

dǎ qiú

play with a ball

打_打人_人

dǎ rén

to hit a person

電 (ㄉㄧㄢˋ) electricity, electric

電：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 電

電_電話_話

diàn huà

telephone

電_電燈_燈

diàn dēng

electric light

電_電視_視

diàn shì

television

電_電影_影

diàn yǐng

movie

電_電腦_腦

diàn nǎo

computer

玉 (ㄩˋ) jade

玉：一 二 三 四 五 玉

李_李玉_玉梅_梅

Lǐ yù méi

Li Yu-mei

班 (ㄅㄢ ； bān) a class, a company

班：一 二 三 四 五 到 班 班 班 班

上班ウツル

shàng bān

go to work

下_{T-Y}班_ウ

xià bān

leave work

在學校我們同班。

zài xué xiào wǒ men tóng bān

We are in the same class at school.

老闆 (ㄌㄠˇ ㄅㄢˇ ; lǎo bǎn) boss

臨： | 尸 尸 尸 尸 門 門 門 門 門 門 門 門 門 門 臨

碼 (𠂔𠃚𠃚 ; mǎ) code

碼：一 厂 丿 石 石 石 石 石 石 石 石 碼 碼 碼 碼 碼

號碼

hào mã

number

電話號碼

diàn huà hào mǎ

telephone number

起碼

qǐ mǎ

at least

密碼

mì mǎ

a secret code

查 (𠂆 丫 丿 ; chá) check, look into, find

查：一十才木木杏杏杏杏

要是有不認識的字，可以查字典。

yào shì yǒu bú rèn shì de zì kě yǐ chá zì diǎn

If you run into words you don't know, check them in the dictionary.

要是忘了電話號碼，可以查電話簿。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

If you happen to forget telephone numbers, you can look in the telephone book.

要是用電腦查東西就快多了。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

It's more efficient to look for information by computer.

朋友 (ㄆㄨㄥˊ ㄩㄡˇ; péng yǒu) friend

朋：丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ㄋ 方 友

他是我的一個好朋友。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu

He is my good friend.

他跟張先生是好朋友。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu

He and Mr. Zhang are good friends.

小李有女朋友了。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

Li has a girl friend.

王小姐有男朋友了。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

Miss Wang has a boy friend.

放 (ㄈㄤˋ; fàng) let, release, put

放：丶 ㄣ ㄋ 方 方 放 放

放學

fàng xué

to return home from school

放假

fàng jià

to have a holiday

放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

fàng xīn

to be free from anxiety

你_{ㄋㄧˇ}的_{ㄉㄜˊ}文_{ㄨㄣˊ}具_{ㄐㄨˋ}放_{ㄈㄤˋ}在_{ㄗㄞˋ}那_{ㄋㄚˊ}裡_{ㄌㄧˇ}？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Where is your stationery?

我_{ㄨㄛˇ}放_{ㄈㄤˋ}在_{ㄗㄞˋ}桌_{ㄓㄨㄛˊ}子_{ㄗㄩˇ}上_{ㄕㄨㄥˋ}。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

It's on my desk.

心 (ㄒㄩㄣˊ; xīn) mind, heart

心：, 心心心

聽_{ㄊㄩㄥˊ}他_{ㄊㄚˊ}這_{ㄓㄜˋ}麼_{ㄇㄛˋ}說_{ㄕㄨㄞˋ}，我_{ㄨㄛˇ}心_{ㄒㄩㄣˊ}裡_{ㄌㄧˇ}很_{ㄏㄜㄣˊ}高_{ㄍㄠˊ}興_{ㄒㄩㄥˊ}。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

After hearing what he said, I am very happy.

小_{ㄒㄩㄠˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

xiǎo xīn

be careful

粗_{ㄘㄨˊ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

cū xīn

careless

關_{ㄍㄨㄢ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

guān xīn

care about

放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}

fàng xīn

free from anxiety

我_{ㄨㄛˇ}開_{ㄎㄞˊ}車_{ㄔㄨㄞˊ}很_{ㄏㄜㄣˊ}小_{ㄒㄩㄠˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}，你_{ㄋㄧˇ}放_{ㄈㄤˋ}心_{ㄒㄩㄣˊ}吧_{ㄅㄚˊ}！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

I drive very carefully. Don't worry.

三 溫_溫習_習 REVIEW



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3 6 4 8 9 2 1。



李小姐：3 6 4 8 9 2 1。謝謝你。



王先生：那裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Who are you calling?



乙：我要給老闆打電話，你知道嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào

他的電話號碼嗎？

tā de diàn huà hào mǎ ma

I'm calling my boss. Do you know

his telephone number?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yì chá

Wait a moment. Let me check for you.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le

Don't bother. I remember it.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Why are you calling him?



乙：有一件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

There's one thing I have to discuss with him.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

Is it convenient to discuss business after work?



乙：放心，是簡單的事。

fàng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

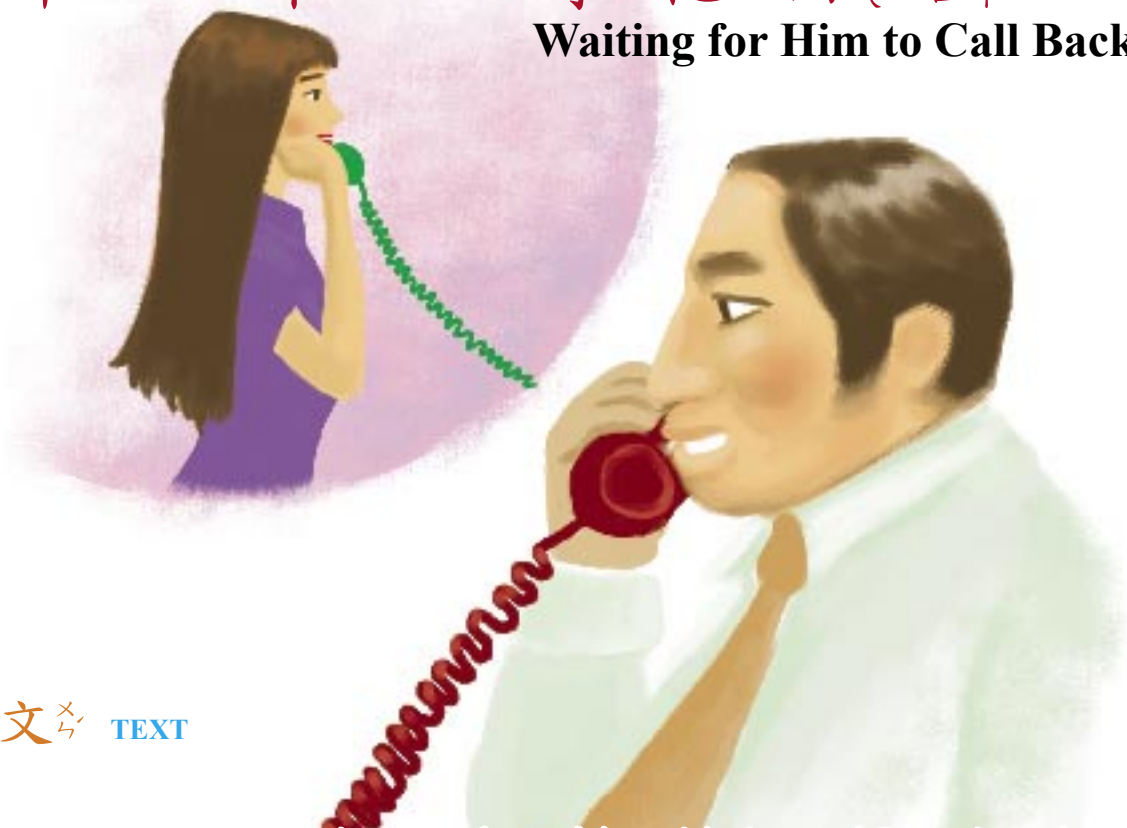
Don't worry. They are simple matters.

第二十二課

Lesson 22

等他回話

Waiting for Him to Call Back



課文 TEXT



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma
Mr. Lin: Hello, this is Lin Da-zhong. Is Mr. Wang in?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。
Wáng tài tai duì bù qǐ tā bù zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？
qǐng wèn yǒu shé me shì ma

Mrs. Wang: I'm sorry, he is not in. I am his wife. May I ask what you are calling about?



林先生：王太太，你好。是這樣的，
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有幾位同學從台北來，
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Mr. Lin: How are you Mrs. Wang? The fact is that an old classmate came all the way from Taipei, so I am inviting some friends to a dinner at the Plum Restaurant tomorrow evening at six. I wonder if Mr. Wang could join us?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Mrs. Wang: There shouldn't be any problem, but I should still ask him about it when he gets back. Could you please leave your telephone number?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。
Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì cì èr yī sì sān bā wǔ
Mr. Lin: My number is 721-4385.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Mrs. Wang: OK, I'll tell him to call you back when he returns.



林先生：謝謝你，我等他回話。
Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà
Mr. Lin: Thanks a lot. I'll wait for him to call back.

字與詞 WORDS AND PHRASES

內 (ㄋㄟˋ ; nèi) in, inside

內：冂 冂 冂 冂

內人

nèi rén

my wife

內容

nèi róng

content

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo

The content of this book is good.

那本書沒什麼內容。

nèi běn shū méi shé me nèi róng

That book doesn't have much content.

台(臺) (ㄊㄞˊ ; tái) platform, terrace

台：ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ

臺：ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ

講台

jiǎng tái

lecture platform

台灣

tái wān

Taiwan

台北

tái běi

Taipei

因 (ㄧㄣˊ ; yīn) cause

因：ㄧㄣˊ ㄧㄣˊ ㄧㄣˊ ㄧㄣˊ ㄧㄣˊ ㄧㄣˊ

原因

yuán yīn

cause

因為

yīn wèi

because

因為...所以

yīn wèi suǒ yǐ

because (so)

因為我很忙，所以我很累。

yīn wèi wǒ hěn máng suǒ yǐ wǒ hěn lèi

Because I am very busy, I am tired.

因為他很聰明，所以學得很快。

yīn wèi tā hěn cōng míng suǒ yǐ xué de hěn kuài

Because he is intelligent, he learns very fast.

因為太晚了，所以我要回家。

yīn wèi tài wǎn le suǒ yǐ wǒ yào huí jiā le

Because it is late, I want to go home.

問 (ㄨㄣˋ ; wèn) ask

問：ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ ㄨㄣˋ

他 問 你 什 麼 ？

tā wèn nǐ shé me

What did he ask you?

他問我老閻的電話號碼。

tā wèn wǒ lǎo bǎn de diàn huà hào mǎ

He asked me about the telephone number of my boss.

請^ク問^ハ書^ハ店^ハ在^ル那^ノ兒^ニ？

qǐng wèn shū diàn zài nǎ er

May I ask where the bookstore is?

問題 (メダ、去一ノ; wèn tí) question, problem

題：1 7 日 日 旦 早 早 昇 是 是 是 是 題 題 題 題 題 題

這_{こゝ}個_{こゝ}問_と題_と不_も容_も易_も一_も回_も答_も。

zhè ge wèn tí bù róng yì huí dá

This question is not easy to answer.

留 (ㄌㄡˊ ㄩˊ ; liú) stay, leave, take care

留： 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

請_ク你_ニ留_メ個_ノ電_カ話_マ號_ノ碼_ヲ。

qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ

Please leave your telephone number.

請_ク你_ニ留_ル下_ニ地_ノ址_ヲ。○

qǐng nǐ liú xià dì zhǐ

Please leave your address.

請^ク你^ニ留^ル意^シ、這^コ件^ノ事^ヲ。

qǐng nǐ liú yì zhè jiàn shì

Please take care of this matter.

過 (𠂔 ㄨ ㄛ ˋ ; guò) past, over

過： 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠

現^下在^下是^下九^又點^又過^又五^又分^又。

xiàn zài shì jiǔ diǎn guò wǔ fēn

It's now five past nine.

我沒看過這本書。

wǒ méi kàn guò zhè běn shū

I haven't read this book yet.

我 沒 去 過 台 北。
wǒ méi qù guò tái běi
I have never been to Taipei.

我 會 說 中 文。
wǒ huì shuō zhōng wén
I can speak Chinese.

溫 習 REVIEW



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四

應 用

EXTENDED PRACTICE



甲：你看過這本書嗎？

nǐ kàn guò zhè běn shū ma

Have you read this book?



乙：我看過。

wǒ kàn guò

Yes, I have.



甲：這本書有內容嗎？

zhè běn shū yǒu nèi róng ma

Is the content interesting?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。

zhè běn shū hěn yǒu yì sī nǐ yí dìng huì xǐ huān

It's very interesting. You will like it.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有很多問題。

bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí

But my Chinese is not good, so I may have a lot of questions.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。

méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ

That's all right. If you have questions, you can call me any time.



甲：你的電話號碼是幾號？

nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào

What's your telephone number?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我。

liu san si er yi jiu wu bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。

dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu

634-2195. But don't call me on Sunday, because I want to go to see my girl friend.

第二十三課

Lesson 23

怎麼打不通呢？

Why Can't I Get Through?



課文 TEXT



王先生：怎麼打不通呢？

Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne

Mr. Wang: Why can't I get through?



王太太：是在講話中嗎？

Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma

Mrs. Wang: Is it because someone's on the line?



王先生：不是。

Wáng xiān shēng bú shì

Mr. Wang: No.



王太太：是電話壞了嗎？

Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma

Mrs. Wang: Maybe the telephone isn't working.



王先生：也不是，是沒有人接。

Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē

會不會是電話號碼錯了？

huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le

Mr. Wang: No, no one is at home. Could it be that you've got the wrong number?



王太太：應該不會。

Wáng tài tai yīng gāi bú huì

Mrs. Wang: It shouldn't.





王先生：那麼我再試試看。
Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn
Mr. Wang: I'll try one more time.



林先生：喂！
Lín xiān sheng wèi
Mr. Lin: Hello!



王先生：是大大中嗎？我是世平啊，
Wáng xiān shēng shì dà zhōng ma wǒ shì shì píng a
怎麼剛才沒有人接電話？
zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà
Mr. Wang: Is this Da-zhong? This is Shi-ping. Why didn't anybody answer the phone just now?



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，
Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng
就趕快出來，可是你已經掛斷了。
jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le
Mr. Lin: I was in the bathroom. I hurried to answer the phone when it rang, but you hung up.



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你。
Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ
我明天準時到。
wǒ míng tiān zhǔn shí dào
Mr. Wang: I'm sorry. I just wanted to tell you that I'll be there on time tomorrow.

字與詞 WORDS AND PHRASES

通 (ㄊㄨㄥ) ; tōng) through, reach, lead

通：ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ

電話通了嗎？

diàn huà tōng le ma

Does the phone work? Can you get through?

電話還沒通。

diàn huà hái méi tōng

The telephone doesn't work.

這條路通到那裡？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

Where does this road lead to?

通常 通常
tōng cháng
usually

老師在講台上講課。
lǎo shī zài jiǎng tái shàng jiǎng kè
The teacher is lecturing on the platform.

電話壞了。
diàn huà huài le
The telephone is out of order.

沒^{ㄇㄟˋ}人^{ㄖㄣˊ}接^{ㄐㄧㄝ}電^{ㄉㄧㄢˋ}話^{ㄏㄨㄚˋ}。

méi rén jiē diàn huà

Nobody answered the phone.

李^{ㄌㄧˇ}先^{ㄒㄩㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}剛^{ㄍㄨㄥ}說^{ㄕㄨㄛ}完^{ㄨㄢˊ}，張^{ㄓㄤ}先^{ㄒㄩㄢ}生^{ㄕㄨㄥ}又^{ㄩˇ}接^{ㄐㄧㄝ}著^{ㄓㄜˊ}說^{ㄕㄨㄛ}。

Lǐ xiān shēng gāng shuō wán Zhāng xiān shēng yòu jiē zhe shuō

As soon as Mr. Li finished talking, Mr. Zhang continued to speak.

錯 (ㄘㄨㄛˋ; cuò) wrong.

錯：ノ ノ ㄆ ㄌ ㄣ ㄣ ㄣ 金 金 金 鉗 鉗 鉗 鉗 錯 錯 錯

這^{ㄓㄜˋ}個^{ㄍㄜˊ}字^ㄗ寫^{ㄩㄣˋ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

zhè ge zì xiě cuò le ma

Is this word written wrongly?

這^{ㄓㄜˋ}件^{ㄓㄩㄢˋ}事^{ㄕㄨˋ}做^{ㄗㄞˋ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}嗎^{ㄇㄚˊ}？

zhè jiàn shì zuò cuò le ma

Is this wrong?

這^{ㄓㄜˋ}本^{ㄅㄨˇ}書^{ㄕㄨ}寫^{ㄩㄣˋ}得^{ㄉㄜˊ}不^{ㄨˊ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}。

zhè běn shū xiě de bú cuò

This book is not bad.

洗 (ㄒㄩˇ; xǐ) wash

洗：丶 丶 丶 丶 冫 冫 冫 冫 洗

洗^{ㄒㄩˇ}手^{ㄕㄨˇ}

xǐ shǒu

wash hands

洗^{ㄒㄩˇ}臉^{ㄌㄧㄢˇ}

xǐ liǎn

wash face

洗^{ㄒㄩˇ}車^{ㄔㄨㄞ}

xǐ chē

wash a car

洗^{ㄒㄩˇ}衣^ㄩ服^{ㄈㄨˊ}

xǐ yī fú

wash clothes

手 (ㄕㄨˇ; shǒu) hand

手：一 二 三 手

Everyone has two hands.

There is a pen in his hand.

bathroom, restroom

He likes to sing in the bathroom.

Where is the restroom?

聽：一 丁 下 下 月 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳

Have you heard anything?

Have you heard the bell?

What songs do you like to listen to?

This song sounds pleasant.

鈴：ノ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

electric bell

門カ鈴カ

mén líng
door bell

聲 (尸 ㄛ; shēng) sound

聲耳：一 十 士 去 吉 吉 声 声 声 声 聲 聲 聲 聲 聲 聲 聲 聲

聲コト 音ナマリ

shēng yīn
sound

這^{これ}是^は什^な麼^{なん}聲^{こゝろ}音^な？

zhè shì shé me shēng yīn
What sound is this?

這是門鈴的聲音。

zhè shì mén líng de shēng yīn
This is the sound of a door bell.

趕 (𠂔 弓 ㄩˇ ; gǎn) pursue, catch up

趕：一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起 起 起 起 趕

赶快

gǎn kuài
hurry

趕ハヤ緊ハヤ

gǎn jǐn
quickly

我_メ沒_レ趕_ル上_ル那_ノ班_ワ車_{イセ}。

wǒ méi gǎn shàng nà bān chē
I didn't catch the train.

掛 (ㄍㄨㄚˋ ㄎㄨㄚˋ ; guà) hang

掛：一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

把畫掛起來。

bǎ huà guà qǐ lái
Hang the painting up.

斷 (ㄉㄨㄢˋ ㄣˋ ; duàn) cut, break

斷： ˊ ㄛ ㄜ ㄝ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄥ ㄦ ㄨ ㄩ

別 掛 斷 電 話 。

bié guà duàn diàn huà

Don't hang up the phone.

我 的 鉛 筆 斷 了 。

wǒ de qiān bǐ duàn le

My pencil is broken.

告 訴 (告 訴 ； gào sù) tell

告 : 告 告 告 告

訴 : 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴

請 你 告 訴 李 先 生 這 件 事 。

qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì

Please tell Mr. Li about this matter.

你 應 該 告 訴 他 你 的 意 思 。

nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si

You should have told him what you meant.



溫 習 REVIEW



王先生：怎麼打不通呢？



王太太：是在講話中嗎？



王先生：不是。



王太太：是電話壞了嗎？



王先生：也不是，是沒人接。會不會是電話號碼錯了？



王太太：應該不會。



王先生：那麼我再試試看。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：請問林先生在家嗎？

qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma

Is Mr. Lin in?



乙：我就是，請問你是...

wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì

This is Mr. Lin speaking. You are ...



甲：我是王世平。

wǒ shì Wáng shì píng

This is Wang Shi-ping.



乙：王世平，你好嗎？

shì píng nǐ hǎo ma

Shi-ping. How are you?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，

gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē

今天打了幾次又都在講話中。

jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng

It's so hard to get through to you. Nobody was home yesterday, and today the line was always busy.



乙：真對不起，這兩天我很忙。有什麼事嗎？

zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shé me shì ma

I'm sorry. I've been quite busy for the past two days. What is it?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。

wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào

I would like to know Mr. Li's telephone number.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。

nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ

Don't hang up. I'll look it up and tell you immediately.

第二十四課

Lesson 24

我家有六口人

There Are Six People in My Family



一 課文 TEXT



甲：你和你家人住在一起嗎？
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma
Do you live with your family?



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie
zhù zài yì qǐ nǐ ne
Yes, I live with my father, mother, brother and sister. How about you?



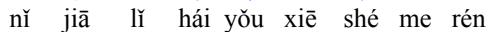
甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房住。
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zì zhù
My home is far away from here, so I rented a house.



乙：房租很貴吧？
fáng zū hěn guì ba
Is the rent very high?



甲：房租不貴，不過房間很小。
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo
No, it's not, but the room is small.



wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei

nǐ jiā de rén bù shǎo

shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén

nǐ xiǎng niàn tā men ma

wǒ hěn xiǎng niàn tā men

163

姊姊 (ㄐㄧˇ ㄐㄧˇ · ㄐㄧˇ ㄐㄧˇ ; jiě jie) elder sister

姊：ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ 女 如 如 姊 姊

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì di) younger brother

弟：ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ 男 弟 弟

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) younger sister

妹：ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ 女 如 如 妹 妹

我 沒 有 哥 哥、姊 姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie

I don't have any elder brothers or sisters.

我 有 一 個 弟 弟，兩 個 妹 妹。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei

I have a younger brother and two younger sisters.

我 弟 弟 跟 大 妹 上 中 學 了。

wǒ dì di gēn dà mèi shàng zhōng xué le

My younger brother and sister study at a middle school.

我 小 妹 才 上 小 學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué

My little sister is just in the elementary school.

租 (ㄗㄨˋ ; zū) rent

租：ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ 千 牙 牙 和 和 和 租

租 房 子

zū fáng zi

to rent a house

租 車 子

zū chē zi

to rent a car

房 (ㄈㄤˊ ; fáng) house

房：ㄌㄧˋ ㄌㄧˋ 戶 戶 房 房

房 子

fáng zi

house

房 間

fáng jiān

room

我 要 租 房 子 。

wǒ yào zū fáng zi

I want to rent a house.

這 間 房 子 出 租 。

zhè jiān fáng zi chū zū

This house is for rent.

房 租 貴 不 貴 ？

fáng zū guì bú guì

Is the rent high?

房 租 一 個 月 八 千 塊 。

fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài

The rent is \$ 8000 a month.

太 貴 了 ， 我 租 不 起 。

tài guì le wǒ zū bù qǐ

That's too expensive. I can't afford it.

你 可 以 只 租 一 個 房 間 。

nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān

You can just rent a room.

些 (一 些 ; xiē) some, a few

些 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

我 買 了 一 些 新 書 。

wǒ mǎi le yì xiē xīn shū

I bought some new books.

這 些 新 書 都 很 有 趣 。

zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù

These new books are very interesting.

我 在 台 灣 有 些 親 人 。

wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén

I have a few relatives in Taiwan.

你 有 那 些 親 人 在 台 灣 ？

nǐ yǒu nǎ xiē qīn rén zài tái wān

Which relatives are in Taiwan?

口 (ㄎㄡˇ ; kǒu) mouth, person

口 : 一 口 口

中 國 的 人 口 很 多 。

zhōng guó de rén kǒu hěn duō

China has a large population.

你 家 有 幾 口 人 ？

nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén

How many people are there in your family?

你 口 中 有 什 麼 東 西 ？

nǐ kǒu zhōng yǒu shé me dōng xī

What do you have in your mouth?

巷 口

xiàng kǒu

the entrance to a lane

路 口

lù kǒu

the intersection of a road

門 口

mén kǒu

the gate, the opening of a door

很 多 母 親 到 學 校 門 口 接 孩 子 回 家 。

hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā

Many mothers take their children home at the entrance of the school.

我 家 門 口 有 一 棵 大 樹 。

wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù

There is a big tree at the door of my house.

這 個 路 口 有 一 家 文 具 店 。

zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn

There is a stationer at the road intersection.

念 (ㄋㄧㄢˋ ; niàn) think of, remember

念 : 一 人 今 今 念 念 念

紀 念

jì niàn

commemorate

想 念

xiǎng niàn

miss

七 月 四 號 是 美 國 獨 立 紀 念 日。
qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì
July 4th is America's Independence Day.

我 很 想 念 我 的 家 人。
wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén
I miss my family very much.

溫 習 REVIEW



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 EXTENDED PRACTICE



甲：你們家有多少人？

nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén

How many people are there in your family?



乙：我們家有六口人。

wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén

There are six people in my family.



甲：你們都住在一起嗎？

nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma

Do you live together?



乙：是的，不過有些親人在國外。

shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài

Yes, but some of our relatives are living abroad.



甲：有些什麼親人？

yǒu xiē shé me qīn rén

Which relatives?



乙：我祖父母住在加拿大，外祖父母住在

wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài

英國，我阿姨住在日本。

yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn

My grandparents live in Canada, my mother's parents live in England and my aunt lives in Japan.



甲：你去看過他們嗎？

nǐ qù kàn guò tā men ma

Have you ever visited them?



乙：加拿大跟英國我都去過了。

jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le

I've been to Canada and England.



甲：為什麼不去日本呢？

wèi shé me bú qù rì běn ne

Why haven't you been to Japan?



乙：因為我阿姨還在學，所以她不

yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā

租的房子間很小，我去不了不太方便。

zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn

Because my aunt is still a student, and she lives in a small rented room, it would be inconvenient if I visited her.

第二十五課

Lesson 25

到我×家×來×玩×

Come to My House



一 課文 TEXT



甲：你一個人住在外邊，一定很不方便。

nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn

It must be very inconvenient to live by yourself.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。

shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù

Yes, I miss my family, so I often go home on weekends.



甲：這個週末你到我×家×來×玩×兩天吧！

zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba

Can you come to my house this weekend?



乙：會不會太麻煩你們？

huì bú huì tài má fan nǐ men

Would it be much trouble for you?



甲：不會的，你×不要×客氣，我×父×母×親×很×歡×迎×客×人×。

bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn guān yíng kè rén

It's not. My parents welcome my friends.



乙：住×在×你×家×方×便×嗎？

zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma


Is it convenient to stay in your house?

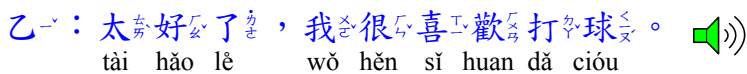


客廳、飯廳也(不)小。要是天氣好的話，
kè tīng fàn tīng yě bù xiǎo yào shì tiān qì hǎo de huà

還^ㄟ可^ㄛ以^ㄩ在^ㄟ院^ㄩ子^ㄩ裡^ㄟ打^ㄟ球^ㄩ。

hái kě yǐ zài yuàn zǐ lǐ dǎ qiú

Very convenient. We have many bedrooms. The living room and the dining room are big too. If the weather is nice, we can also play ball in the yard. 



Good. I like to play ball.



Then, I will pick you up this weekend.



No, you don't need to. If you give me your address, I m sure I can find it.

字^{ㄓˋ}與^{ㄩˇ}詞^{ㄘㄨˊ}

WORDS AND PHRASES

週末 (土又日ㄣ、; zhōu mò) weekend

週： 1 月 月 月 月 月 周 周 周 周 週 週 週

末：一 二 丰 末 末

週シユ末マツ來カ我ワ家カ玩ハシ好コ嗎マ？

zhōu mò lái wǒ jiā wán hǎo ma

Come over to my house this weekend, OK?

你₃週_出末_口不_不出_出去_去嗎_嗎?

nǐ zhōu mò bù chū qù ma

Don't you go out on the weekend?

我^{メ、}週^{出又}末^{口、}多^{カメ}半^{ケ、}在^{下、}家^{ハ、}。

wǒ zhōu mò duō bàn zài jiā

No, I usually stay at home.

常 (彳 尢 丿 ; cháng) often, frequently

常：、レ、山、山、山、山、山、山、山、山

歡 迎 你 常 常 到 我 家 來 玩 。

huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán

You are welcome to come over to my place often.

我 常 買 書 。

wǒ cháng mǎi shū

I often buy books.

我 平 常 晚 上 不 出 門 。

wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén

I don't usually go out at night.

玩 (ㄨㄢˊ ㄉㄨㄢˊ ; wán) Play

玩 : ㄩ ㄣ ㄉㄨㄢˊ 玩 玩 玩 玩 玩

你 喜 歡 玩 球 嗎 ?

nǐ xǐ huān wán qiú ma

Do you like to play balls ?

我 喜 歡 玩 電 腦 。

wǒ xǐ huān wán diàn nǎo

I like to play with the computer.

客 (ㄎㄜˋ ㄅㄛˋ ; kè) guest

客 : ㄎㄜˋ ㄅㄛˋ 客 客 客 客 客

客 人

kè rén

guest

客 氣

kè qì

polite

客 廳

kè tīng

living room

氣 (ㄑㄧˋ ㄟˋ ; qì) air, atmosphere, angry

氣 : ㄑㄧˋ ㄟˋ 氣 氣 氣 氣 氣 氣 氣

客きやく氣き

kè qì

polite

天てん氣き

tiān qì

weather

他^た太^た客^く氣^き了^し。

tā tài kè qì le

He's too polite.

今天天氣很好。

jīn tiān tiān qì hěn hǎo

The weather is very nice today.

他^た為^な什^な麼^{なん}生^な氣^き了^し？

tā wèi shé me shēng qì le

Why did he get angry?

非常 (ㄈㄟ ㄔㄨㄥˊ; fēi cháng) very

非：ノナヲヲヲヲヲヲヲヲヲヲ

他^タ 非^ヒ 常^{ジョウ} 聰^{ソウ} 明^{メイ}。

tā fēi cháng cōng míng

He is very smart.

今^{イマ}天^{テン}天^{テン}氣^キ非^ヒ常^{ジョウ}好^{コウ}。

jīn tiān tiān qì fēi cháng hǎo

Today's weather is very nice.

臥 (ㄨㄛˋ ; wò) sleep

臥：一 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 臣 𠂙 臥

臥房

wò fáng

bedroom

臥室

wò shì

bedroom

廳 (去一凵 ; tīng) parlour, hall

廳：、厂尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸尸

客_客廳_廳
kè tīng
living room

飯_飯廳_廳
fàn tīng
dining room

院子 (ㄩㄢˋ 子 ; yuàn zi) yard, court
院 : ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ ㄩㄢˋ

前_前院_院
qián yuàn
front yard

後_後院_院
hòu yuàn
back yard

醫_醫院_院
yī yuàn
hospital

研_研究_究院_院
yán jiù yuàn
research institute

球 (ㄑㄩˊ ； qíu) ball
球 : ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ ㄑㄩˊ

足_足球_球
zú qiú
football

籃_籃球_球
lán qiú
basketball

網_網球_球
wǎng qiú
tennis

排球

pái qiú
volleyball

羽毛球

yǔ máo qiú
badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú
table tennis

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma
Do you like to play ball games?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú
I like to play tennis.

址 (出ㄅㄣˋ ; zhǐ) location

址：一 十 土 址 址 址 址

地址

dì zhǐ
address

住址

zhù zhǐ
address

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ
Please tell me your address.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma
Do you know where the Plum Restaurant is?

這個地址不好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo
This place is not easy to find.



溫_溫習_習 REVIEW



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小，要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：你平常在家裡做什麼？

nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shé me

What do you usually do at home?



乙：我一有空就玩電腦。

wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo

Whenever I have time, I play with the computer.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，

bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

You shouldn't stay inside all day. When the weather is nice, you should go outside and play.



乙：對，這個週末我們一起去打網球，好不好？

duì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo

Good! Let's go play tennis together this weekend. Okay?



甲：好，可是要到那裡去打呢？

hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne

Okay! Where will we play?



乙：可以到我們學校去打。

kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ

We can go to our school and play.



甲：你們學校在那裡？

nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ

Where is your school?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。

wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào

Our school isn't far. I'll give you the address. I'm sure you can find it.

第二十六課

Lesson 26

迷路

Getting Lost



課文 TEXT



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。

huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí

Welcome! Welcome! You are very punctual.



乙：你家很好找，我一找就找到了。

nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le

Your house is easy to find. I found it without any problems.



甲：上次小王來，找了我半天，也沒找到。

shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào

Last time little Wang had a lot of trouble finding it.



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？

zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì

Then I'm smarter, right?




甲：上次迷路的事，你好像忘記了？

shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le

You seem to have forgotten your last experience.




乙：那₃是₁因₄為₅你₂一₁直₃跟₄我₅說₆話₇，所₈以₉我₁₀忘₁₁了₁₂轉₁₃彎₁₄。

nà shì yīn wèi nǐ yì zhí gēn wǒ shuō huà suǒ yǐ wǒ wàng le zhuǎn wān
Last time I got lost because you were talking to me all the time, and I forgot to
turn. 




甲：不是吧，是在該左轉的時候，你右轉了。

bú shì ba shì zài gāi zuǒ zhuǎn de shí hòu nǐ yòu zhuǎn le
No, I think you turned the wrong way. 




乙^ㄧ：真的^{ㄉㄧㄣˊ 的}嗎^{ㄇㄚˊ}？我^{ㄨㄛˊ}怎麼^{ㄗㄥˋ 麼}不^{ㄇㄚˊ}記^{ㄐㄧˋ}得^{ㄉㄟˊ}了^{ㄌㄜˊ}。

zhēn de ma wǒ zěn me bú jì de le
Really? Funny, I don't remember that. 



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

kuài jìn qù ba wǒ fù mǔ qīn dōu děng zhe kàn nǐ ne
Come on. My parents are waiting to meet you. 

二 字^ハ與^ニ詞^チ WORDS AND PHRASES

像 (ㄒㄩㄤˋ ; xiàng) like, seem

像：丿 丨 丶 乚 乚 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍 𠃍

你₃好₁像₁、很₁累₁。

nǐ hǎo xiàng hěn lèi
You seem to be very tired.

他^た好^す像^{よう}很^へ喜^{よろこ}歡^ぶ唱^う歌^か。

tā hǎo xiàng hěn xǐ huān chàng gē
He seems to like singing.

這_{こゝ}兩_{ふた}個_{こゝ}地_ち方_{かた}很_た像_{よう}。

zhè liǎng ge dì fāng hěn xiàng
These two places are very much alike.

這^{出せ}張^{出せ}畫^{ㄈㄨ、ㄩ}，很^ㄉ像^{ㄉ、ㄨ}那^{ㄋ、ㄩ}張^{出せ}。

zhè zhāng huà hěn xiàng nà zhāng
This painting is very much like that one.

他_他很_很像_像他_他的_的母_母親_親。

tā hěn xiàng tā de mǔ qīn
He is much like his mother.

直：一十十市市市市直

He kept on talking in class.

The road is very straight.

If you have anything to say to him, you can say it directly to him.

縮：𡗗 𡗘 𡗙 𡗚 𡗛 𡗜 𡗝 𡗞 𡗟 𡗠 𡗡 𡗢 𡗣 𡗤 𡗥 𡗦 𡗧 𡗨 𡗩 𡗪 𡗫 𡗬 𡗭 𡗮 𡗯 𡗰 𡗱 𡗲 𡗳 𡗴 𡗵 𡗶 𡗷 𡗸 𡗹 𡗺 𡗻 𡗼 𡗽 𡗾 𡗿 𡘀 𡘁 𡘂 𡘃 𡘄 𡘅 𡘆 𡘇 𡘈 𡘉 𡘊 𡘋 𡘌 𡘍 𡘎 𡘏 𡘐 𡘑 𡘒 𡘓 𡘔 𡘕 𡘖 𡘗 𡘘 𡘙 𡘚 𡘛 𡘜 𡘝 𡘞 𡘟 𡘠 𡘡 𡘢 𡘣 𡘤 𡘥 𡘦 𡘧 𡘨 𡘩 𡘪 𡘫 𡘬 𡘭 𡘮 𡘯 𡘰 𡘱 𡘲 𡘳 𡘴 𡘵 𡘶 𡘷 𡘸 𡘹 𡘺 𡘻 𡘼 𡘽 𡘾 𡘿 𡙀 𡙁 𡙂 𡙃 𡙄 𡙅 𡙆 𡙇 𡙈 𡙉 𡙊 𡙋 𡙌 𡙍 𡙎 𡙏 𡙐 𡙑 𡙒 𡙓 𡙔 𡙕 𡙖 𡙗 𡙘 𡙙 𡙚 𡙛 𡙜 𡙝 𡙞 𡙟 𡙠 𡙡 𡙢 𡙣 𡙤 𡙥 𡙦 𡙧 𡙨 𡙩 𡙪 𡙫 𡙬 𡙭 𡙮 𡙯 𡙰 𡙱 𡙲 𡙳 𡙴 𡙵 𡙶 𡙷 𡙸 𡙹 𡙺 𡙻 𡙼 𡙽 𡙾 𡙿 𡚀 𡚁 𡚂 𡚃 𡚄 𡚅 𡚆 𡚇 𡚈 𡚉 𡚊 𡚋 𡚌 𡚍 𡚎 𡚏 𡚐 𡚑 𡚒 𡚓 𡚔 𡚕 𡚖 𡚗 𡚘 𡚙 𡚚 𡚛 𡚜 𡚝 𡚞 𡚟 𡚠 𡚡 𡚢 𡚣 𡚤 𡚥 𡚦 𡚧 𡚨 𡚩 𡚪 𡚫 𡚬 𡚭 𡚮 𡚯 𡚰 𡚱 𡚲 𡚳 𡚴 𡚵 𡚶 𡚷 𡚸 𡚹 𡚺 𡚻 𡚼 𡚽 𡚾 𡚿 𡛀 𡛁 𡛂 𡛃 𡛄 𡛅 𡛆 𡛇 𡛈 𡛉 𡛊 𡛋 𡛌 𡛍 𡛎 𡛏 𡛐 𡛑 𡛒 𡛓 𡛔 𡛕 𡛖 𡛗 𡛘 𡛙 𡛚 𡛛 𡛜 𡛝 𡛞 𡛟 𡛠 𡛡 𡛢 𡛣 𡛤 𡛥 𡛦 𡛧 𡛨 𡛩 𡛪 𡛫 𡛬 𡛭 𡛮 𡛯 𡛰 𡛱 𡛲 𡛳 𡛴 𡛵 𡛶 𡛷 𡛸 𡛹 𡛺 𡛻 𡛼 𡛽 𡛾 𡛿 𡜀 𡜁 𡜂 𡜃 𡜄 𡜅 𡜆 𡜇 𡜈 𡜉 𡜊 𡜋 𡜌 𡜍 𡜎 𡜏 𡜐 𡜑 𡜒 𡜓 𡜔 𡜕 𡜖 𡜗 𡜘 𡜙 𡜚 𡜛 𡜜 𡜝 𡜞 𡜟 𡜠 𡜡 𡜢 𡜣 𡜤 𡜥 𡜦 𡜧 𡜨 𡜩 𡜪 𡜫 𡜬 𡜭 𡜮 𡜯 𡜰 𡜱 𡜲 𡜳 𡜴 𡜵 𡜶 𡜷 𡜸 𡜹 𡜺 𡜻 𡜼 𡜽 𡜾 𡜿 𡝀 𡝁 𡝂 𡝃 𡝄 𡝅 𡝆 𡝇 𡝈 𡝉 𡝊 𡝋 𡝌 𡝍 𡝎 𡝏 𡝐 𡝑 𡝒 𡝓 𡝔 𡝕 𡝖 𡝗 𡝘 𡝙 𡝚 𡝛 𡝜 𡝝 𡝞 𡝟 𡝠 𡝡 𡝢 𡝣 𡝤 𡝥 𡝦 𡝧 𡝨 𡝩 𡝪 𡝫 𡝬 𡝭 𡝮 𡝯 𡝰 𡝱 𡝲 𡝳 𡝴 𡝵 𡝶 𡝷 𡝸 𡝹 𡝺 𡝻 𡝼 𡝽 𡝾 𡝿 𡞀 𡞁 𡞂 𡞃 𡞄 𡞅 𡞆 𡞇 𡞈 𡞉 𡞊 𡞋 𡞌 𡞍 𡞎 𡞏 𡞐 𡞑 𡞒 𡞓 𡞔 𡞕 𡞖 𡞗 𡞘 𡞙 𡞚 𡞛 𡞜 𡞝 𡞞 𡞟 𡞠 𡞡 𡞢 𡞣 𡞤 𡞥 𡞦 𡞧 𡞨 𡞩 𡞪 𡞫 𡞬 𡞭 𡞮 𡞯 𡞰 𡞱 𡞲 𡞳 𡞴 𡞵 𡞶 𡞷 𡞸 𡞹 𡞺 𡞻 𡞼 𡞽 𡞾 𡞿 𡟀 𡟁 𡟂 𡟃 𡟄 𡟅 𡟆 𡟇 𡟈 𡟉 𡟊 𡟋 𡟌 𡟍 𡟎 𡟏 𡟐 𡟑 𡟒 𡟓 𡟔 𡟕 𡟖 𡟗 𡟘 𡟙 𡟚 𡟛 𡟜 𡟝 𡟞 𡟟 𡟠 𡟡 𡟢 𡟣 𡟤 𡟥 𡟦 𡟧 𡟨 𡟩 𡟪 𡟫 𡟬 𡟭 𡟮 𡟯 𡟰 𡟱 𡟲 𡟳 𡟴 𡟵 𡟶 𡟷 𡟸 𡟹 𡟺 𡟻 𡟼 𡟽 𡟾 𡟿 𡠀 𡠁 𡠂 𡠃 𡠄 𡠅 𡠆 𡠇 𡠈 𡠉 𡠊 𡠋 𡠌 𡠍 𡠎 𡠏 𡠐 𡠑 𡠒 𡠓 𡠔 𡠕 𡠖 𡠗 𡠘 𡠙 𡠚 𡠛 𡠜 𡠝 𡠞 𡠟 𡠠 𡠡 𡠢 𡠣 𡠤 𡠥 𡠦 𡠧 𡠨 𡠩 𡠪 𡠫 𡠬 𡠭 𡠮 𡠯 𡠰 𡠱 𡠲 𡠳 𡠴 𡠵 𡠶 𡠷 𡠸 𡠹 𡠺 𡠻 𡠼 𡠽 𡠾 𡠿 𡡀 𡡁 𡡂 𡡃 𡡄 𡡅 𡡆 𡡇 𡡈 𡡉 𡡊 𡡋 𡡌 𡡍 𡡎 𡡏 𡡐 𡡑 𡡒 𡡓 𡡔 𡡕 𡡖 𡡗 𡡘 𡡙 𡡚 𡡛 𡡜 𡡝 𡡞 𡡟 𡡠 𡡡 𡡢 𡡣 𡡤 𡡥 𡡦 𡡧 𡡨 𡡩 𡡪 𡡫 𡡬 𡡭 𡡮 𡡯 𡡰 𡡱 𡡲 𡡳 𡡴 𡡵 𡡶 𡡷 𡡸 𡡹 𡡺 𡡻 𡡼 𡡽 𡡾 𡡿 𡢀 𡢁 𡢂 𡢃 𡢄 𡢅 𡢆 𡢇 𡢈 𡢉 𡢊 𡢋 𡢌 𡢍 𡢎 𡢏 𡢐 𡢑 𡢒 𡢓 𡢔 𡢕 𡢖 𡢗 𡢘 𡢙 𡢚 𡢛 𡢜 𡢝 𡢞 𡢟 𡢠 𡢡 𡢢 𡢣 𡢤 𡢥 𡢦 𡢧 𡢨 𡢩 𡢪 𡢫 𡢬 𡢭 𡢮 𡢯 𡢰 𡢱 𡢲 𡢳 𡢴 𡢵 𡢶 𡢷 𡢸 𡢹 𡢺 𡢻 𡢼 𡢽 𡢾 𡢿 𡣀 𡣁 𡣂 𡣃 𡣄 𡣅 𡣆 𡣇 𡣈 𡣉 𡣊 𡣋 𡣌 𡣍 𡣎 𡣏 𡣐 𡣑 𡣒 𡣓 𡣔 𡣕 𡣖 𡣗 𡣘 𡣙 𡣚 𡣛 𡣜 𡣝 𡣞 𡣟 𡣠 𡣡 𡣢 𡣣 𡣤 𡣥 𡣦 𡣧 𡣨 𡣩 𡣪 𡣫 𡣬 𡣭 𡣮 𡣯 𡣰 𡣱 𡣲 𡣳 𡣴 𡣵 𡣶 𡣷 𡣸 𡣹 𡣺 𡣻 𡣼 𡣽 𡣾 𡣿 𡤀 𡤁 𡤂 𡤃 𡤄 𡤅 𡤆 𡤇 𡤈

The road is curvy.

My pen is bent.

轉：一 亻 冫 𠂇 白 日 旦 車 車 車 車 車 車 輞 輞 輞 輞 輞 輞 輞 輞 輞

turn in another direction

左：一 丂 𠂇 𠂇 左

右：一ナ才右右

turn to the left

右轉

yòu zhuǎn

turn to the right

左手

zuǒ shǒu

left hand

右手

yòu shǒu

right hand

忘 (ㄨㄥˋ ; wàng) forget

忘： ㄨ ㄥˋ ㄨ ㄥˋ 忘忘忘

忘了

wàng le

forget

忘記了

wàng jì le

forget

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xi fàng zài nǎ er wǒ wàng le

I forgot where it was.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

I forgot to tell him about it.

我忘記了這件事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

I forgot about this matter.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) remember, take down

記： ㄐ ㄧˋ ㄐ ㄧˋ 言言言言記記

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Please take it down.

Please write it down in the notebook.

Do you remember what I told you?

I remember.

Do you remember that man?

I remember him.

Don't forget to call me.

迷：丶 丶 丶 丶 丶 米 米 米 米 迷 迷 迷

He is spellbound by the computer.

He is infatuated with the computer.

The girl is charming.

It's easy to get lost in the mountains.

三 溫_溫習_習 REVIEW



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應₂用₂ EXTENDED PRACTICE



甲₄：怎麼₄來₄得₄那₄麼₄晚₄？迷₄路₄了₄嗎₄？
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma
Why did you come so late? Did you get lost?



乙₄：這₄裡₄不₄好₄找₄。
zhè lǐ bù hǎo zhǎo
This place is hard to find.



甲₄：你₄可₄以₄打₄電₄話₄給₄我₄，我₄去₄接₄你₄。
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ
You could have called me. I could have come for you.



乙₄：可₄是₄我₄忘₄了₄你₄的₄電₄話₄號₄碼₄。
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ
But I forgot your telephone number.



甲₄：你₄好₄像₄來₄過₄一₄次₄。
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì
You seem to have been here once before.



乙₄：是₄啊₄，所₄以₄我₄還₄是₄找₄到₄了₄，不₄過₄來₄得₄太₄晚₄了₄。
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le
Yes, that's why I found it at last, but I got here too late.



甲₄：沒₄關₄係₄，下₄次₄要₄記₄住₄，從₄我₄們₄學₄校₄門₄口₄一₄直₄走₄，
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu
到₄今₄日₄百₄貨₄公₄司₄右₄轉₄，就₄到₄我₄家₄了₄。
dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le
That's all right. Next time remember to walk straight from the school gate and
turn right at Today's Department Store. Then you can find my house.



乙₄：下₄次₄不₄會₄忘₄記₄了₄。
xià cì bù huì wàng jì le
I won't forget next time.

第二十七課 怎麼走？

Lesson 27

How Do I Get There?



一 課文 TEXT



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？

xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu

Sir, can you tell me how I can get to the First National Bank?



乙：你向右走，到十字路口左轉，然後再

nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài

一直走過兩個紅綠燈就到中山北路了。

yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le

Turn to the right first. Turn left at the first intersection. Then walk two blocks, and you'll be at Zhong-shan North Road.



甲：第一銀行在中山北路嗎？

dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma

Is the First National Bank on Zhong-shan North Road?



乙：是的，在一家百貨公司對面。

shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn

Yes, it's right in front of a department store.



甲：我知道，那家百貨公司很大。

wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà

I know. That department store is very big.



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。

bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō

But be careful when you cross the street. There are a lot of cars.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ

OK, I'll take the underground passage. Thank you.

二 字_字與_與詞_詞 WORDS AND PHRASES

第_第 (ㄉ一ˋ; dì) rank, order

第_第 : 一_一 二_二 三_三 四_四 五_五 六_六 七_七 八_八 九_九 十_十 第_第 第_第

第_第 一_一

dì yī

first

第_第 二_二

dì èr

second

第_第 三_三

dì sān

third

這_這 是_是 你_你 第_第 幾_幾 次_次 去_去 英_英 國_國 ?

zhè shì nǐ dì jǐ cì qù yīng guó

How many times have you been to England?

銀_銀 (一_一 ㄣˊ; yín) silver

銀_銀 : 一_一 二_二 三_三 四_四 五_五 六_六 七_七 八_八 九_九 十_十 銀_銀 銀_銀 銀_銀 銀_銀 銀_銀 銀_銀

行_行 (ㄒ一ˊ ㄏㄥˊ; xíng háng) company, conduct, line

行_行 : 一_一 二_二 三_三 四_四 五_五 六_六 七_七 八_八 九_九 十_十 行_行 行_行 行_行

這_這 種_種 行_行 為_為 是_是 不_不 對_對 的_的 。

zhè zhǒng xíng wéi shì bú duì de

Such conduct is wrong.

這_這 張_張 紙_紙 上_上 有_有 三_三 行_行 字_字 。

zhè zhāng zhǐ shàng yǒu sān háng zì

There are three lines of words on this paper.

你_你 到_到 銀_銀 行_行 去_去 做_做 什_什 麼_麼 ?

nǐ dào yín háng qù zuò shé me

Why did you go to the bank?

向_向 (ㄒ一ˊ ㄤˋ; xiàng) direction, turn to

向_向 : 一_一 二_二 三_三 四_四 五_五 六_六 七_七 八_八 九_九 十_十 向_向 向_向 向_向 向_向 向_向 向_向

方_方 向_向

fāng xiàng

direction

向前看

xiàng qián kàn

look ahead

向左轉

xiàng zuǒ zhuǎn

turn to the left

然 (日 ㄋㄧˊ ; rán) but, same as

然：丿 ㄑ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ ㄗ 然 然 然 然 然 然

自然

zì rán

natural

當然

dāng rán

of course

然後

rán hòu

then

多練習，自然就會了。

duō liàn xí zì rán jiù huì le

If you practice more, then you will be able to do it.

學生當自然應該用功。

xué shēng dāng rán yīng gāi yòng gōng

Students should have to study hard.

我們先買東西，然後吃飯。

wǒ men xiān mǎi dōng xī rán hòu chī fàn

We'll buy something first, and then have some food.

紅 (厂 ㄏㄨㄥˊ ; hóng) red

紅：丿 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 紅 紅 紅

紅的

hóng de

red

這枝筆是紅的。

zhè zhī bǐ shì hóng de

This pen is red.

張先生從台北來了，你知不知道嗎？

Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma

Do you know that Mr. Zhang comes from Taipei?

你³知^ㄓ道^ㄉ那^ㄋ間^ㄢ房^ㄈ子^ㄗ租^ㄘ多^ㄉ少^ㄕ錢^ㄑ嗎^ㄇ？

nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma

Do you know the rent for that house?

我^ワ不^ク知^チ道^ダ

wǒ bù zhī dào

I don't know.

道 (ㄉㄠˋ; dào) way

道：丶 丿 一 艹 𦰇 苜 苜 苜 苜 苜 苜 苜

道ミチ路ミチ

dào lù

road, street

道^{カミ}路^{カミ}上^{カミ}車^{カミ}子^{カミ}很^{カミ}多^{カミ}。

dào lù shàng chē zi hěn duō

There are many cars on the street.

這^こ條^ぢ道^ぢ路^ぢ很^へ大^ぢ。

zhè tiáo dào lù hěn dà

The street is very wide.

道_{勿、玄}理_{力、一}

dào lǐ

reason, right

你_一說_{アエ}的_{カセ}話_ハ、很_ハ有_又道_カ理_カ。

nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ

What you said is quite right.

你₃知_知道_道這_這幅_幅畫_畫是_是誰_誰畫_畫的_的嗎_嗎？

nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma

Do you know who did this painting?

條 (去一幺 丿 ; tiáo) a classifier for some thing narrow and long

條：ノ 亅 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑 𠂒 𠂓 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 𠂙 𠂚 𠂛 𠂜 𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 𠂢 𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 𠂪 𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 𠂱 𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 𠂻 𠂼 𠂽 𠂾 𠂿 𠃀 𠃁 𠃂 𠃃 𠃄 𠃅 𠃆 𠃇 𠃈 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷

這^{こゝ}條^{ちう}路^ろ很^{かゝ}直^{ちゆう}。

zhè tiáo lù hěn zhí

This road is straight.

那 條 路 是 彎 的 。

nà tiáo lù shì wān de

That road is curvy.

你 知 道 這 條 路 通 到 那 裡 嗎 ？

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Do you know where this road leads to?

我 昨 天 買 了 一 條 褲 子 。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Yesterday I bought a pair of trousers.

我 買 的 那 條 褲 子 是 綠 的 。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

The trousers I bought are green.

溫 習 REVIEW



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：請問遠東百貨公司在那裡？
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ
Please tell me where the Far Eastern Department Store is.



乙：遠東百貨公司在中華路。
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù
It's on Zhong-hua Road.



甲：你知道怎麼走嗎？
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma
Do you know how I can get there?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge
十字路口的時候過馬路就到。
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le
Go straight ahead to the second intersection, cross the street, and you will see it.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma
Is the Far Eastern Department Store at the intersection?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō
過馬路要小心。
guò mǎ lù yào xiǎo xīn
Yes, right at the intersection. There are many cars there. Be careful when you cross the street.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ
I'll heed the red light. Thank you.

第二十八課 買衣服

Lesson 28 Buying Clothes



一 課文 TEXT



甲：我想上街去買東西。
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xī
I want to go shopping.



乙：你想買什麼？
nǐ xiǎng mǎi shé me
What do you want to buy?



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子。
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同時我想買一套運動衣。
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

I would like to buy a pair of shoes, two pairs of socks, and some sportswear.



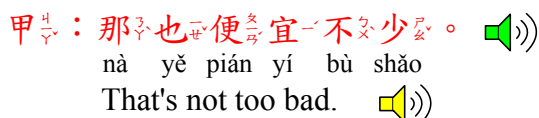
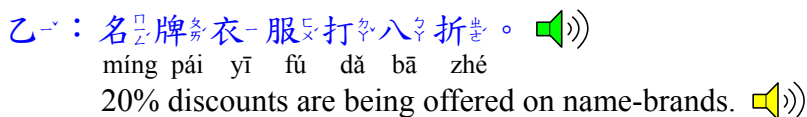
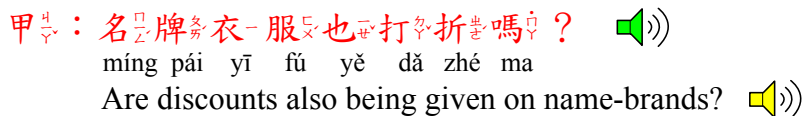
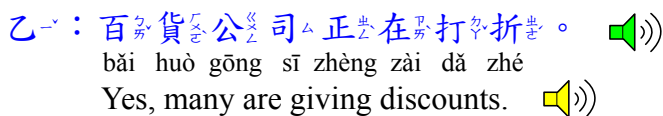
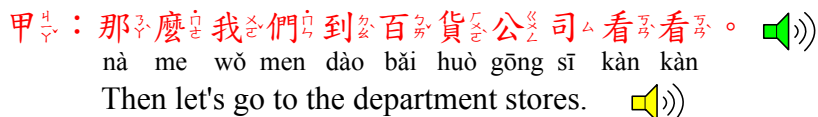
乙：正好我也想买一條運動褲。
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù
I'm going to buy a pair of sport pants too.



甲：你要買什麼牌子的？
nǐ yào mǎi shé me pái zi de
What brand would you buy?



乙：什麼牌子都可以。
shé me pái zi dōu kě yǐ
Any brand will do.



雙 (尸乂尢 ; shuāng) pair, couple, two

𠂔 : ノ イ ㄣ ㄥ ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ ㄢ ㄣ ㄤ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ ㄨ ㄩ

雙^{フタ} 親^コ
shuāng qīn
parents

雙 フタユ 手 テ
shuāng shǒu
both hands

雙 手 萬 能
shuāng shǒu wàn néng
With two hands, one can work miracles.

雙^{フタヘ} 雙^{フタヘ} 對^{カヘ} 對^{カヘ}
shuāng shuāng duì duì
Pairs and couples, twos by twos.

昨天我買了一雙毛襪。
zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà
Yesterday I bought a pair of wool socks.

套 (ㄊㄠˋ ; tàò) set, suit

套：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

一套衣服
yí tàò yī fú
a suit

一套書
yí tàò shū
a set of books

一套杯子
yí tàò bēi zi
a set of cups

你這套衣服很好看。
nǐ zhè tàò yī fú hěn hǎo kàn
Your suit is very attractive.

這是一套什麼書？
zhè shì yí tàò shé me shū
What kind of books are in this set?

運 (ㄩㄣˋ ; yùn) move, transport

運：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

運東西
yùn dōng xi
to transport goods

這些東西是從那裡運來的？
zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de
From where were these goods transported?

動 (ㄉㄨㄥˋ ; dòng) move

動：一 ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

Don't fidget in class.

Children run around all the time, and they never get tired.

Do you like to exercise?

What kind of sports do you like?

We are going to hold an athletic meet tomorrow.

There are many people on the playground.

[illegible]

sportswear

upper garment; top

western suit

I bought a sweatsuit.

This top looks pretty.

That suit must be very expensive.

I wash clothes every morning.

She likes red clothes.

禪：ㄘ ㄢˊ ㄣˊ ㄣˋ ㄣˇ ㄥˊ 𡵓 𡵔 𡵕 𡵖 𡵗 𡵘 𡵙 𡵚

trousers, pants

trousers, long pants

shorts, short pants

sportslacks

I want to buy a pair of long trousers.

牌：丌 丌' 丌' 丌' 丌' 丌' 丌' 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

What brand is your outfit?

這 枝 筆 是 什 麼 牌 子 的 ？

zhè zhī bǐ shì shé me pái zi de

What brand is this pen?

你 家 門 牌 幾 號 ？

nǐ jiā mén pái jǐ hào

What number is on your door plate?

你 的 車 牌 是 幾 號 ？

nǐ de chē pái shì jǐ hào

What is your car license number?

名 (ㄇㄧㄥˊ ; míng) name, famous

名 : ' ク タ タ 名 名

我 姓 李 名 字 叫 大 年 。

wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián

My last name is Li. My personal name is Da-nian.

他 叫 什 麼 名 字 ？

tā jiào shé me míng zì

What is his name?

他 的 名 字 叫 錢 念 祖 。

tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ

His name is Chian Nian-zu.

他 很 有 名 。

tā hěn yǒu míng

He is very famous.

他 是 一 位 很 有 名 的 老 師 。

tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī

He is a famous teacher.

這 種 牌 子 很 有 名 。

zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng

This brand is very famous.

正 (ㄓㄥˋ ; zhèng) just, right, (now) ,

正 : 一 丁 下 正

他 現 在 正 在 寫 字 。

tā xiàn zài zhèng zài xiě zì

He is writing right now.

我^メ正^ユ在^ハ教^ハ書^メ。

wǒ zhèng zài jiāo shū

I am teaching right now.

我_メ們_ン正_ニ在_テ學_ビ中_ニ文_ヲ。

wǒ men zhèng zài xué zhōng wén

We are learning Chinese right now.

現在正好十點，我們該下課了。

xiàn zài zhèng hǎo shí diǎn wǒ men gāi xià kè le

It's ten o'clock sharp. Let's dismiss the class.

他^他到^到我^我家^家來^來的^的時^時候^候，我^我正^正好^好出^出去^去了^了。

tā dào wǒ jiā lái de shí hòu wǒ zhèng hǎo chū qù le

When he came to my house, I was just going out.

折 (𠂔 𠂔 / ; zhé) break, discount, bend, fold

折：一 扌 扌 扌 扌 扌 折

這件衣服折得很好。

zhè jiàn yī fú zhé de hěn hǎo

These clothes were folded well.

這^出張^出紙^出是^戶誰^戶折^出的^力？

zhè zhāng zhǐ shì shéi zhé de

Who folded this paper?

百貨公司正 在打折扣。

bǎi huò gōng sī zhèng zài dǎ zhé

The department stores are offering discounts.

衣-服^{フク}打^ウ幾^ヒ折^ゼ？

yī fú dǎ jǐ zhé

What discount is being given on clothing?

有^{一又}的^{カセ}打^ク八^ウ折^セ，有^{一又}的^{カセ}打^ク六^カ折^セ。

yǒu de dǎ bā zhé yǒu de dǎ liù zhé

Some are giving a 20% discount, some 40% .

有^{一又}時^ア候^ハ百^ハ貨^カ公^コ司^シ會^ム打^ハ對^タ折^セ。

yǒu shí hòu bǎi huò gōng sī huì dǎ duì zhé

Sometimes department stores give a 50% discount.

不₁要₂因₃為₄打₅折₆，就₇買₈很₉多₁₀沒₁₁有₁₂用₁₃的₁₄東₁₅西₁₆。

bú yào yīn wèi dǎ zhé jiù mǎi hěn duō méi yǒu yòng de dōng xī

Don't buy trash just because of a discount.

溫_溫習_習 REVIEW



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shé me pái zi de
What brand is this pair of shoes?



乙：是大多同牌的。
shì dà tóng pái de
It's Da-tong.



甲：這個牌子很有名。
zhè ge pái zi hěn yǒu míng
This brand is very well-known.



乙：是的。
shì de
Yes.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xī
Many people like things with famous brands.



乙：名牌的東西做得好。
míng pái de dōng xī zuò de hǎo
Goods with famous brands are often made of good quality.



甲：可是太貴了。
kě shì tài guì le
But they are very expensive.



乙：貴是貴，可是不容易壞，同時也好看得些。
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē
Well, they are expensive, but they endure longer, and also have better shapes.



甲：你這雙鞋子是不錯。
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò
Your shoes look great.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba
Next time there is a discount, you should buy a pair for yourself.



甲：好的。
hǎo de
All right.

第二十九課

Lesson 29

到海邊去

Going to the Seashore



課文 TEXT



甲：我們去看電影，好嗎？
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
Let's go to the movies, OK?



乙：今天星期，電影票不好買。
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi
Today is Sunday. It might be difficult to get a ticket.



甲：那麼到海邊去玩。
nà me dào hǎi biān qù wán
Then, let's go to the seaside.



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。
duì hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng
Yes, at the seaside we can enjoy pleasant scenery and swimming, too.



甲：我們怎麼去？
wǒ men zěn me qù
How do we get there?



乙：我們坐公共汽車去。
wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù
Let's take a bus.



甲：車票一張多少錢？
chē piào yì zhāng duō shǎo qián
How much is a bus ticket?



Fifteen NT dollars a piece.



That's quite cheap.



Let's go now.



Don't forget your swimming suit.



字^下與^上詞^下

WORDS AND PHRASES

影 (一ㄥˇ ; yǐng) shade

影： 丿 冫 冫 日 日 旦 旦 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆 𠂆

影_{ㄣˇ}子_{ㄘㄩˇ}

yǐng zi

shadow

電^{カマ}影^ム

diàn yǐng

movie

影_{一 厶} 響_{丁 尤}

yǐng xiǎng

influence

我^ミ不^ク常^ヘ看^ミ電^カ影^ム。

wǒ bù cháng kàn diàn yǐng

I don't go to the movies often.

這件^{出せ}事^{ハ、}影^{ハ、}響^下很^下大^{ハ、}。

zhè jiàn shì yǐng xiǎng hěn dà

This matter has great impact.

票 (ㄅㄧㄠˋ; piào) ticket

票：一 冫 𠂇 𠂆 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

南₃海₅

nán hǎi

South sea

海邊

der Strand

seashore

海水

hǎi shuǐ

sea water

邊 (ㄅㄧㄢ ㄉㄨ ˋ; biān) side, edge

[illegible]

旁 ナカ 邊 ヘ

páng biān

side

左邊

zuǒ biān

left side

右邊ミナミ

yòu biān

right side

河邊

hé biān

river side

海邊

hǎi biān

seaside

我^ワ家^カ旁^{ナリ}邊^ヘ有^{アル}一^{ヒト}條^{ジョウ}河^カ。

wǒ jiā páng biān yǒu yì tiáo hé

There is a river next to my house.

河_カ邊_ヘ有_{アル}一_{ヒト}棵_キ樹_ツ。

hé biān yǒu yì kē shù

There is a tree by the river.

我_ご們_ら小_こ的_の時_{とき}候_う常_{じょう}在_あ樹_き下_{もと}一_{いっ}邊_{ぺん}唱_{うた}歌_か一_{いっ}邊_{ぺん}跳_は舞_{まわ}。

wǒ men xiǎo de shí hòu cháng zài shù xià yì biān chàng gē yì biān tiào wǔ

We often sang and danced under the trees when we were little children.

風 (ㄈㄥˋ; fēng) wind

風：丿 几 凡 风 夙 風 風 風 風

海 邊 風 很 大。

hǎi biān fēng hěn dà

The wind at the seaside is strong.

海 風 很 涼 快。

hǎi fēng hěn liáng kuài

The sea wind is cool.

北 風 很 冷。

běi fēng hěn lěng

The north wind is cold.

東 南 風 很 暖 和。

dōng nán fēng hěn nuǎn huó

The southeast wind is warm.

景 (ㄐㄩㄥˇ; jǐng) scenery

景：丿 口 日 日 日 旦 早 晷 晷 景 景 景

海 邊 的 風 景 很 好。

hǎi biān de fēng jǐng hěn hǎo

The scenery at the seaside is pretty.

山 上 的 風 景 也 很 好。

shān shàng de fēng jǐng yě hěn hǎo

The scenery on the mountain is also pretty.

我 很 喜 歡 台 灣 的 風 景。

wǒ hěn xǐ huān tái wān de fēng jǐng

I like Taiwan's scenery very much.

游泳 (ㄧㄡˇ ㄩㄥˇ; yóu yǒng) swim

游：丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 游 游 游 游 游 游

泳：丶 丶 丶 丶 丶 泳 泳 泳 泳

游 泳 衣

yóu yǒng yī

swimming suit

游 泳 褲

yóu yǒng kù

swim trunks

游 泳 池

yóu yǒng chí

swimming pool

你 會 游 泳 嗎 ？

nǐ huì yóu yǒng ma

Can you swim?

我 游 得 很 好 。

wǒ yóu de hěn hǎo

I swim very well.

我 每 天 早 上 到 游 泳 池 游 泳 。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng

I go swimming in the pool every morning.

你 每 次 游 多 遠 ？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn

How far do you swim each time?

我 每 次 游 兩 千 公 尺 。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ

I swim 2000 meters each time.

但 (ㄉㄢˋ ; dàn) but

但 : 丿 丨 丨 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

但 是

dàn shì

but

不 但 ... 而 且

bú dàn ér qiě

not only... but also

我 們 會 游 泳 , 但 是 游 得 不 好 。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo

I can swim, but not very well.

他 很 聰 明 , 但 是 不 用 功 。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng

He is very smart, but not very diligent.

他 不 但 會 畫 畫 , 而 且 會 唱 歌 。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē

He not only paints but also sings.

而且 (儿 丿 丿 一 丿 丿 ; ér qiě) but also

而 : 一 丿 丿 丿 而 而

且 : 丨 丨 丨 且 且

不 但 ... 而 且

bú dàn ér qiě

not only... but also

並 且

bìng qiě

but also

他 不 但 會 說 中 文 , 並 且 會 說 日 本 話 。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

He speaks not only Chinese, but also Japanese.

電 影 票 不 但 難 買 , 而 且 很 貴 。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

Movie tickets are not only hard to get but also very expensive.

坐 (丿 乂 丿 丿 ; zuò) sit, take

坐 : 丿 丿 丿 坐 坐 坐 坐 坐

我 坐 得 太 久 了 。

wǒ zuò de tài jiǔ le

I have been sitting for too long.

坐 久 了 很 累 。

zuò jiǔ le hěn lèi

Sitting too long makes one tired.

站 著 比 坐 著 更 累 。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Standing is more tiring than sitting.

我 們 坐 什 麼 車 去 ?

wǒ men zuò shé me chē qù

Which transportation do we take to get there?

你 坐 過 飛 機 嗎 ?

nǐ zuò guò fēi jī ma

Have you taken an airplane?

汽 (ㄑㄧˋ ; qì) steam, gas

汽： 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

汽 油

qì yóu

gasoline

汽 車

qì chē

automobile

公 共 汽 車

gōng gòng qì chē

public bus

坐 公 共 汽 車 去， 不 但 便 宜 而 且 方 便。

zuò gōng gòng qì chē qù bú dàn pián yí ér qiě fāng biàn

It's not only cheap but also convenient to get there by public bus.

算 (ㄙㄨㄢˋ ; suàn) count, regard

算： 𠂇

請 你 算 一 算 共 多 少。

qǐng nǐ suàn yí suàn yí gòng duō shǎo

Please add it up and see how much it costs all together.

房 租 一 個 月 兩 千 塊， 可 是 水 電 費 不 算。

fáng zū yí ge yuè liǎng qiān kuài kě shì shuǐ diàn fèi bù suàn

The rent is \$2000 a month, but the electricity and water bills are not included.

一 個 月 兩 千 塊， 不 算 便 宜。

yí ge yuè liǎng qiān kuài bù suàn pián yí

\$2000 a month is not (regarded as) cheap.

這 個 問 題 不 算 難。

zhè ge wèn tí bù suàn nán

This problem is not difficult.

他 說 話 不 算 快。

tā shuō huà bù suàn kuài

He does not talk fast.

帶 (ㄉㄞˋ ; dài) bring, take

帶： 一 𠂇

你 帶 錢 了 沒 有 ？

nǐ dài qián le méi yǒu
Have you brought money?

那 本 書 帶 來 了 沒 有 ？

nà běn shū dài lái le méi yǒu
Have you brought the book?

別 帶 小 孩 子 去 看 電 影 。

bié dài xiǎo hái zǐ qù kàn diàn yǐng
Don't take children to the movies.

到 海 邊 去 應 該 帶 些 什 麼 ？

dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shé me
What should we take to the seaside?

到 海 邊 記 得 帶 游 泳 衣 。

dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī
Remember to bring your swimming suit.

上 課 別 忘 了 帶 筆 。

shàng kè bié wàng le dài bǐ
Don't forget to bring your pen to class.



溫 習 REVIEW



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。



甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

四

應用

EXTENDED PRACTICE



甲：海邊的風景真好。

hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo

The scenery at the seaside is very pretty.



乙：下星期我們再去游泳。

xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng

Let's go swimming again next week.



甲：下星期我想去看電影。

xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng

Next week I would like to see a movie.



乙：聽說那部電影很長。

tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng

I heard that it takes a long time to see the movie.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？

yì biān chī dōng xī yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì si ma

We can bring something to eat while we watch the movie. Won't that be fun?



乙：可是坐得太久，會很累的。

kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de

But sitting so long will be tiring.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌

bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē

也好聽，你會覺得時間過得很快。

yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài

Not really, I heard that the movie not only has a good story, but good songs too. You will find that the time will pass very quickly.



乙：那麼我們早點去買票。

nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào

Well, let's get there a little earlier to buy our tickets.

第三十課 Lesson 30

孩子多大？ How Old Are Your Children?



一 課文 TEXT



甲：李先生結婚了沒有？
Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu
Is Mr. Li married?



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。
zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le
He married a long time ago. His children are taller than he is.



甲：他的孩子多大？
tā de hái zi duó dà le
How old are his children?



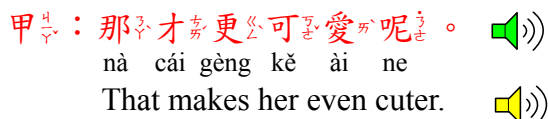
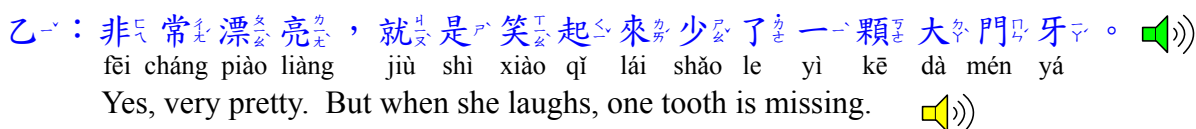
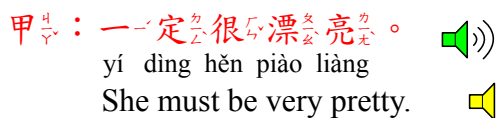
乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。
ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì
His son is 13 years old, and his daughter is only five.



甲：他的女兒長得怎麼樣？
tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng
What is his daughter like?



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。
zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
She looks like his wife, with big eyes and long hair.



字^下與^上詞^下

[illegible]

結 ハルハ 果 ミカド
jié guǒ
bear fruit

結實 jié shí
bear fruit

中國結
zhōng guó jié
Chinese knot

婚：ㄩ ㄣ 女 𡥉 𡥈 𡥇 𡥆 𡥅 婚 婚 婚

他結婚了沒有?
tā jié hūn le méi yǒu
Is he married?

他_他跟_跟誰_誰結_結婚_婚了_了。

tā gēn shéi jié hūn le

Who is he married to?

他^去結^合婚^了多^久了[？]
tā jié hūn duō jiǔ le
How long has he been married?

長 (ㄉㄤˊ ㄓㄤˇ; cháng zhǎng) long, grown up

長 : 一 二 三 四 五 長 長 長

這條路很長。

zhè tiáo lù hěn cháng

This road is long.

這個句子很長。

zhè ge jù zì hěn cháng

This sentence is long.

這件衣服比那件長。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

This dress is longer than that one.

他的孩子都長大了。

tā de hái zǐ dōu zhǎng dà le

His children are all grown up.

兒子長得很像爸爸。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba

The son looks like the father.

女兒長得很好看。

nyǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

The daughter is beautiful.

高 (ㄍㄠ; gāo) tall, high

高 : 一 二 三 四 五 高 高 高 高

這棵樹很高。

zhè kē shù hěn gāo

This tree is tall.

哥哥高，妹妹矮。

gē ge gāo mèi mei ǎi

The brother is tall, and the sister is short.

兒子長得比爸爸高了。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le

The son is taller than the father.

他的鼻子很高。

tā de bí zi hěn gāo

His nose is high.

比較 (ㄅㄧㄠˋ ㄐㄧㄠˋ ; bǐ jiào) compare

較：一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車

這 兩 件 事 很 難 比 較 。

zhè liǎng jiàn shì hěn nán bǐ jiào

It's hard to compare the two.

哥 哥 比 較 聰 明 。

gē ge bǐ jiào cōng míng

The older brother is smarter.

妹 妹 比 較 漂 亮 。

mèi mei bǐ jiào piào liàng

The younger sister is prettier.

我 比 較 喜 歡 看 電 影 。

wǒ bǐ jiào xǐ huān kàn diàn yǐng

I prefer to see movies.

他 比 較 喜 歡 游 泳 。

tā bǐ jiào xǐ huān yóu yǒng

He prefers to go swimming.

樣 (ㄧㄤˋ ; yàng) appearance, look, style, kind

樣：一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

這 件 衣 服 的 樣 子 很 好 看 。

zhè jiàn yī fú de yàng zi hěn hǎo kàn

The dress looks attractive.

她 的 樣 子 像 媽 媽 。

tā de yàng zi xiàng mā ma

She looks like her mother.

你 的 鞋 子 跟 我 的 一 樣 。

nǐ de xié zi gēn wǒ de yí yàng

Your shoes are like mine.

你 的 中 文 學 得 怎 麼 樣 了 ？

nǐ de zhōng wén xué de zěn me yàng le

How is your Chinese?

你 現 在 怎 麼 樣 ？ 忙 不 忙 ？

nǐ xiàn zài zěn me yàng máng bù máng

How are you? Are you busy?

這^{こゝ}個^{こゝ}燈^カ很^ハ亮^{カ、光}。

zhè ge dēng hěn liàng

The light is bright.

漂亮 (ㄆㄧㄠˋ ㄌㄧㄤˋ; piào liàng) pretty

漂：丿、㇀、㇁、㇂、㇃、㇄、㇅、㇆、㇇、㇈、㇉、㇊、㇋、㇌、㇍、㇎、㇏、㇐、㇑、㇒、㇓、㇔、㇕、㇖、㇗、㇘、㇙、㇚、㇛、㇜、㇝、㇞、㇟、㇠、㇡、㇢、㇣、㇤、㇥、㇦、㇧、㇨、㇩、㇪、㇫、㇬、㇭、㇮、㇯、ㇰ、ㇱ、ㇲ、ㇳ、ㇴ、ㇵ、ㇶ、ㇷ、ㇸ、ㇹ、ㇺ、ㇻ、ㇼ、ㇽ、ㇾ、ㇿ、

長^{チカ}頭^{カウ}髮^ヘ很^{ヘン}漂^{ビャウ}亮^{リョウ}。

cháng tóu fǎ hěn piào liàng

Long hair is pretty.

這出件ハ衣一服ハ又一漂又亮カ又一便又宜一。

zhè jiàn yī fú yòu piào liàng yòu pián yí

This dress is pretty, but cheap.

笑 (ㄒ一ㄠˋ ; xiào) laugh, smile

笑：ノ ナ ケ カ ケ ケ ケ ケ ケ ケ ケ ケ

有^一的^力小^丁孩^厂子^子愛^ㄟ笑^ㄟ，有^一的^力小^丁孩^厂子^子愛^ㄟ哭^ㄟ。

yǒu de xiǎo hái zi ài xiào yǒu de xiǎo hái zi ài kū

Some children like to laugh. Some like to cry.

他_他笑_笑起_起來_來很_很可_可愛_愛。

tā xiào qǐ lái hěn kě ài

When he smiles, he looks charming.

你₃笑₁什₂麼₄？

nǐ xiào shé me

What are you laughing at?

我^{X₂}笑^{T₁}他^{去_Y}少^{戶₂}了^{力₂}一^一顆^{可₂}門^{門₂}牙^{牙₂}。

wǒ xiào tā shǎo le yí kā mén yá

I'm laughing because he has one tooth missing.

別^{ワカセ}笑^{アハ}他^{カニ}，他^{カニ}會^{アハ}不^ウ高^{タカ}興^{キョウ}的^ノ。

bié xiào tā tā huì bù gāo xìng de

Don't laugh at him. He won't like it.

門 (门 ; mén) door, gate

門：| 𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘 門 門 門

我^ワ家^カ的^ノ門^{カド}是^ハ紅^{ベニ}的^ノ。

wǒ jiā de mén shì hóng de

The door of my house is red.

學 校 門 口 有 兩 棵 大 樹 。

xué xiào mén kǒu yǒu liǎng kē dà shù
There are two big trees at the school gate.

牙 (一 丫 丿 ; yá) tooth

牙 : 一 丿 二 牙 牙

每 個 人 應 該 有 三 十 二 顆 牙 。

měi ge rén yīng gāi yǒu sān shí èr kā yá
Everyone should have thirty-two teeth.

常 常 刷 牙 , 牙 齒 才 會 好 。

cháng cháng shuā yá yá chǐ cái huì hǎo
If you brush your teeth often, your teeth will be healthy.

孩 子 五 、 六 歲 的 時 候 就 開 始 換 牙 了 。

hái zi wǔ liù suì de shí hòu jiù kāi shǐ huàn yá le
When children are five or six years old, they start to grow their permanent teeth.

他 的 門 牙 長 得 很 好 看 。

tā de mén yá zhǎng de hěn hǎo kàn
His front teeth are attractive.

愛 (丩 丩 ; ài) love, like

愛 : 一 丩 二 愛 愛 愛 愛 愛 愛 愛 愛 愛 愛

愛 笑 的 孩 子 可 愛 。

ài xiào de hái zi kě ài
Children who love to smile are cute.

愛 哭 的 孩 子 不 可 愛 。

ài kū de hái zi bù kě ài
Children who love to cry are not cute.

小 孩 子 愛 吃 糖 。

xiǎo hái zi ài chī táng
Children like to eat sugar.

你 愛 吃 什 麼 ?

nǐ ài chī shé me
What do you love to eat?

我 愛 吃 中 國 菜 。

wǒ ài chī zhōng guó cài
I love Chinese food.

我愛我的國家，愛我的家人，也愛我的朋友。
 wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu
 I love my country, my family and my friends.



溫 習

REVIEW



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四

應_應用_用

EXTENDED PRACTICE



甲_甲：小_小王_王有_有女_女朋_朋友_友了_了！
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le
Little Wang has a girl friend.



乙_乙：長_長得_得怎_怎麼_麼樣_樣？
zhǎng de zěn me yàng
What is she like?



甲_甲：長_長得_得很_很漂_漂亮_亮，眼_眼睛_睛大_大大_大的_的，頭_頭髮_髮長_長長_長的_的。
zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de
She's quite pretty. She has big eyes and long hair.



乙_乙：高_高不_不高_高？
gāo bù gāo
Is she tall?



甲_甲：不_不太_太高_高，不_不過_過也_也不_不算_算矮_矮。
bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi
Not very tall, but she's not short either.



乙_乙：一_一定_定很_很可_可愛_愛。
yí dìng hěn kě ài
She must be very lovely.



甲_甲：是_是啊_啊，小_小王_王很_很愛_愛她_她。
shì a xiǎo Wáng hěn ài tā
Yes, little Wang loves her very much.



乙_乙：他_他們_們快_快要_要結_結婚_婚了_了嗎_嗎？
tā men kuài yào jié hūn le ma
Are they getting married soon?



甲_甲：還_還沒_沒有_有，她_她還_還不_不到_到二_二十_十歲_歲，不_不想_想這_這麼_麼早_早結_結婚_婚。
hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn
Not yet, she's not twenty yet. They don't want to get married so soon.

生難字表 Vocabulary List

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

第一課

生難字	王 ^{ㄨㄥˊ}	李 ^{ㄌㄧˇ}	先 ^{ㄒㄧㄢ}	生 ^{ㄕㄨㄥ}	太 ^{ㄊㄞˋ}	你 ^{ㄋㄧˇ}	您 ^{ㄋㄧㄣˊ}	好 ^{ㄏㄞˇ}
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 ^{ㄇㄚˇ}	我 ^{ㄉㄨˇ}	他 ^{ㄊㄚ}	她 ^{ㄊㄚ}	早 ^{ㄗㄞˇ}	很 ^{ㄏㄣˇ}	謝 ^{ㄒㄧㄝˋ}	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	xiè	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	

第二課

生難字	忙 ^{ㄇㄨㄥˊ}	呢 ^{ㄋㄧ}	不 ^{ㄅㄨˋ}	也 ^{ㄧˇ}	們 ^{ㄇㄣˊ}	都 ^{ㄉㄨ}		
通用	máng	ně	bù	yě	měn	dou		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		

第三課

生難字	這 ^{ㄓㄜˋ}	是 ^{ㄕㄧˋ}	那 ^{ㄋㄚˊ}	什 ^{ㄕㄧˋ}	麼 ^{ㄇㄛˊ}	枝 ^ㄓ	筆 ^{ㄅㄧˇ}	毛 ^{ㄇㄠ}
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
生難字	本 ^{ㄅㄣˇ}	書 ^{ㄕㄨ}	中 ^{ㄓㄨㄥ}	文 ^{ㄨㄣˊ}				
通用	běn	shu	jhong	wún				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				

第四課

生難字	到 ^{ㄉㄠˋ}	去 ^{ㄑㄩˋ}	裡 ^{ㄌㄧˇ}	裏 ^{ㄌㄧˇ}	學 ^{ㄒㄩㄝˊ}	校 ^{ㄒㄧㄠˋ}	做 ^{ㄉㄞˋ}	教 ^{ㄐㄧㄠˋ}
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiào
生難字	老 ^{ㄌㄠˇ}	師 ^{ㄕㄨ}						
通用	lǎo	shih						
漢語	lǎo	shī						

第五課

生難字	來 ^{ㄌㄞˊ}	的 ^{ㄉㄣˊ}	同 ^{ㄊㄨㄥˊ}	誰 ^{ㄕㄟˊ}	華 ^{ㄏㄨㄚˊ}	人 ^{ㄖㄣˊ}	民 ^{ㄇㄣˊ}	國 ^{ㄍㄨㄛˊ}
通 用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
漢 語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 ^{ㄊㄞˊ}	灣 ^{ㄨㄢˊ}	會 ^{ㄏㄨㄟˊ}	說 ^{ㄕㄨㄞˊ}	話 ^{ㄏㄨㄚˋ}	寫 ^{ㄒㄧㄚˇ}	字 ^{ㄗㄧˋ}	
通 用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zìh	
漢 語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	

第六課

生難字	有 ^{ㄩˇ}	幾 ^{ㄐㄟˇ}	個 ^{ㄍㄜˊ}	十 ^{ㄕˊ}	大 ^{ㄉㄚˊ}	小 ^{ㄒㄩㄠˇ}	孩 ^{ㄏㄞˊ}	男 ^{ㄋㄢˊ}
通 用	yǒu	jǐ	gě	shíh	dà	xiǎo	hái	nán
漢 語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
生難字	女 ^{ㄋㄩˇ}	吧 ^{ㄅㄚˊ}	定 ^{ㄉㄧㄥˋ}	半 ^{ㄅㄢˋ}				
通 用	nyǔ	bǎ	dìng	bàn				
漢 語	nǚ	ba	dìng	bàn				

第七課

生難字	所 ^{ㄙㄨˇ}	多 ^{ㄉㄨㄛˊ}	少 ^{ㄕㄞˊ}	百 ^{ㄅㄞˋ}	千 ^{ㄑㄧㄢˊ}	萬 ^{ㄨㄢˋ}	零 ^{ㄌㄧㄥˊ}	真 ^{ㄓㄣˊ}
通 用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
漢 語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	ciān	wàn	líng	jhēn
生難字	啊 ^{ㄚˊ}	沒 ^{ㄇㄟˊ}	外 ^{ㄨㄞˊ}					
通 用	ǎ	méi	wài					
漢 語	a	méi	wài					

第八課

生難字	比 ^{ㄅㄧˇ}	還 ^{ㄏㄞˊ}	跟 ^{ㄍㄟ}	和 ^{ㄏㄜˊ}	樣 ^{ㄧㄤˋ}	*差 ^{ㄔㄞˊ}	聰 ^{ㄘㄨㄥ}	明 ^{ㄇㄧㄥˊ}
通 用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
漢 語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
生難字	笨 ^{ㄅㄣˋ}	用 ^{ㄩˋ}	功 ^{ㄍㄨㄥ}					
通 用	bèn	yòng	gong					
漢 語	bèn	yòng	gōng					

第九課

生難字	請 ^{ㄑㄩㄥˇ}	問 ^{ㄇㄨㄣˋ}	貴 ^{ㄍㄨㄟˋ}	姓 ^{ㄒㄩㄥˋ}	叫 ^{ㄐㄧㄠˋ}	位 ^{ㄨㄟˋ}	士 ^{ㄕㄨˋ}	給 ^{ㄍㄟˊ}
通 用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shih	gěi
漢 語	qǐng	wèn	gùi	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
生難字	介 ^{ㄐㄟˋ}	紹 ^{ㄕㄠˋ}	高 ^{ㄍㄠ}	興 ^{ㄒㄩㄥ}	認 ^{ㄖㄣˋ}	識 ^{ㄕㄧˊ}		
通 用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shih		
漢 語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		

第十課

生難字	了 ^{ㄌㄞˊ}	久 ^{ㄐㄧㄡˇ}	才 ^{ㄘㄞˊ}	已 ^{ㄧˇ}	經 ^{ㄐㄩㄥ}	關 ^{ㄍㄨㄢ}	係 ^{ㄒㄟˋ}	上 ^{ㄕㄨˋ}
通 用	le	jiǒu	cái	yǐ	jīng	guan	sì	shàng
漢 語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
生難字	年 ^{ㄋㄧㄢˊ}	月 ^{ㄩㄝˋ}						
通 用	nián	yuè						
漢 語	nián	yuè						

第十一課

生難字	星 ^{ㄒㄩㄥ}	期 ^{ㄑㄧ}	次 ^{ㄘㄧˋ}	每 ^{ㄇㄟ}	鐘 ^{ㄓㄨㄥ}	時 ^{ㄕㄨˊ}	候 ^{ㄏㄡˋ}	午 ^{ㄨˇ}
通 用	sing	cí	cih	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
漢 語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
生難字	點 ^{ㄉㄧㄢˇ}	分 ^{ㄈㄣ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ}	下 ^{ㄒㄩㄚˋ}	累 ^{ㄌㄟˊ}	意 ^{ㄧˋ}	思 ^{ㄕㄧ}	
通 用	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sīh	
漢 語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sī	

第十二課

生難字	想 ^{ㄒㄩㄤˇ}	畫 ^{ㄏㄨㄚˋ}	*得 ^{ㄉㄟˊ}	只 ^ㄓ	能 ^{ㄋㄥˊ}	語 ^{ㄩˇ}	簡 ^{ㄐㄧㄢˇ}	唱 ^{ㄔㄨㄥˋ}
通 用	siǎng	huà	dě	jǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
漢 語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 ^{ㄍㄜ}	首 ^{ㄕㄡˇ}	梅 ^{ㄇㄟ}	花 ^{ㄏㄨㄚ}				
通 用	ge	shǒu	méi	hua				
漢 語	gē	shǒu	méi	huā				

第十三課

生難字	前 ^{ㄑㄧㄢˊ}	天 ^{ㄊㄧㄢ}	昨 ^{ㄙㄞˋ}	今 ^{ㄐㄧㄣ}	白 ^{ㄅㄞˊ}	後 ^{ㄏㄡˋ}	晚 ^{ㄨㄢˇ}	間 ^{ㄐㄧㄢ}
通 用	cián	tian	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jian
漢 語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān

生難字	空 ^{ㄎㄨㄥ}	事 ^{ㄕㄨˋ}	號 ^{ㄏㄠˋ}
通 用	kòng	shìh	hào
漢 語	kòng	shì	hào

第十四課

生難字	商 ^{ㄕㄨㄥ}	量 ^{ㄌㄨㄤˊ}	地 ^{ㄉㄧˋ}	方 ^{ㄈㄨㄥ}	在 ^{ㄗㄞˋ}	家 ^{ㄐㄧㄚ}	覺 ^{ㄐㄩㄝˊ}	隨 ^{ㄕㄨㄟˊ}
通 用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyué	suéi
漢 語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	súi

生難字	便 ^{ㄅㄧㄢˋ}	再 ^{ㄗㄞˋ}	見 ^{ㄐㄧㄢˋ}
通 用	biàn	zài	jiàn
漢 語	biàn	zài	jiàn

第十五課

生難字	要 ^{ㄧㄠˋ}	別 ^{ㄅㄧㄝˊ}	喜 ^{ㄒㄩˇ}	歡 ^{ㄏㄨㄢ}	趣 ^{ㄘㄩˋ}	練 ^{ㄌㄧㄢˋ}	習 ^{ㄒㄧˊ}	應 ^{ㄩㄥ}
通 用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
漢 語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng

生難字	該 ^{ㄍㄞ}	走 ^{ㄗㄞˇ}	出 ^{ㄔㄨˊ}	就 ^{ㄐㄩˋ}	起 ^{ㄘㄩˇ}
通 用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ
漢 語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ

第十六課

生難字	準 ^{ㄓㄨㄣˇ}	備 ^{ㄅㄟˊ}	些 ^{ㄒㄧㄝ}	具 ^{ㄐㄩˋ}	紙 ^{ㄓㄩˇ}	墨 ^{ㄇㄛˋ}	硯 ^{ㄩㄢˋ}	買 ^{ㄇㄞˇ}
通 用	Jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi
漢 語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi

生難字	賣 ^{ㄇㄞˋ}	店 ^{ㄉㄧㄢˋ}	貨 ^{ㄏㄨㄞˋ}	公 ^{ㄍㄨㄥ}	司 ^ㄙ	街 ^{ㄐㄟ}	東 ^{ㄉㄨㄥ}	西 ^{ㄒㄧ}
通 用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si
漢 語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī

生難字	南 ^{ㄋㄢˊ}	北 ^{ㄅㄟˇ}
通用	nán	běi
漢語	nán	běi

第十七課

生難字	錢 ^{ㄑㄧㄢˊ}	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	元 ^{ㄩㄢˊ}	角 ^{ㄐㄧㄠˇ}	種 ^{ㄓㄨㄥˇ}	宜 ^{ㄧˊ}	共 ^{ㄍㄨㄥˋ}	看 ^{ㄎㄢˋ}
通用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn
漢語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn

生難字	對 ^{ㄉㄨㄟˋ}	換 ^{ㄏㄨㄢˋ}	開 ^{ㄎㄞ}	找 ^{ㄓㄠˇ}
通用	duèi	huàn	kai	jhǎo
漢語	dùi	huàn	kāi	zhǎo

第十八課

生難字	現 ^{ㄒㄧㄢˋ}	快 ^{ㄎㄨㄞˋ}	慢 ^{ㄇㄢˋ}	及 ^{ㄐㄧˊ}	吃 ^ㄔ	飯 ^{ㄈㄢˋ}	離 ^{ㄌㄧˊ}	遠 ^{ㄩㄢˇ}
通用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
漢語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn

生難字	近 ^{ㄐㄧㄣˋ}	路 ^{ㄌㄨˋ}	車 ^{ㄔㄞ}
通用	jìn	lù	che
漢語	jìn	lù	chē

第十九課

生難字	迎 ^{ㄧㄥˊ}	麻 ^{ㄇㄚˊ}	煩 ^{ㄈㄢˊ}	進 ^{ㄐㄧㄣˋ}	坐 ^{ㄗㄜˋ}	兒 ^{ㄦˊ}	馬 ^{ㄇㄚˇ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ}
通用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
漢語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí

生難字	讓 ^{ㄖㄨㄥˋ}	等 ^{ㄉㄥˇ}	剛 ^{ㄍㄤ}
通用	ràng	děng	gang
漢語	ràng	děng	gāng

第二十課

生難字	山 ^{ㄕㄢ}	水 ^{ㄕㄨㄟˇ}	幅 ^{ㄈㄨˊ}	樹 ^{ㄕㄨˋ}	石 ^ㄕ	鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ}	隻 ^ㄓ	難 ^{ㄋㄢˊ}
通用	shan	shuěi	fú	shù	shíh	niǎo	jhíh	nán
漢語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán

生難字	容	易	試
通 用	róng	yì	shìh
漢 語	róng	yì	shì

第二十一課

生難字	打	電	玉	班	鬧	碼	查	朋
通 用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
漢 語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng

生難字	友	放	心
通 用	yǒu	fàng	sīn
漢 語	yǒu	fàng	sīn

第二十二課

生難字	內	台	臺	因	問	題	留	過
通 用	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	lióu	guò
漢 語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò

第二十三課

生難字	通	講	壞	接	錯	洗	手	聽
通 用	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	sǐ	shǒu	tīng
漢 語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng

生難字	鈴	聲	趕	掛	斷	告	訴
通 用	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù
漢 語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù

第二十四課

生難字	住	*爸	父	親	*媽	母	*哥	*姊
通 用	zhù	bà	fù	qīn	ma	mǔ	ge	jiě
漢 語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě

生難字	*弟	*妹	租	房	口	念
通 用	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn
漢 語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn

第二十五課

生難字	週 ^{ㄓㄡˊ}	末 ^{ㄇㄨˋ}	常 ^{ㄔㄨㄥˊ}	玩 ^{ㄨㄢˋ}	客 ^{ㄎㄜˋ}	氣 ^{ㄑㄧˋ}	非 ^{ㄈㄟ}	臥 ^{ㄨㄛˋ}
通 用	jhou	mò	cháng	wán	kè	cì	fei	wò
漢 語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò

生難字	廳 ^{ㄊㄩㄥ}	院 ^{ㄩㄢˋ}	球 ^{ㄑㄩㄟˊ}	址 ^{ㄓˇ}				
通 用	ting	yuàn	cióu	jhǐh				
漢 語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				

第二十六課

生難字	像 ^{ㄒㄩㄥˋ}	直 ^{ㄓˊ}	彎 ^{ㄨㄢ}	轉 ^{ㄓㄨㄢˇ}	左 ^{ㄗㄨㄛˇ}	右 ^{ㄩˋ}	忘 ^{ㄨㄤˋ}	記 ^{ㄐㄧˋ}
通 用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
漢 語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì

生難字	迷 ^{ㄇㄧˊ}							
通 用	mí							
漢 語	mí							

第二十七課

生難字	第 ^{ㄉㄧˋ}	銀 ^{ㄩㄣˊ}	*行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	向 ^{ㄒㄩㄤˋ}	然 ^{ㄖㄢˊ}	紅 ^{ㄏㄨㄥ}	綠 ^{ㄌㄩˋ}	燈 ^{ㄉㄥ}
通 用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
漢 語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lyù	dēng

生難字	知 ^ㄓ	道 ^{ㄉㄠˋ}	條 ^{ㄊㄠˊ}					
通 用	jhíh	dào	tiáo					
漢 語	zhī	dào	tiáo					

第二十八課

生難字	雙 ^{ㄕㄨㄤ}	鞋 ^{ㄒㄟˊ}	襪 ^{ㄨㄛˋ}	套 ^{ㄊㄠˋ}	運 ^{ㄩㄣˋ}	動 ^{ㄉㄨㄥˋ}	衣 ^ㄩ	服 ^{ㄈㄨˊ}
通 用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
漢 語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú

生難字	褲 ^{ㄎㄨㄟˋ}	牌 ^{ㄆㄞˊ}	名 ^{ㄇㄧㄥˊ}	正 ^{ㄓㄥˋ}	折 ^{ㄓㄜˊ}			
通 用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			
漢 語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			

第二十九課

生難字	影 ^{ㄩㄥˇ}	票 ^{ㄆㄧㄠˋ}	海 ^{ㄏㄞˇ}	邊 ^{ㄅㄧㄢ}	風 ^{ㄈㄨㄥ}	景 ^{ㄐㄩㄥˇ}	游 ^ㄩ	泳 ^{ㄩㄥˇ}
通 用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
漢 語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng

生難字	但 ^{ㄉㄢˋ}	而 ^{ㄦˊ}	且 ^{ㄑㄩˇ}	坐 ^{ㄗㄜˋ}	汽 ^{ㄑㄩˋ}	算 ^{ㄙㄨㄢˋ}	帶 ^{ㄉㄞˋ}
通 用	dàn	ér	ciě	zuò	cì	suàn	dài
漢 語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài

第三十課

生難字	結 ^{ㄐㄧㄝˊ}	婚 ^{ㄏㄨㄣ}	*長 ^{ㄔㄨㄥˊ}	高 ^{ㄍㄠ}	較 ^{ㄐㄧㄠˋ}	髮 ^{ㄈㄞˇ}	亮 ^{ㄌㄩㄥˋ}	漂 ^{ㄆㄧㄠ}
通 用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
漢 語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào

生難字	笑 ^{ㄒㄩㄝˋ}	門 ^{ㄇㄣˊ}	牙 ^{ㄧㄚˊ}	愛 ^{ㄞˋ}
通 用	xiào	mén	yá	ài
漢 語	xiào	mén	yá	ài

注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄜ	e	e
ㄈ	f	f	ㄝ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄚㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄚㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄚㄞ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄚㄠ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄚㄡ	you, -iou	you, -iu
ㄗ	jh	zh	ㄚㄋ	yan, -ian	yan, -ian
ㄘ	ch	ch	ㄚㄌ	yin, -in	yin, -in
ㄙ	sh	sh	ㄚㄌ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄚㄣ	ying, -ing	ying, -ing
ㄗ	z	z	ㄨㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄘ	c	c	ㄨㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄣ	s	s	ㄨㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-ih	-i	ㄨㄟ	wei, -uei	wei, -ui
ㄋ	an	an	ㄨㄠ	wan, -uan	wan, -uan
ㄌ	en	en	ㄨㄡ	wun, -un	wen, -un
ㄌ	ang	ang	ㄨㄠ	wang, -uang	wang, -uang
ㄣ	eng	eng	ㄨㄠ	wong, -ong	weng, -ong
ㄌ	er	er	ㄩㄝ	yue	yue, -üe
ㄚ	yi, -i	yi, -i	ㄩㄠ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄩㄠ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu, -ü, -u	ㄩㄠ	yong	yong, -iong

書 名：五百字說華語（中英文版）

初版主編：劉紀華

中文修訂：世界台灣語通用協會

修訂版英文審校：謝耀毅

修訂版英文配音：謝耀毅、謝雅棻

修訂版中文配音：胡宗玉、劉群

修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：台北市徐州路五號十六樓

電 話：(02)3343-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw/>

出版年月：中華民國七十九年十月初版

版（刷次）：中華民國九十三年九月修訂再版

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網路教育中心網站

網 址：<http://edu.ocac.gov.tw/interact/ebook/digitalPublish/index.asp>

電子版承製廠商：漢世紀數位文化股份有限公司

定 價：新台幣二五〇元

展 售 處：三民書局（台北市重慶南路一段61號，電話：02-23617511）

國家書坊台視總店（台北市八德路三段10號，電話：02-25781515）

五南文化廣場（台中市中山路6號，電話：04-2260330）

新進圖書廣場（彰化市光復路177號，電話：04-7252792）

青年書局（高雄市青年一路141號，電話：07-3324910）

承印廠商：

GPN：

ISBN：

版權所有 • 翻印必究